

Jøtul F 305 Series

ES -	Instrucciones para instalación y mantenimiento	4
IT -	Manuale di installazione ed uso	32



Jøtul F 305 R B
Jøtul F 305 B
Jøtul F 305 C B

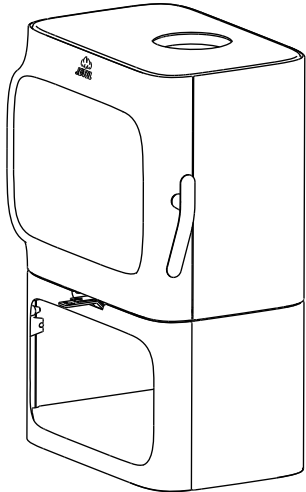


Jøtul F 305 R LL
Jøtul F 305 LL
Jøtul F 305 C LL

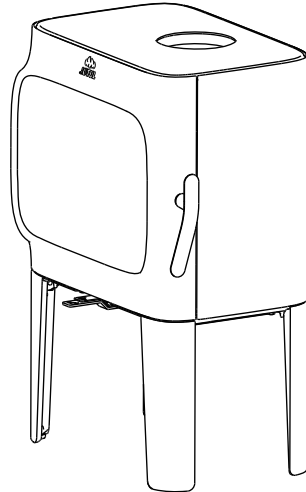


Jøtul F 305 R SL
Jøtul F 305 SL
Jøtul F 305 C SL

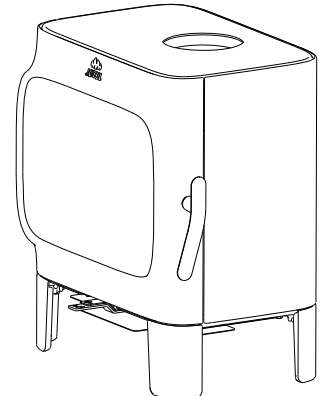
Jøtul F 305 R



Jøtul F 305 R B

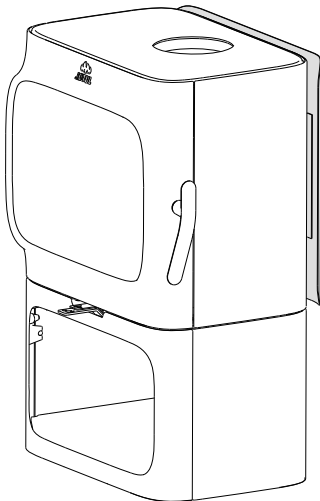


Jøtul F 305 R LL

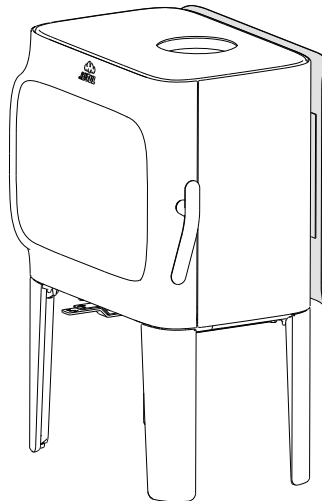


Jøtul F 305 R SL

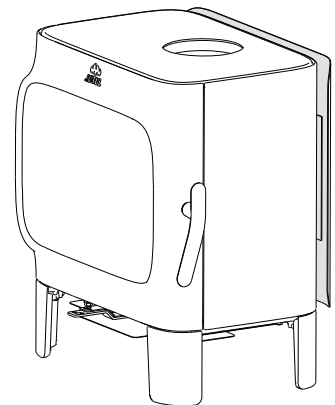
Jøtul F 305 - incl. steel convection shield



Jøtul F 305 B

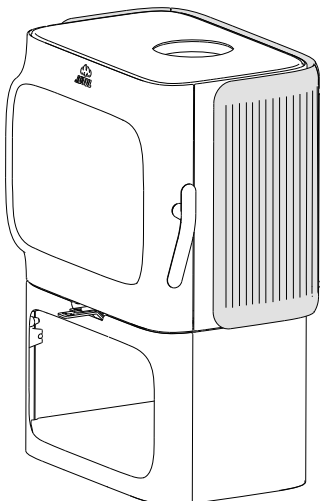


Jøtul F 305 LL

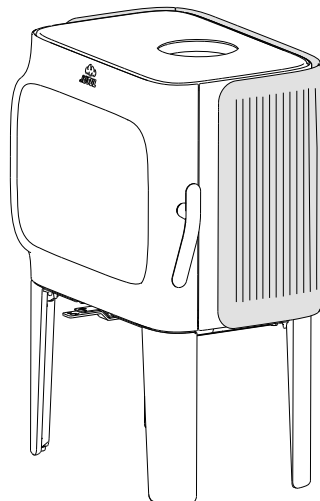


Jøtul F 305 SL

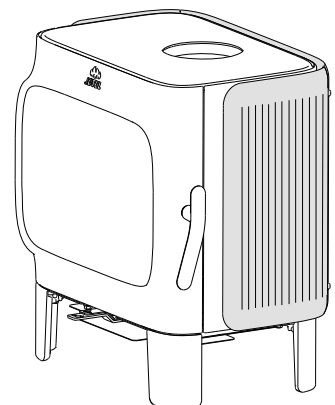
Jøtul F 305 C - incl. cast iron convection set



Jøtul F 305 C B



Jøtul F 305 C LL



Jøtul F 305 C SL




Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen	
Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant:	Jøtul AS
Product models Produits concernés Modelos Modelli Product modellen Varianten der Feuerstelle	Jøtul F 305 Series: Jøtul F 305 B, Jøtul F 305 LL, Jøtul F 305 SL Jøtul F 305 R B, Jøtul F 305 R LL, Jøtul F 305 R SL Jøtul F 305C B, Jøtul F 305 C LL, Jøtul F 305 C SL
Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse	A
Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorífica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung	7,5 kW
Energy efficiency index / Index de rendement énergétique / Índice de eficiencia energética / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index	105,6
Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiëncy bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung	79,0 %
<ul style="list-style-type: none"> Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained. Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil. Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio. Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden. Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung. 	<ul style="list-style-type: none"> Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual. Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les réglementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation. Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación. Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual. Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheidsafstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding. Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung.

Indice

1.0	Datos técnicos	4
2.0	Relación con las autoridades	4
3.0	Seguridad	5
4.0	Instalación	19
5.0	Uso diario	26
6.0	Mantenimiento.....	27
7.0	Servicio	28
8.0	Accesorios opcionales	30
9.0	Reciclaje.....	31
10.0	Términos de la Garantía	31

Registre su chimenea en jotul.com y disfrute de 25 años de garantía.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials Minimum distance to adjacent non-combustible materials Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate standard	Approved by
Norway	Måsse II		
Sweden	SPC	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: Y-xxxx, Year 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway		221546	

Todos nuestros productos disponen de una etiqueta que indica su número de serie y año. Escriba este número en el lugar indicado para ello en las instrucciones de instalación.

Indique siempre este número cuando se ponga en contacto con su distribuidor o con Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Relación con las autoridades

- La instalación de una estufa debe realizarse con arreglo a la normativa y legislación nacional. En la instalación de los productos deben cumplirse todas las disposiciones locales, incluidas aquellas referentes a las normas nacionales y europeas.
- La instalación deberá ser revisada por un inspector homologado antes de ponerse en servicio.
- Consulte a las autoridades locales en materia de construcción antes de instalar una nueva estufa.

2.0 Datos técnicos

Material: Hierro colado
 Acabado: Pintura negra / esmalte
 Salida de humo: Superior, trasera
 Tamaño del tubo de tiro: Ø 150 mm
 Conexión de aire exterior: Alum. flex. Ø 80 mm

Peso del producto:

Cámara de combustión con patas: 143 kg
 Cámara de combustión con base: 169 kg
 Placa superior de esteatita: 36 kg
 Extras opcionales: bandeja recogeceniza, placa de esteatita, toma para aire exterior y muelle para puerta con autocierre. Rejilla de protección apta para deshollinador.

Tamaños de producto y distancias:

Ver Fig. 1

Especificaciones técnicas conforme a EN 13240

Potencia calorífica nominal: 7 kW
 Volumen de humos: 7,1 g/s
 Tiro de la chimenea, EN 13240: 12 Pa
 Presión negativa recomendada en la salida de humos: 14-16 Pa
 Rendimiento: 79% a 7,5 kW
 Emisiones de CO (13% O₂): 0,06%
 Emisiones de CO (13% O₂): 786 mg / Nm³
 Nox al 13% O₂: 85 mg/Nm³
 OGC al 13 % O₂: 64 mg/Nm³
 Emisión de partículas NS 3059: 1,5 g / kg
 Consumo de aire: 6,1 litre/sec o 22 m³/h
 Temperatura de la chimenea, EN 13240: 261 °C
 Temperatura en la salida de humos: 313 °C
 Polvo: <7 mg/Nm³ al 13%O₂ 13%O₂

Tipo de combustible: Madera
 Longitud máx. de leño: 41 cm
 Consumo de combustible: 2,25 kg/h
 Consumo máx. de leña: 2,4 kg
 Cantidad máx. de leña: 1,8 kg
 Funcionamiento: Intermitente

Combustión intermitente se refiere al uso normal de una estufa, es decir, añadida más combustible cuando el fuego haya quedado reducido a rescoldos.

3.0 Seguridad

N. B.: para garantizar un rendimiento y seguridad óptimos, Jøtul recomienda que sus estufas sean instaladas por un instalador cualificado (consulte la lista íntegra de distribuidores en www.jotul.com).

Cualquier modificación del producto puede motivar que el producto y sus prestaciones de seguridad no funcionen del modo previsto. Esto también se aplica a la instalación de accesorios o extras opcionales suministrados por terceros. Lo mismo puede suceder si se desmontan o retiran componentes esenciales para el funcionamiento y la seguridad de la estufa.

En cualquier caso, el fabricante no se hará responsable del producto y el derecho a realizar una reclamación quedará anulado y sin validez.

3.1 Medidas de prevención de incendios

Existe un cierto elemento de riesgo cada vez que se usa la estufa. Por lo tanto, deben respetarse las siguientes instrucciones:

- Las distancias mínimas de seguridad al utilizar la estufa se muestran en la **fig. 1**. La distancia especificada a los materiales combustibles se aplica a este horno. El horno debe instalarse con tubos de humos con aprobación CE. La distancia entre el tubo de humos y materiales combustibles tiene también que considerarse.
- Asegúrese de que no haya muebles ni otros elementos inflamables demasiado cerca de la estufa. Los elementos inflamables no deberían estar a menos de **1100 mm** de la estufa.
- Deje que el fuego se consuma por sí solo. Nunca apague las llamas con agua.
- La estufa se calienta cuando está encendida y puede causar quemaduras si se toca.
- Saque las cenizas solo con la estufa fría. Las cenizas pueden contener rescoldos calientes y, por lo tanto, deberán ponerse en un recipiente no inflamable.
- Las cenizas deberán sacarse al exterior o vaciarse en un lugar donde no supongan un riesgo de incendio.

Si se produce un incendio en la chimenea

- Cierre todas las trampillas y los respiraderos.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Compruebe si hay humo en el sótano y en la buhardilla.
- Llame a los bomberos.
- Después de producirse un incendio, un experto deberá comprobar la estufa y la chimenea antes de utilizarse para asegurar que funciona correctamente.

3.2 Suelo

Anclaje, base

Debe verificar que la base se adecue a la instalación de una estufa. Compruebe el peso especificado en «**2.0 Especificaciones técnicas**».

Se recomienda retirar el revestimiento del suelo que no vaya fijado a la superficie correspondiente («suelos flotantes»).

Patas cortas

La estufa Jøtul F 305 Series con patas cortas (Jøtul F 305 R SL, Jøtul F 305 SL y Jøtul F 305 C SL) solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales incombustibles. El área de suelo incombustible debe prolongarse al menos 500 mm alrededor de la estufa.

En esta zona, desaconsejamos la instalación de suelo radiante, ya sea por agua o eléctrico.

Requisitos para la protección de tarimas de madera bajo la estufa

El producto con base integra una protección del piso y, por lo tanto, puede colocarse directamente sobre un suelo de madera.

El producto con patas deben tener una placa de protección debajo y adelante en concordancia con las regulaciones nacionales.

¡Atención! El espacio libre debajo del producto con patas debe mantenerse libre.

Si el suelo de debajo de la estufa está revestido de un material combustible, como linóleo, alfombras, etc, recomendamos retirarlo.

Requisitos para la protección de suelos inflamables delante de la estufa

La placa delantera/la placa de piso debe ajustarse a las leyes y normas nacionales.

Consulte a las autoridades locales en materia de construcción sobre posibles restricciones y requisitos de instalación.

3.3 Paredes

Distancia a paredes hechas de material combustible y una pared de material combustible protegida con cortafuegos:

Fig. 1c R y 1d R (Jøtul F 305 R)

Fig. 1c y 1d (Jøtul F 305)

Fig. 1c C y 1d C (Jøtul F 305 C)

La estufa puede usarse con un tubo de tiro sin aislar siempre que las distancias entre la misma y las paredes hechas de materiales combustibles sean como las mostradas en las figuras arriba mencionadas.

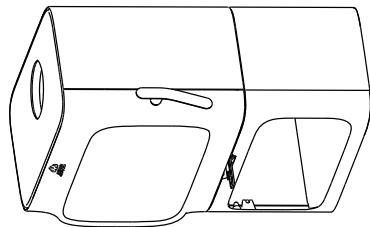
3.4 Techo

Entre la estufa y el techo combustible debe mediar una distancia mínima de **750 mm**.

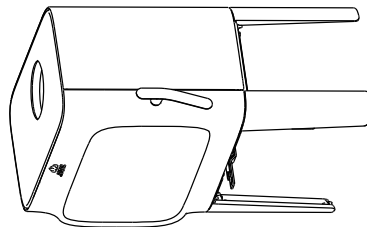
Jøtul F 305 R

Fig. 1a R

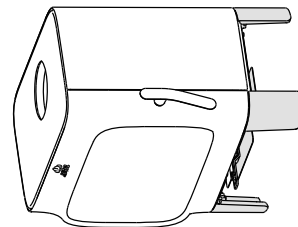
Jøtul F 305 R B (Base)



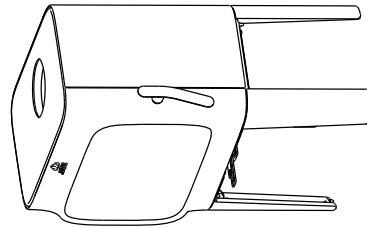
Jøtul F 305 R LL (Patas largas)



Jøtul F 305 R SL (Patas cortas)



Jøtul F 305 R LL (Patas largas)



=

+

Patas cortas

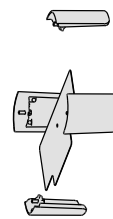
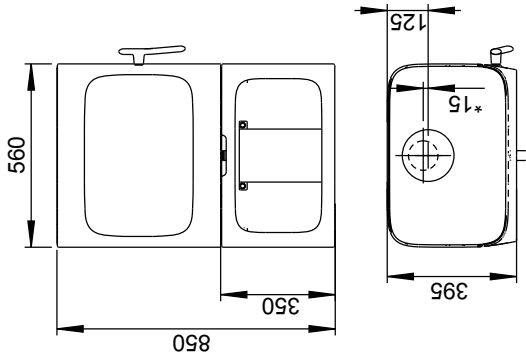


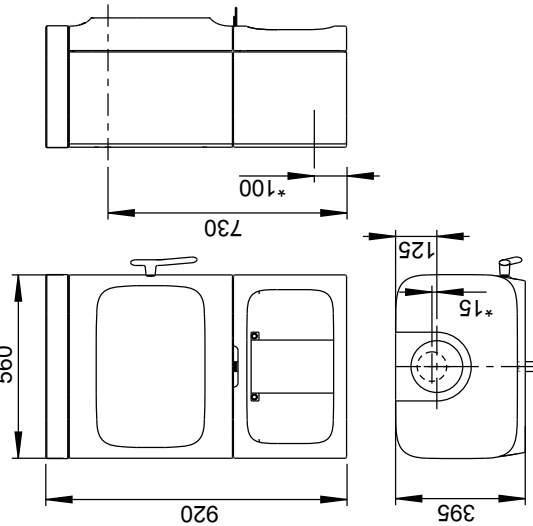
Fig. 1b R

Jøtul F 305 R

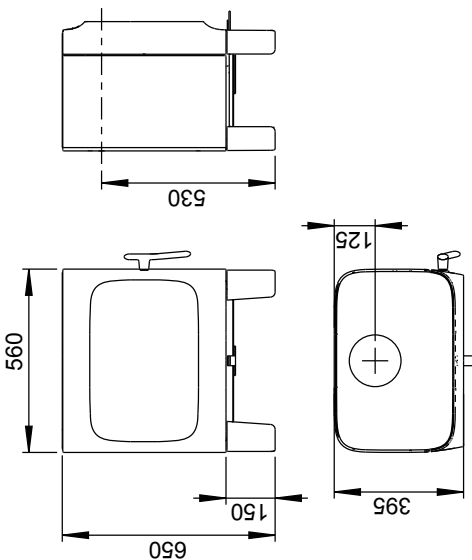
Jøtul F 305 R B (base)



Jøtul F 305 R B (base y tapa de esteatita)



Jøtul F 305 R SL (patas cortas)

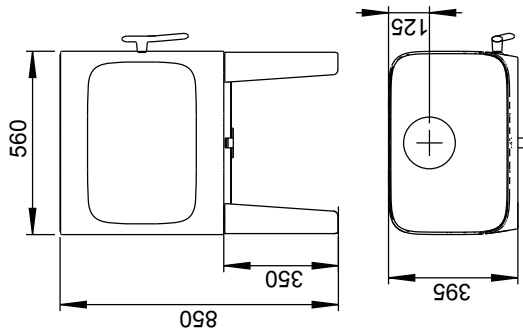


La estufa Jøtul F 305 con patas cortas solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales incombustibles. El área de suelo incombustible debe prolongarse al menos 500 mm alrededor de la estufa.

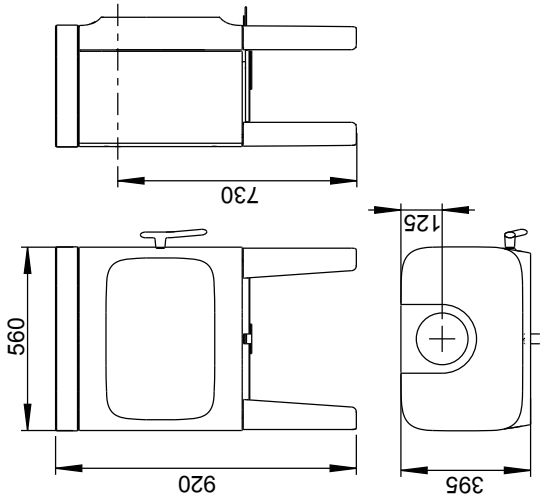
En esta zona, desaconsejamos la instalación de suelo radiante, ya sea por agua o eléctrico.

* Conexión de aire exterior

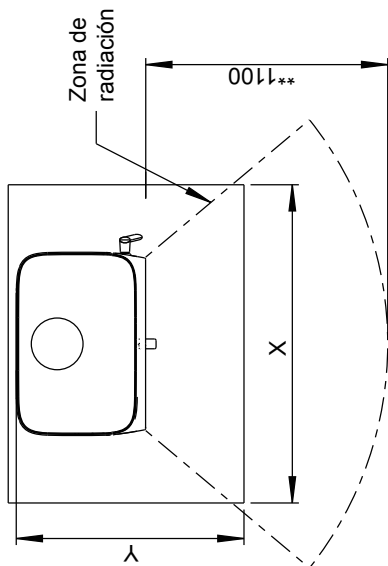
Jøtul F 305 R LL (patas largas)



Jøtul F 305 R LL (patas largas y tapa de esteatita)



Plancha de suelo



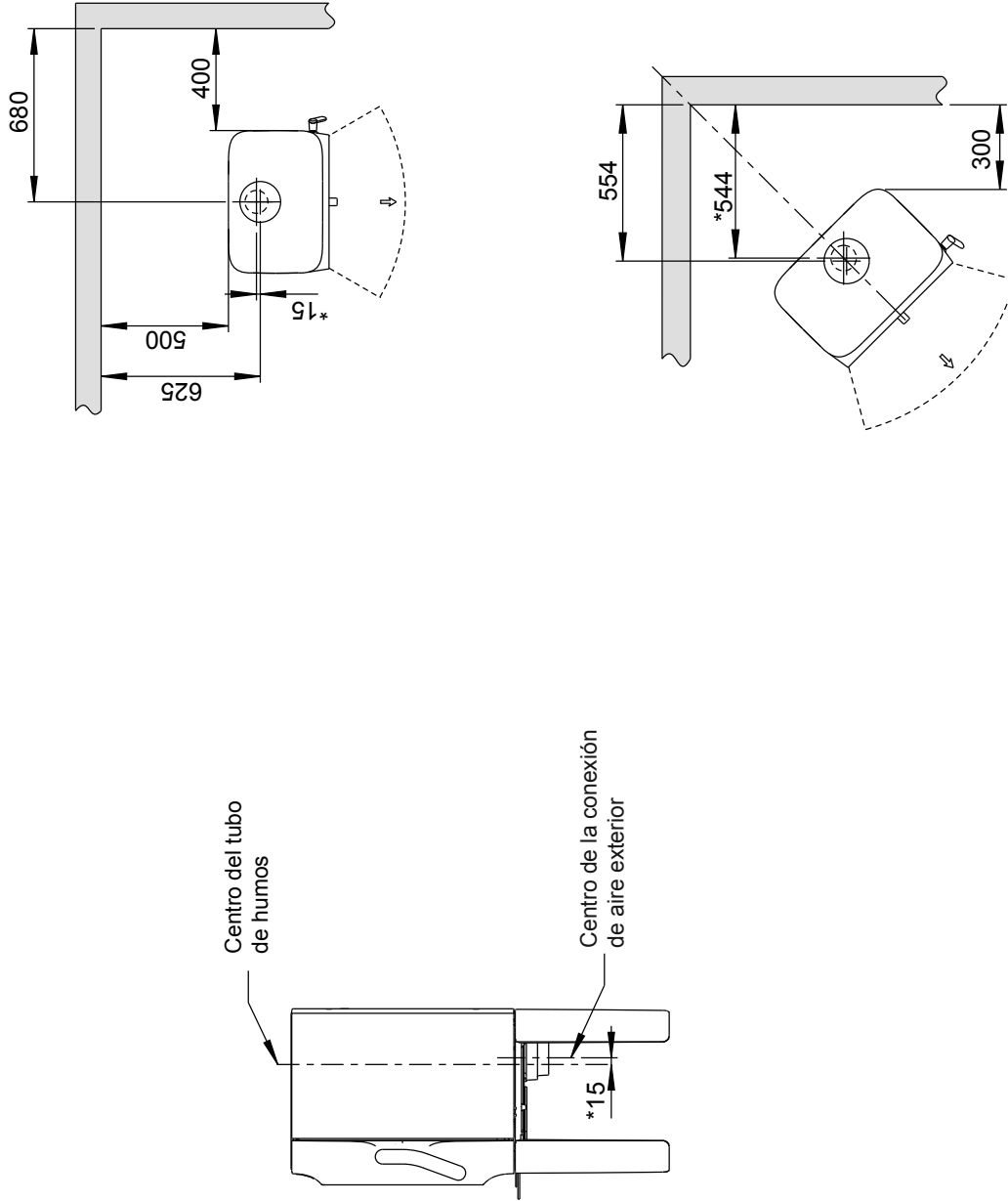
Dimensiones mínimas de la placa de piso
 X / Y = De conformidad con las leyes y reglamentos nacionales.
 ** Distancia mínima a muebles / materiales combustibles.

Fig. 1c R

Jøtul F 305 R

Pared de material combustible

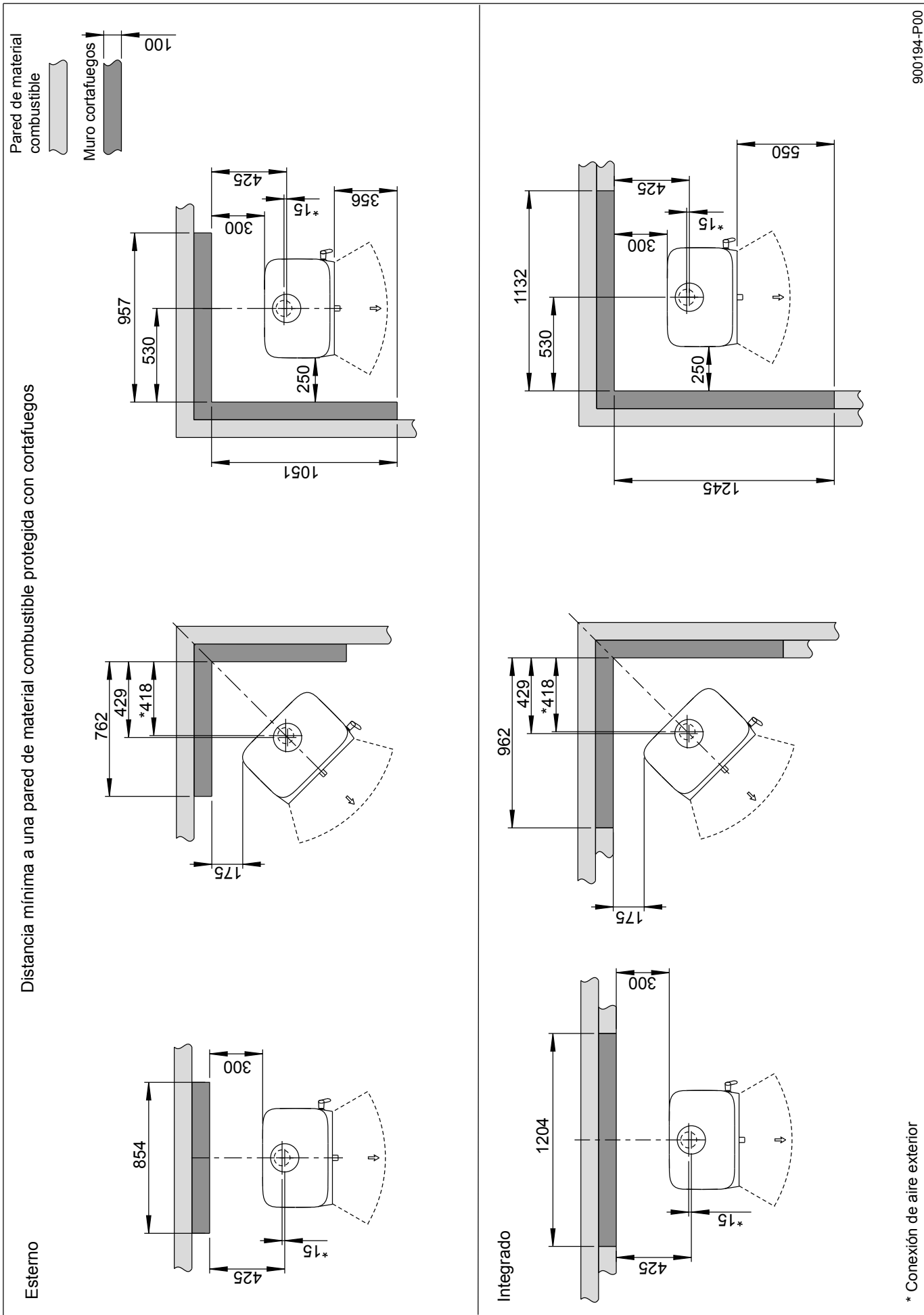
Distancia mínima a pared de material combustible



* Conexión de aire exterior

Jøtul F 305 R

Fig. 1d R



* Conexión de aire exterior

Jøtul F 305

Fig. 1a

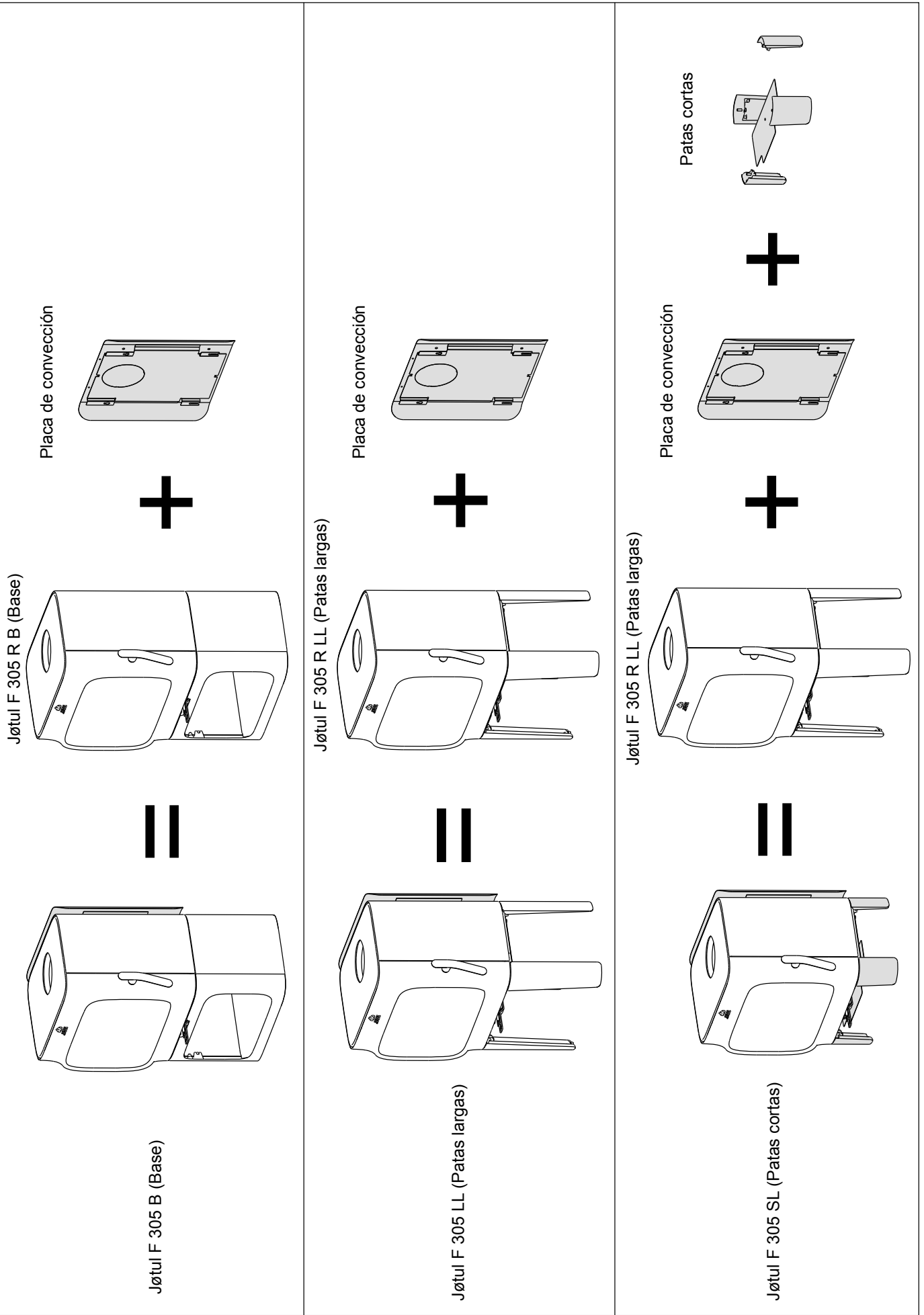
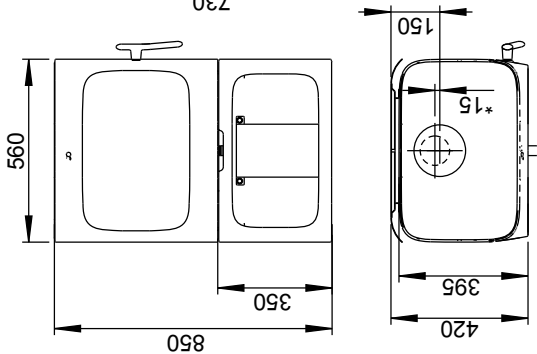


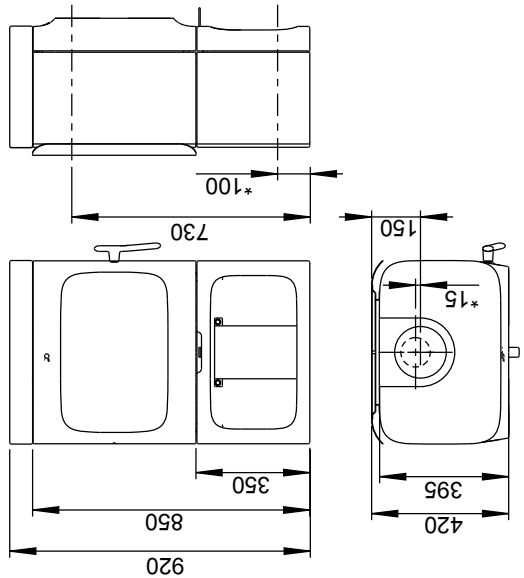
Fig. 1b

Jøtul F 305

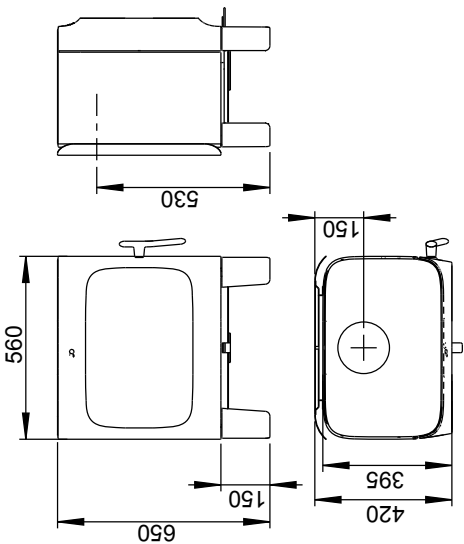
Jøtul F 305 B (base)



Jøtul F 305 B (base y tapa de esteaíta)



Jøtul F 305 SL (patas cortas)

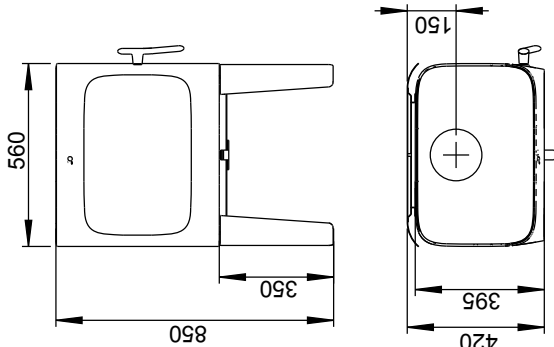


La estufa Jøtul F 305 con patas cortas solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales incombustibles.
El área de suelo incombustible debe prolongarse al menos 500 mm alrededor de la estufa.

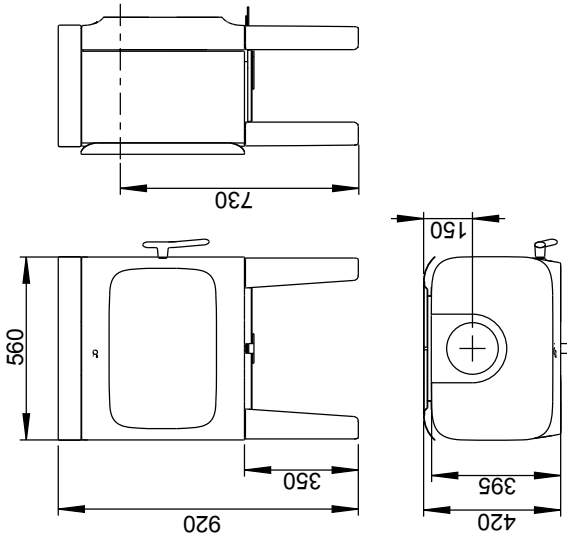
En esta zona, desaconsejamos la instalación de suelo radiante, ya sea por agua o eléctrico.

* Conexión de aire exterior

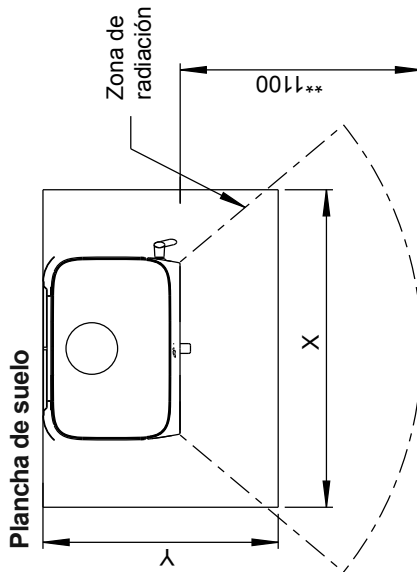
Jøtul F 305 LL (patas largas)



Jøtul F 305 LL (patas largas y tapa de esteaíta)



Plancha de suelo



Dimensiones mínimas de la placa de piso
X / Y = De conformidad con las leyes y reglamentos nacionales.
** Distancia mínima a muebles / materiales combustibles

Jøtul F 305

Pared de material combustible

Distancia mínima a pared de material combustible

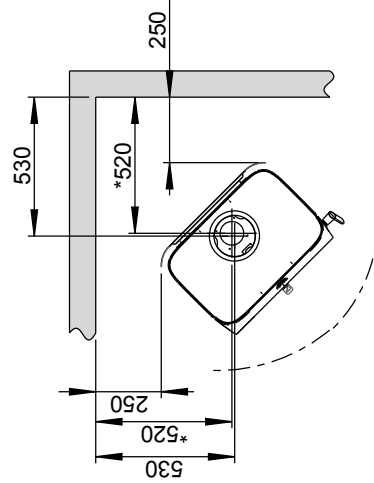
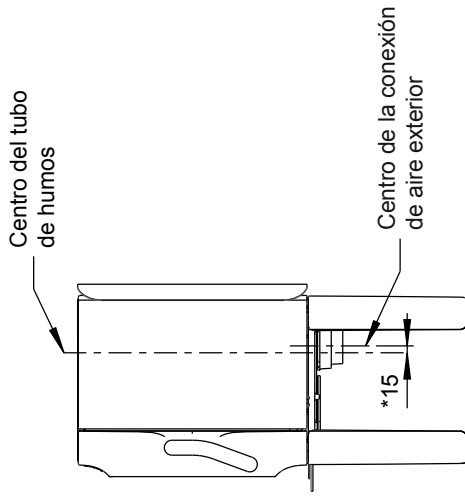
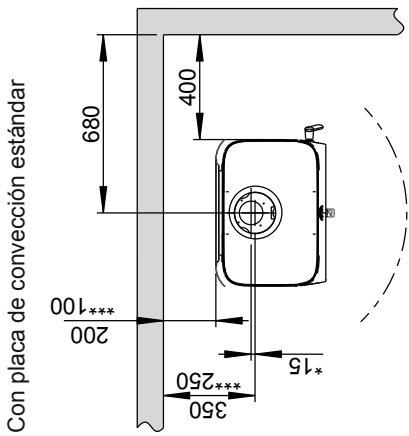


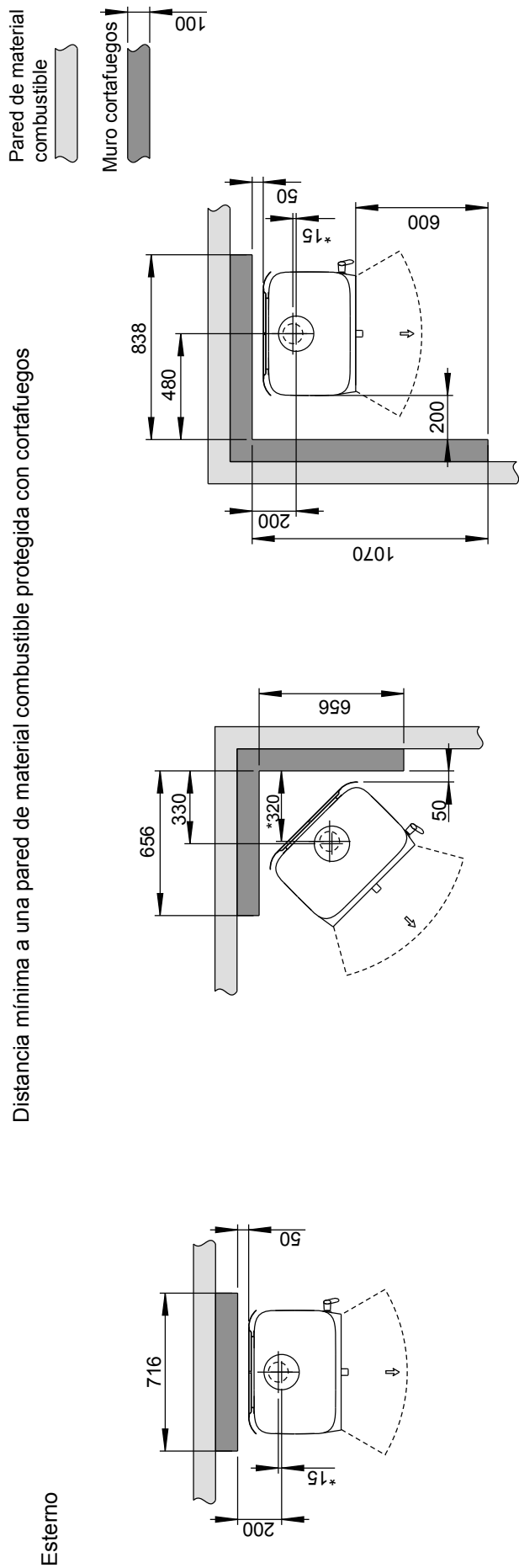
Fig. 1c

* Conexión de aire exterior
*** Distancia a pared inflamable con tubo de humos semiaislado o con pantalla térmica

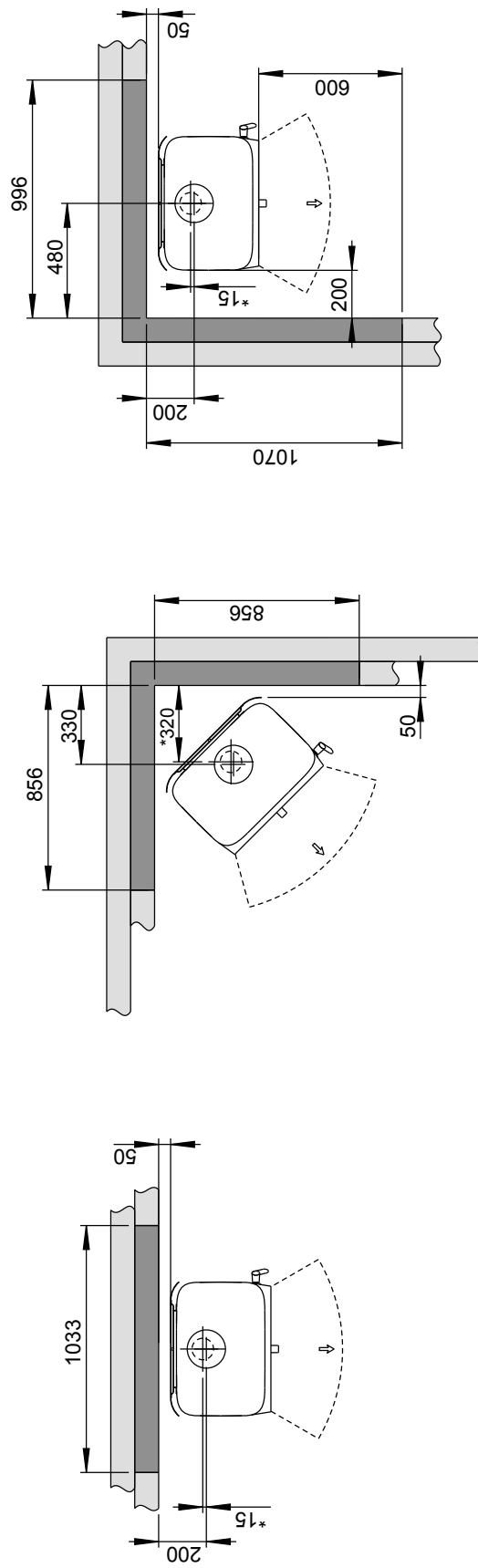
Jøtul F 305

Fig. 1d

Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos



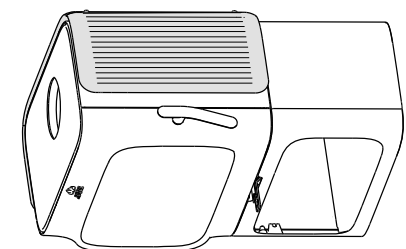
Integrado



* Conexión de aire exterior

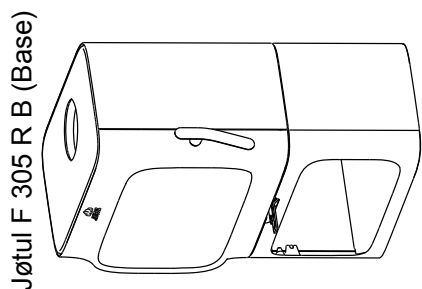
Fig. 1a C

Jøtul F 305 C



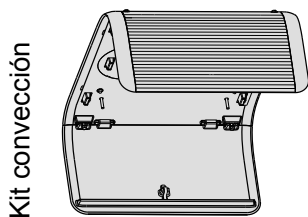
Jøtul F 305 C B
(Base)

=

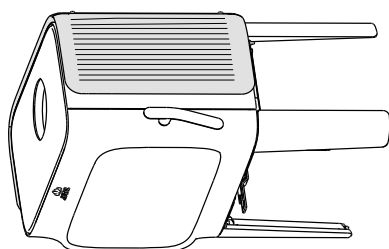


Jøtul F 305 R B (Base)

+

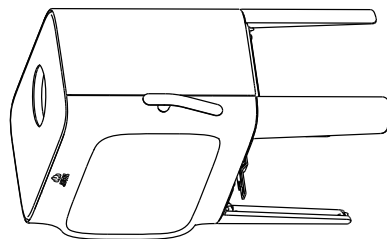


Kit convección



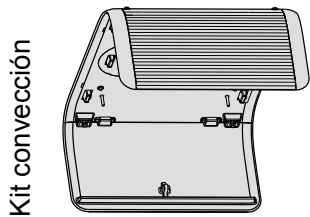
Jøtul F 305 C LL
(Patas largas)

=

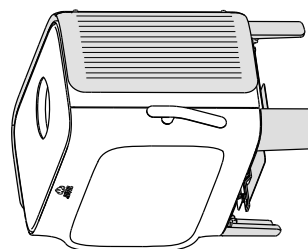


Jøtul F 305 R LL (Patas largas)

+

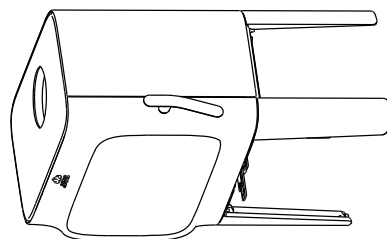


Kit convección



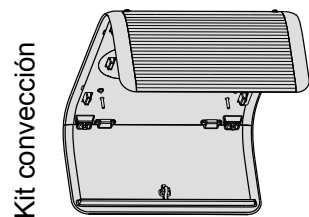
Jøtul F 305 C SL
(Patas cortas)

=



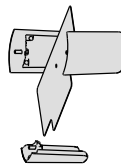
Jøtul F 305 R LL (Patas largas)

+



Kit convección

+

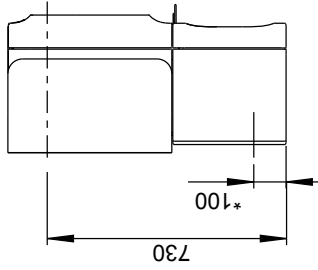
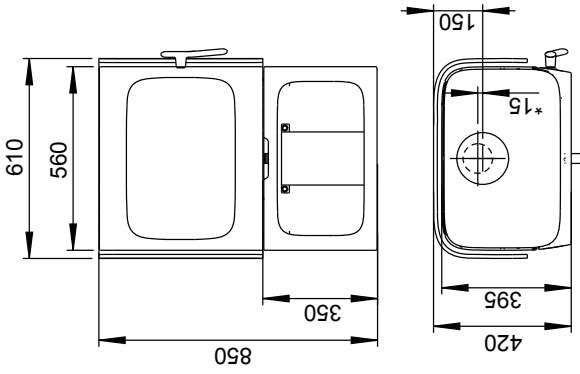


Patas cortas

Fig. 1b C

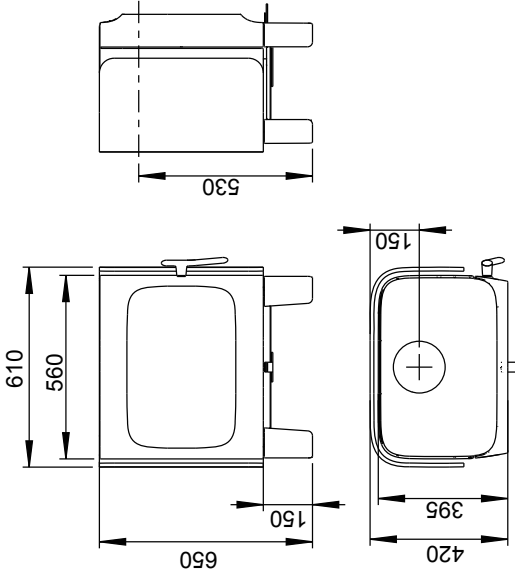
Jøtul F 305 C

Jøtul F 305 C B (base)



* Conexión de aire exterior

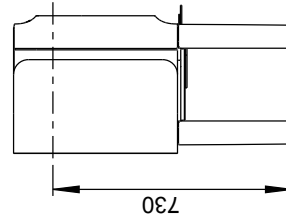
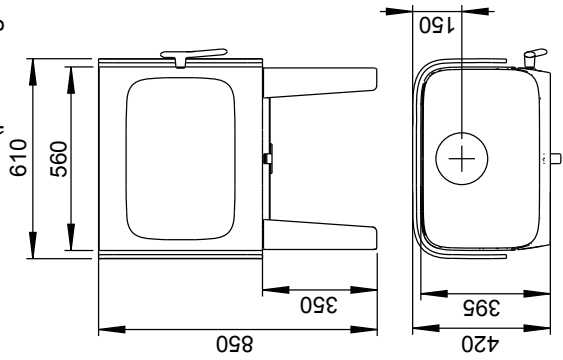
Jøtul F 305 C SL (patas cortas)



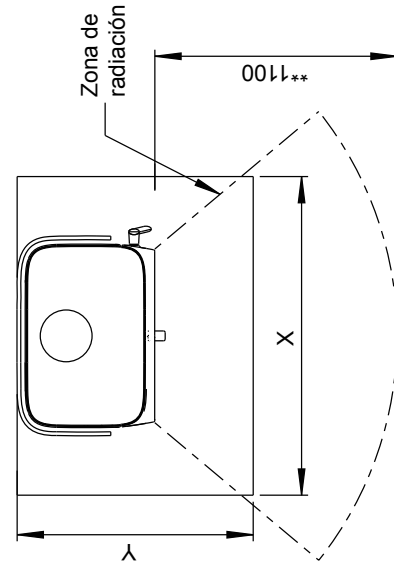
La estufa Jøtul F 305 SL (patas cortas) solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales incombustibles. El área de suelo incombustible debe prolongarse al menos 500 mm alrededor de la estufa.

En esta zona, desaconsejamos la instalación de suelo radiante, ya sea por agua o eléctrico.

Jøtul F 305 C LL (patas largas)



Plancha de suelo



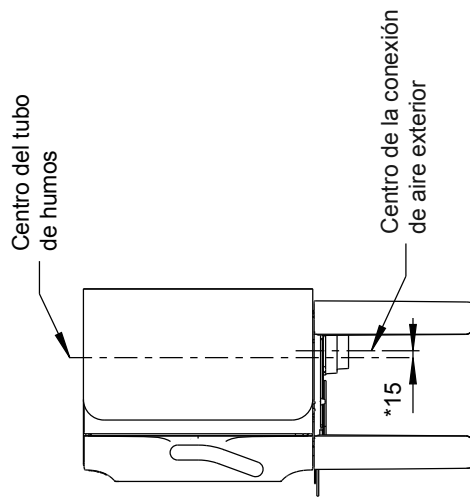
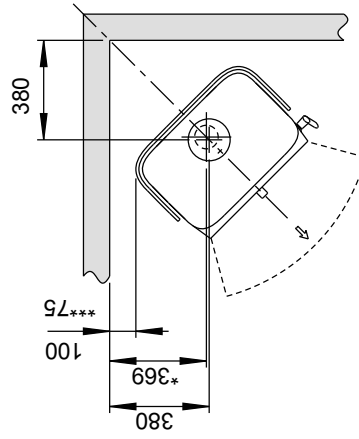
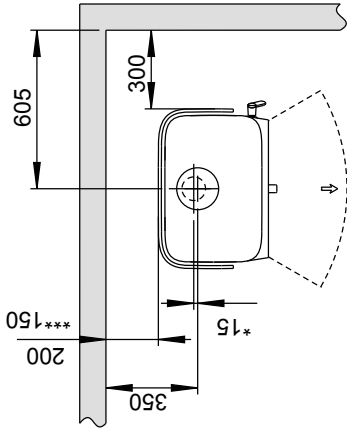
Dimensiones mínimas de la placa de piso
X / Y = De conformidad con las leyes y reglamentos nacionales.
** Distancia mínima a muebles / materiales combustibles.

Jøtul F 305 C

Fig. 1c C

Distancia mínima a pared de material combustible

Pared de material combustible



* Conexión de aire exterior

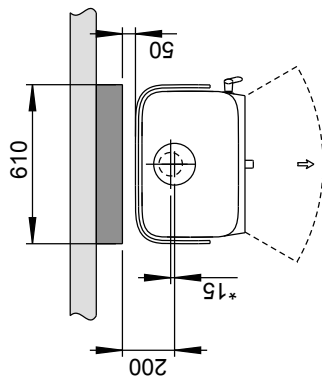
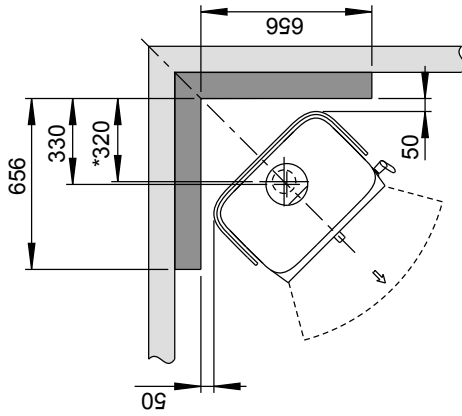
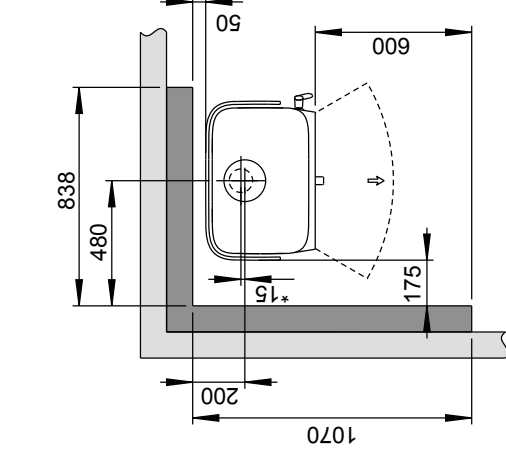
*** Distancia a pared inflamable con tubo de humos semiaislado o con pantalla térmica

Jøtul F 305 C

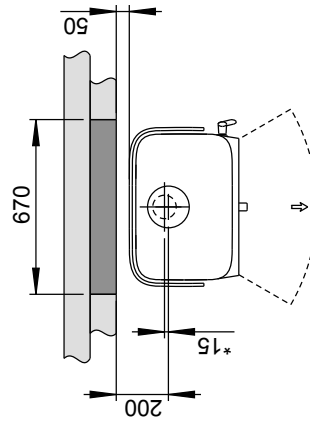
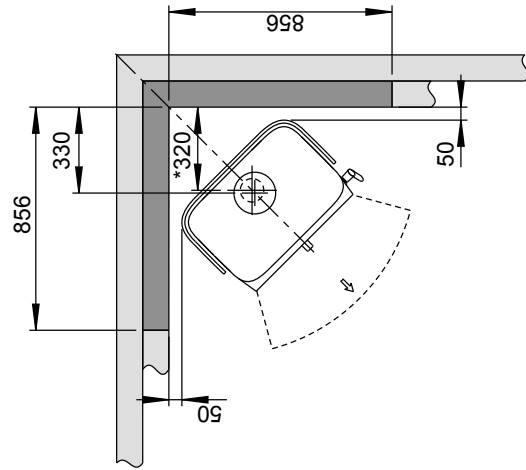
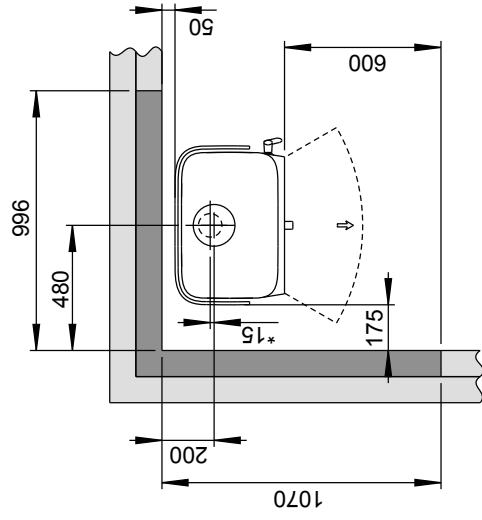
Fig. 1d C

Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos

Pared de material combustible
Muro cortafuegos



Integrado



* Conexión de aire exterior

Entrada de aire exterior

En las viviendas bien aisladas, es necesario contar con una buena renovación del aire de combustión. Este punto es particularmente importante en las casas con ventilación mecánica. El aire de renovación se puede obtener de varias maneras. Lo más importante es que la estancia en la que se encuentre la estufa reciba un suministro de aire adecuado. Coloque el regulador de entrada de aire exterior tan cerca de la estufa como sea posible y asegúrese de mantenerlo cerrado cuando la estufa esté apagada.

Respete la normativa nacional y local al instalar la conexión de aire exterior.

Compruebe que el sistema de ventilación de la habitación en la que va a instalar la hogar no está bloqueado.

Sistema de combustión cerrada

Si la vivienda es de reciente construcción y cuenta con buenos cerramientos, utilice el sistema de combustión cerrada de la estufa. Conecte la entrada de aire de combustión exterior mediante un tubo de ventilación que entre por la fachada o el suelo.

Suministro de aire

El volumen de aire de combustión para los productos de Jøtul es de aproximadamente 20-40 m³/h.

La conexión de aire exterior se puede conectar directamente a la Jøtul F 305 por:

- a parte inferior
- a través de un tubo flexible desde el exterior/chimenea (solo si la chimenea tiene su propio conducto para aire externo) y al conector de aire externo del producto.

Fig. 2A, a través de una pared exterior

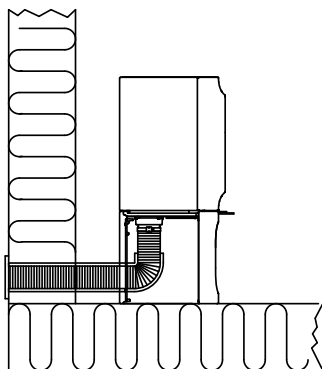


Fig. 2B, a través de la placa de piso y el suelo

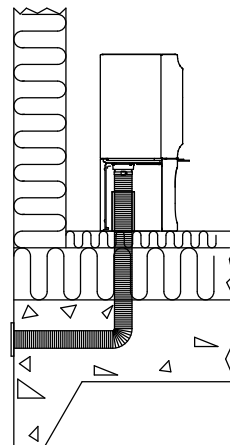


Fig. 2C, a través del suelo y el zócalo

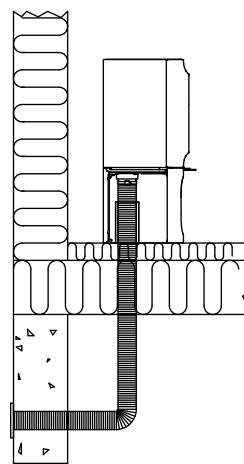
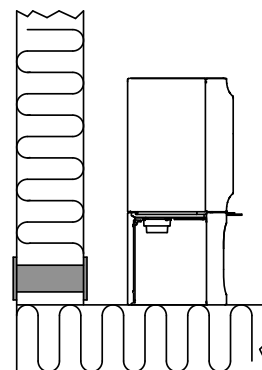


Fig. 2D, indirectamente a través de una pared exterior



4.0 Instalación

Nota: Compruebe que la estufa esté intacta antes de iniciar la instalación.

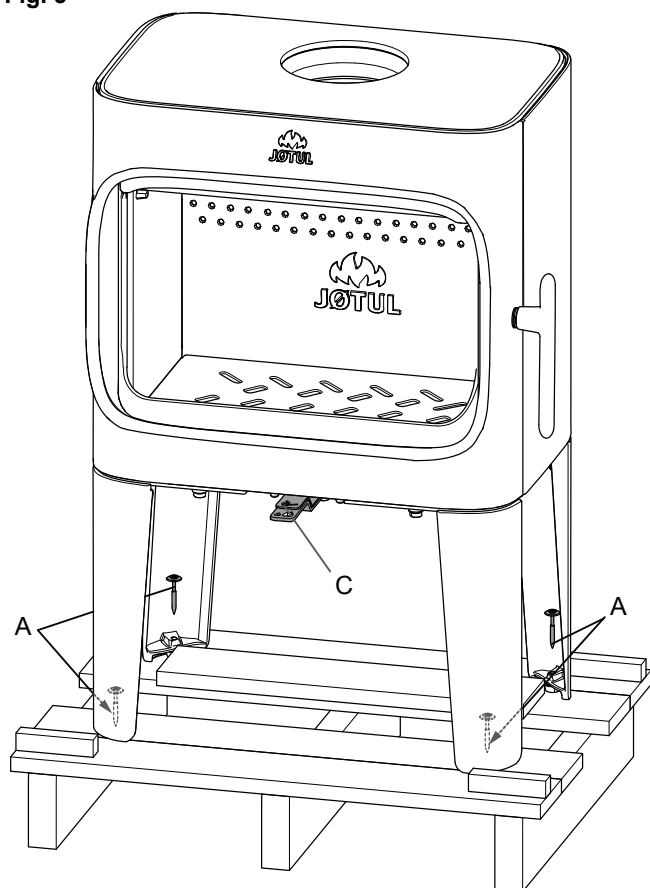
Nota: ¡Atención! El producto es pesado. Utilice ayuda para situar e instalar el producto. La cámara de combustión es pesada. Asegúrese de que el producto no vuelque.

Nota: Asegúrese de que los muebles y otros enseres estén a una distancia de la estufa que evite que se sequen con el calor.

Nota: Lea detenidamente las Instrucciones de instalación y funcionamiento antes de instalar la estufa.

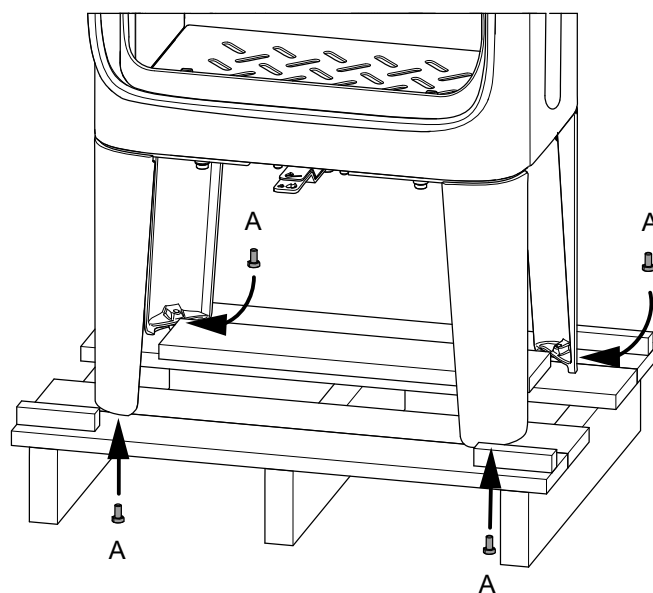
4.1 Antes de la instalación - Jøtul F 305 con patas

Fig. 3



1. Quite los cuatro tornillos de transporte (A) que sujetan la estufa al palé de madera.
2. No baje de momento la estufa del palé.
3. Saque los guantes del cajón cenicero.
4. Saque la placa deflectora, la bandeja recogeceniza, la base interior y la bolsa de tornillos de la cámara de combustión.
5. Compruebe que los mandos de regulación (C) se mueven sin problemas.

Fig. 4

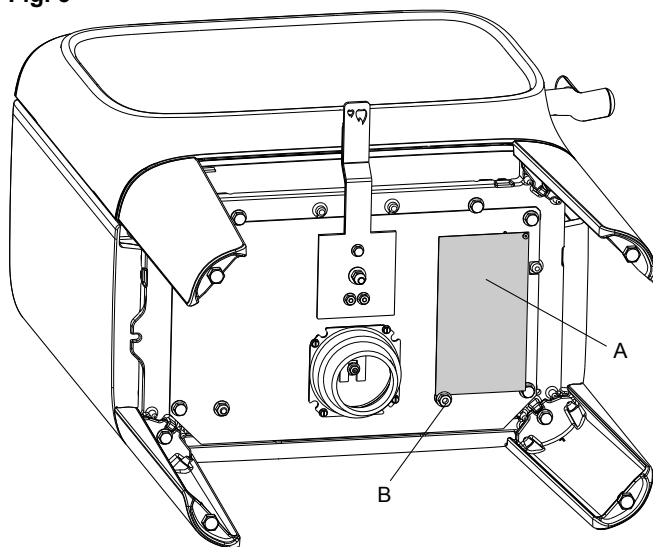


6. Monte los tornillos de ajuste de la altura con tapa de plástico (A) que encontrará en la bolsa de tornillos.
7. Baje la estufa del palé.
8. Ponga la estufa de pie y ajústela a la altura correcta con ayuda de los tornillos de ajuste de la altura. Nota: Tenga en cuenta la altura de la plancha de suelo. Si el tubo de humos y la toma de aire exterior van a ir en la parte trasera de la estufa, haga en la pared las marcas correspondientes.

Chapa de homologación

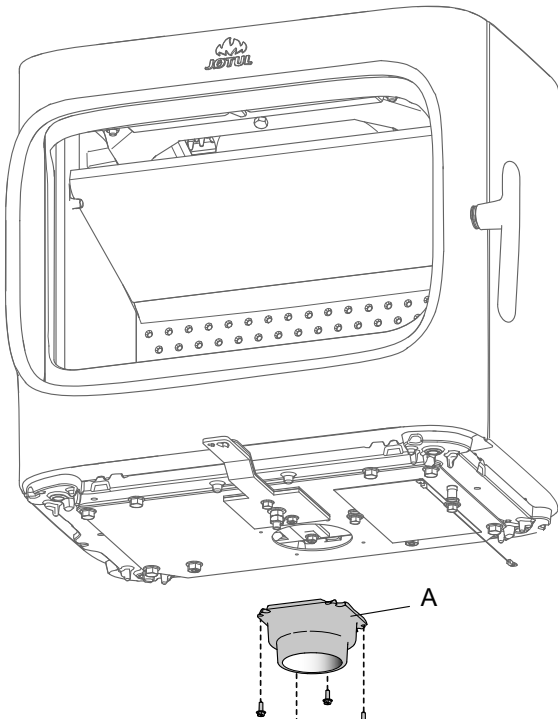
Jøtul F 305 con patas

Fig. 5



1. Saque la chapa de homologación (A) del cajón cenicero y sujétela con la tuerca (B) como se muestra. Apriete la tuerca con los dedos exclusivamente. **Nota:** No corte el alambre utilizado para sujetar la chapa.

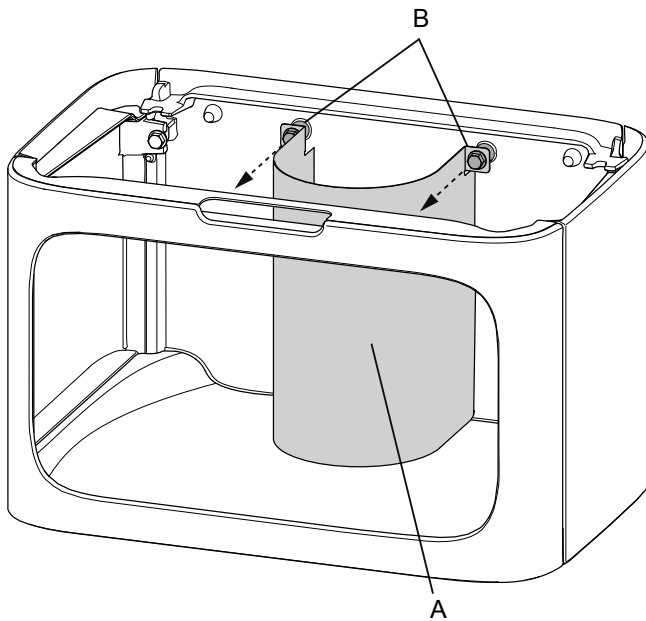
Fig. 6



2. Si no va a usar toma de aire exterior puede, si lo desea, desmontar el conector para aire exterior (A). Quite los cuatro tornillos que sujetan el conector para aire exterior y extraiga el conector. (**Productos con base:** En caso necesario, puede desatornillar la pantalla térmica que hay bajo la cámara de combustión para desmontar el conector.)

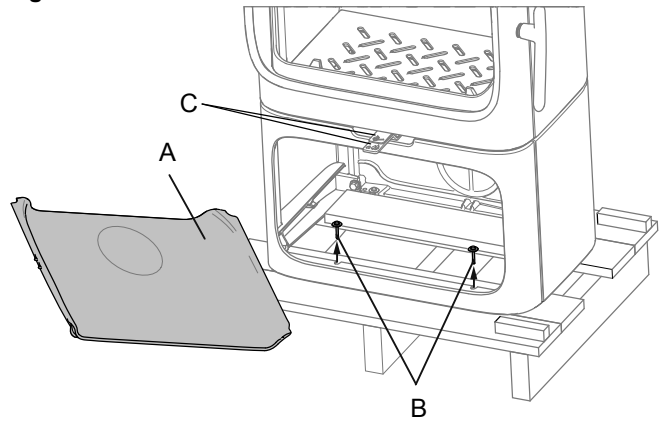
4.2 Instalación - Jøtul F 305 con base

Fig. 7



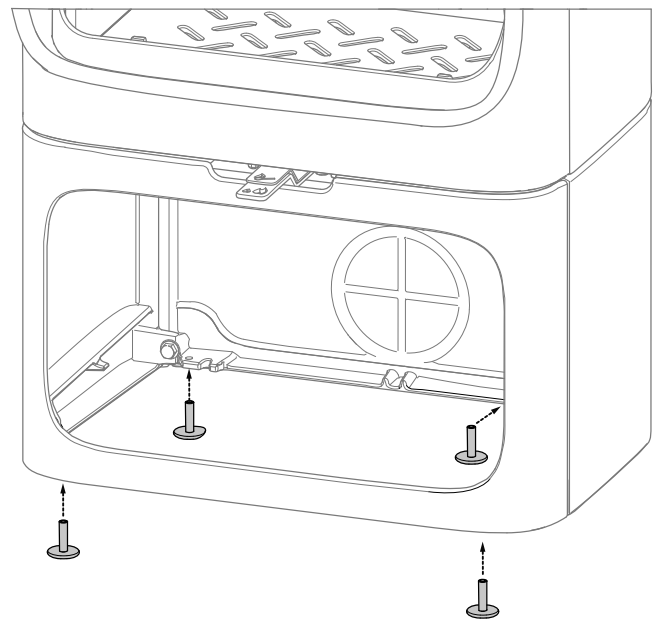
1. Desmonte la tapa de la toma de aire exterior (A) quitando los tornillos (B).

Fig. 8



2. Saque los guantes del cajón cenicero.
3. Saque la placa deflector, la bandeja recogeceniza y la bolsa de tornillos de la cámara de combustión.
4. Compruebe que los mandos de regulación (C) se mueven sin problemas.
5. Levante la placa inferior (A) sujetándola por la esquina delantera izquierda. Extráigala inclinandola de un lado.
6. Quite los cuatro tornillos de transporte (B) que sujetan la estufa al palé de madera.
7. Baje la estufa del palé y colóquela (**consulte la fig. 1**).

Fig. 9

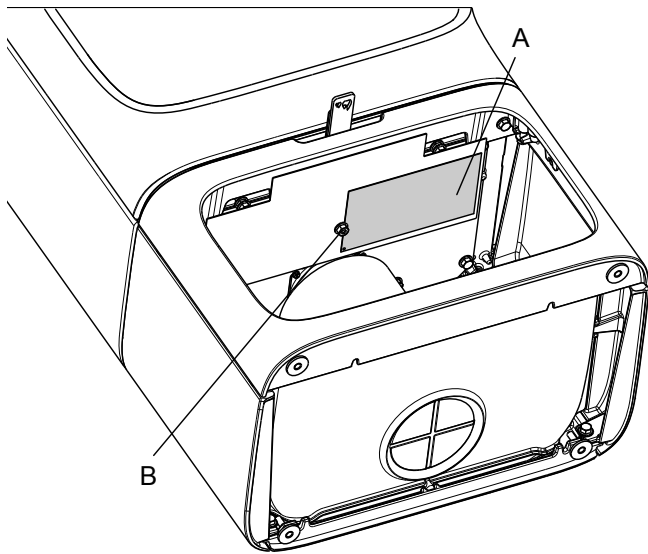


8. Ajuste la base con los tornillos de ajuste de la altura. Utilice para ello la llave hexagonal que encontrará en la bolsa de tornillos. **Nota: Tenga en cuenta la altura de la plancha de suelo.**
9. Si el tubo de humos y la toma de aire exterior van a ir en la parte trasera de la estufa, haga en la pared las marcas correspondientes (**consulte la fig. 1**).
10. Si el tubo de humos y/o la toma de aire exterior van a ir en la parte trasera de la estufa, separe la estufa de la pared y prepare las conexiones.

Chapa de homologación

Jøtul F 305 con base

Fig. 10

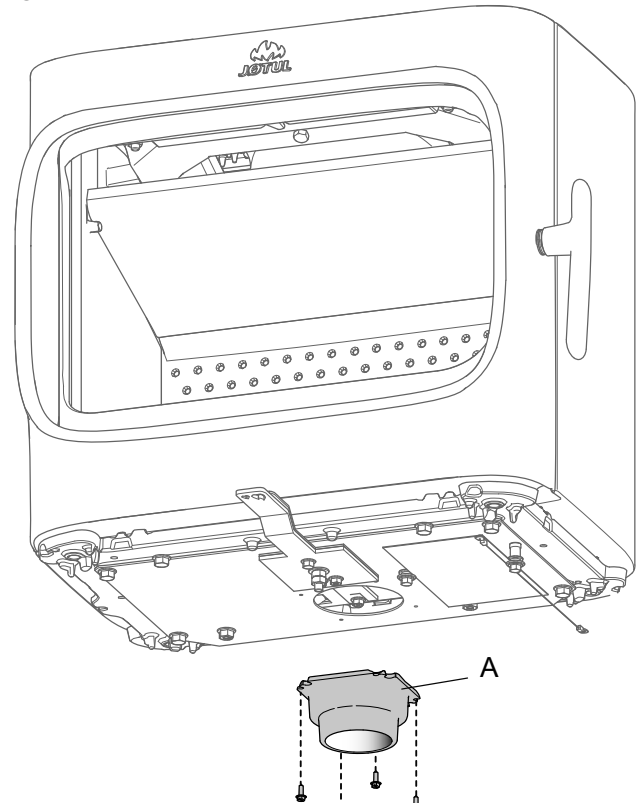


1. Saque la chapa de homologación (A) del cajón cenicero y sujétela con la tuerca (B) como se muestra. Apriete la tuerca con los dedos exclusivamente. **Nota: No corte el alambre utilizado para sujetar la chapa.**

4.3 Conexión de aire exterior

Sin toma de aire exterior

Fig. 11



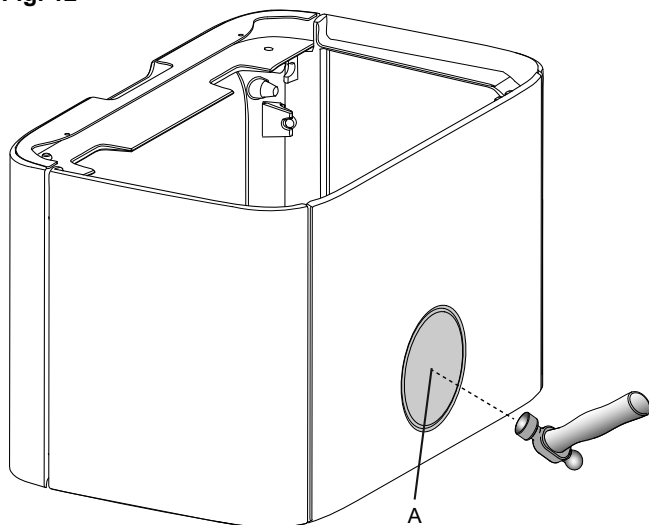
2. Si no va a usar toma de aire exterior puede, si lo desea, desmontar el conector para aire exterior (A). Quite los cuatro tornillos que sujetan el conector para aire exterior y extraiga el conector. **(Productos con base:** En caso necesario, puede desatornillar la pantalla térmica que hay bajo la cámara de combustión para desmontar el conector.
3. Vuelva a montar la placa de convección después de quitar el conector para aire exterior.

ESPAÑOL

Toma de aire exterior por la base

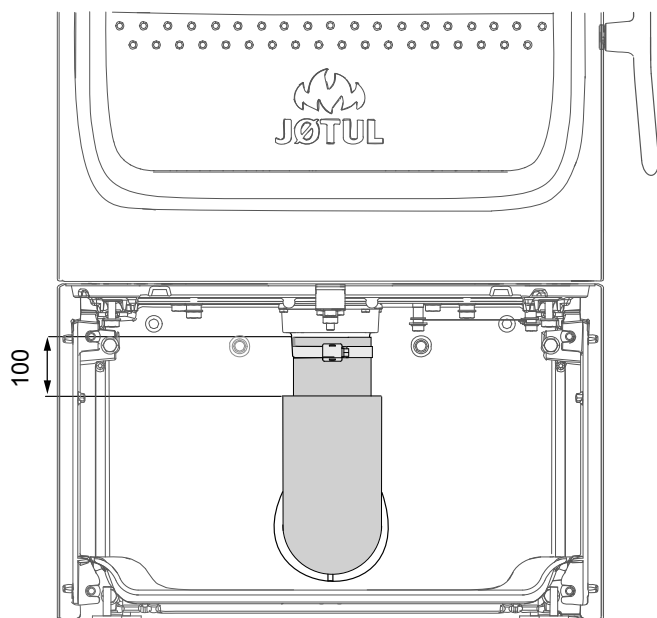
Por la salida trasera de la base

Fig. 12



1. Coloque un cartón por la parte de dentro de la placa trasera para evitar que la tapa, al quitarla, dañe la base. Quite la tapa golpeándola con un martillo.

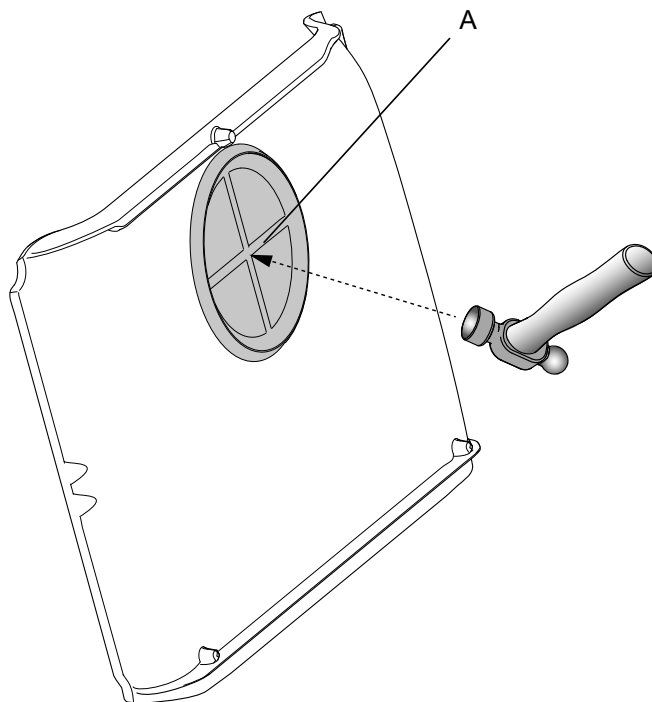
Fig. 13



2. Consulte las instrucciones de instalación que se suministran con el kit para aire exterior.
3. Sujete el tubo al conector para aire exterior con una abrazadera para tubo. El aislante del tubo para aire exterior termina a unos **100 mm** del conector, debajo de la cámara de combustión.

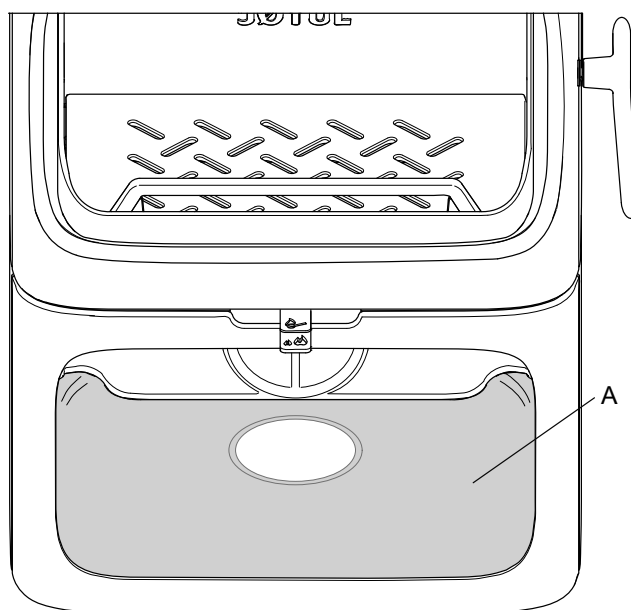
Toma de aire exterior por la placa inferior de la base

Fig. 14



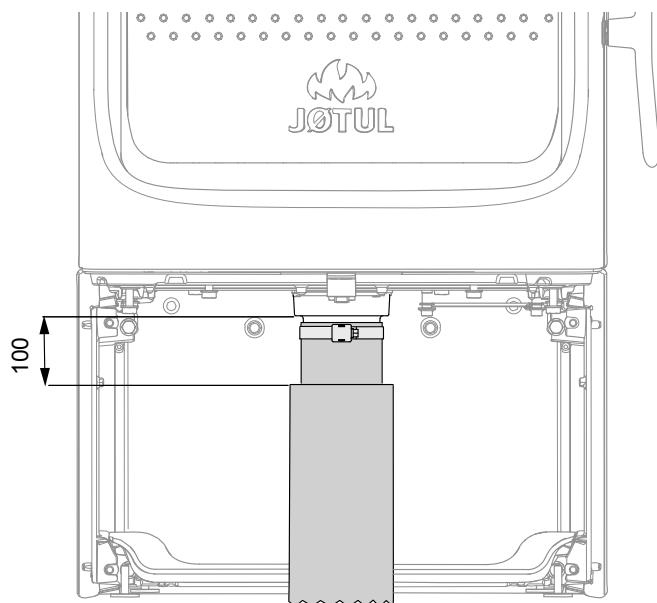
1. Ponga un cartón por la parte trasera de la placa inferior para evitar que la tapa (A), al quitarla, cause algún daño. Quite la tapa golpeándola con un martillo.

Fig. 15



2. Vuelva a montar la placa inferior.
3. Ponga la estufa en su posición definitiva de instalación. Consulte en la fig. 1 las distancias de seguridad que debe respetar.

Fig. 16



4. Consulte las instrucciones de instalación que se suministran con el kit para aire exterior.
5. Sujete el tubo al conector para aire exterior con una abrazadera para tubo. El aislante del tubo para aire exterior termina a unos **100 mm** del conector, debajo de la cámara de combustión.

4.3 Chimenea y tubo del tiro

- La estufa solo debe conectarse a una chimenea y tubo de tiro homologados para estufas de combustible sólido con temperaturas de gas de tiro conforme a lo especificado en «**2.0 Datos técnicos**».
- La sección de la chimenea debe estar diseñada para ajustarse a la estufa. Emplee «**2.0 Datos técnicos**» para calcular la sección correcta de chimenea.
- La chimenea debe conectarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de practicar un orificio en la chimenea, debe instalarse provisionalmente el producto para marcar correctamente la posición de la estufa y del orificio de la chimenea. Consulte la **Fig. 1** para determinar las dimensiones mínimas.
- Asegúrese de que el tubo de tiro suba todo a lo largo de la chimenea.
- Con una salida trasera, emplee un codo de tubo de tiro con una trampilla que permita su deshollinado.
- No olvide que es de suma importancia que las conexiones ofrezcan un cierto grado de flexibilidad. Ello tiene como fin prevenir que el movimiento de la instalación pueda generar grietas.
- Para recomendaciones sobre la corriente de chimenea, consulte el apartado «**2.0 Especificaciones técnicas**». Para las dimensiones del tubo de tiro con la sección correspondiente, consulte «**2.0 Especificaciones técnicas**».

N. B.: La longitud mínima recomendada de la chimenea es de 3,5 m desde la inserción del tubo de tiro. Si la corriente es demasiado fuerte, podrá instalarse un amortiguador de tubo de tiro y utilizarse para reducir la corriente.

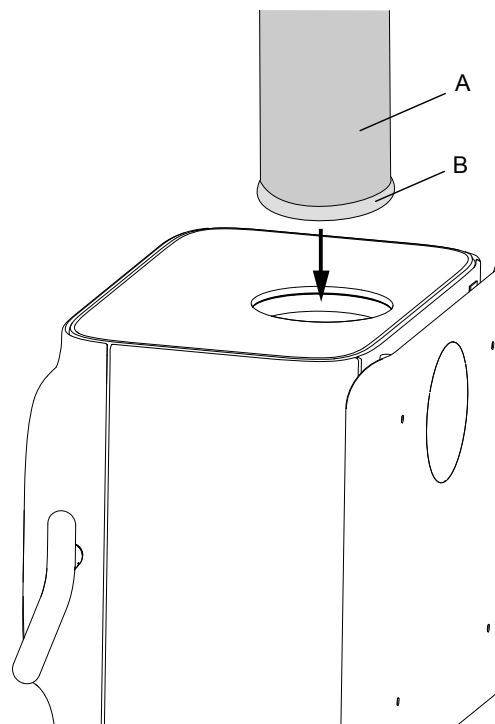
Rejilla de protección apta para deshollinador

Nota: Si se conecta una chimenea de acero a la salida de la parte superior, hay que montar una rejilla de protección apta para deshollinador en la salida de la parte superior (accesorios opcionales).

4.4 Instalación de tubo de humos con salida por la parte superior

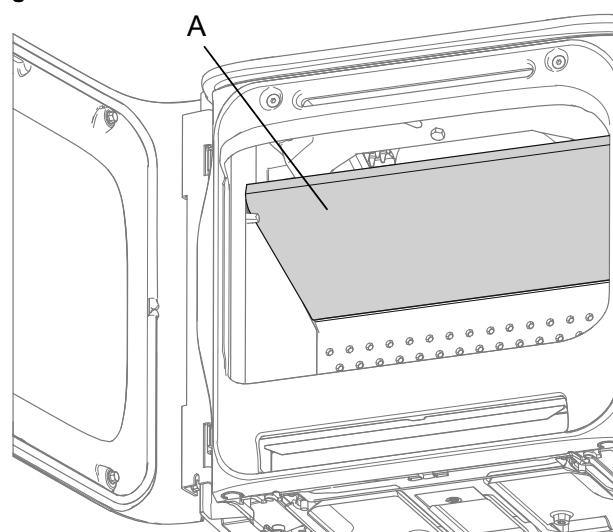
El producto se suministra de fábrica con la salida de humos en la parte superior.

Fig. 17



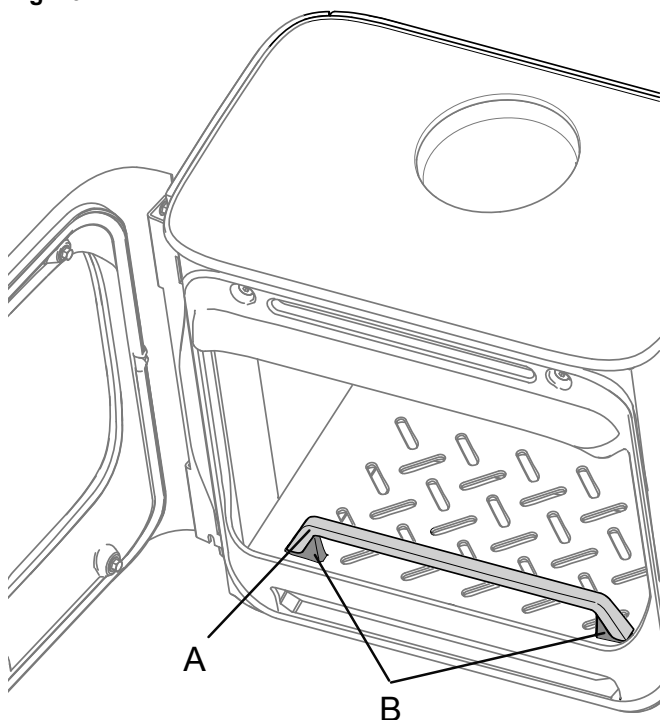
1. Introduzca el tubo de humos (**A**) por la placa superior y ajústelo a la salida de humos superior.
2. Coloque una junta (**B**) para garantizar la estanqueidad.

Fig. 18



3. Coloque la placa deflectora (**A**) como se muestra en la figura.

Fig. 19

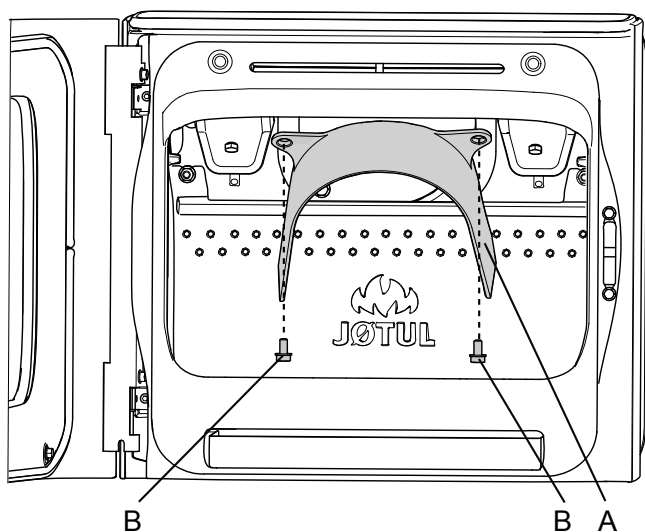


4. Coloque la barra sujetaleños (A) en los salientes (B).

4.5 Instalación de tubo de humos con salida por la parte posterior

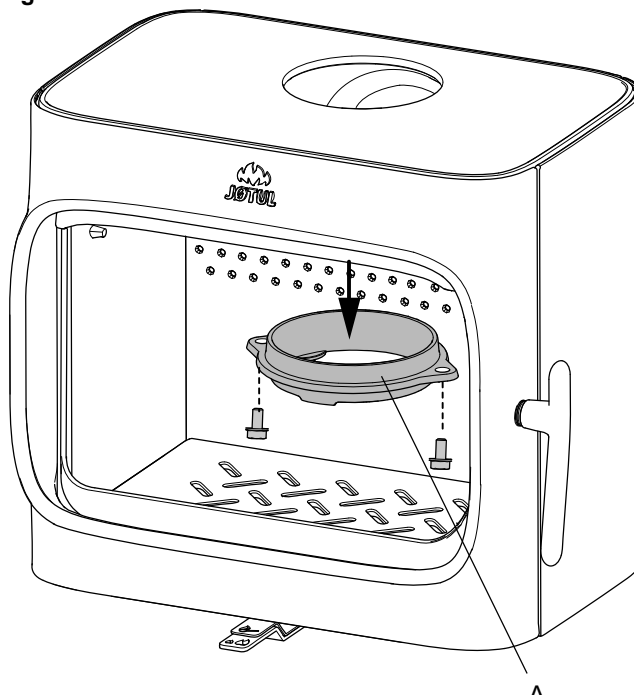
El producto se suministra de fábrica con la salida de humos en la parte superior. Si necesita que el tubo de humos vaya en la parte posterior, realice los pasos siguientes:

Fig. 20



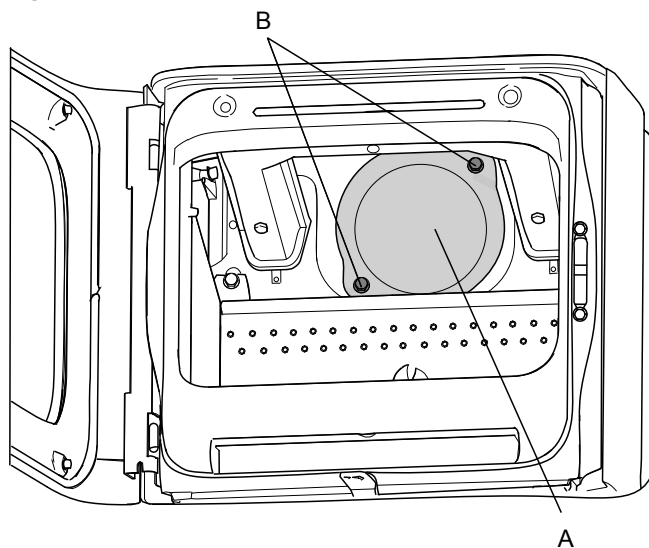
1. Coloque el producto en la posición correcta. Consulte la **fig. 1**.
2. Quite los tornillos (B) y extraiga el deflector de escape (A).

Fig. 21



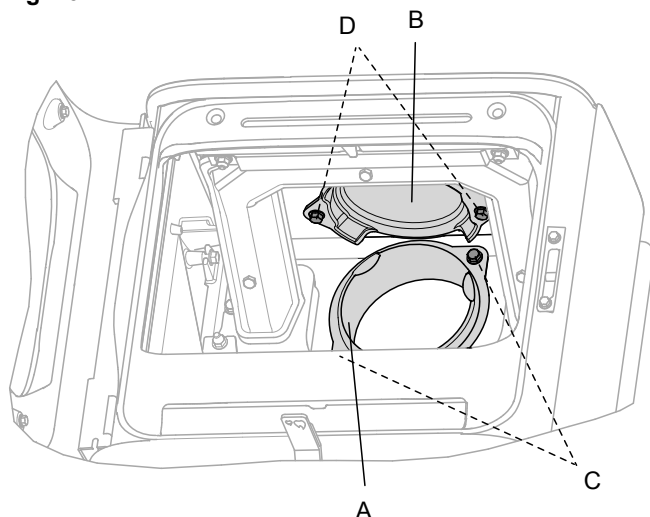
3. Desmonte el conector para tubo de humos de la parte superior (A) quitando los tornillos.

Fig. 22



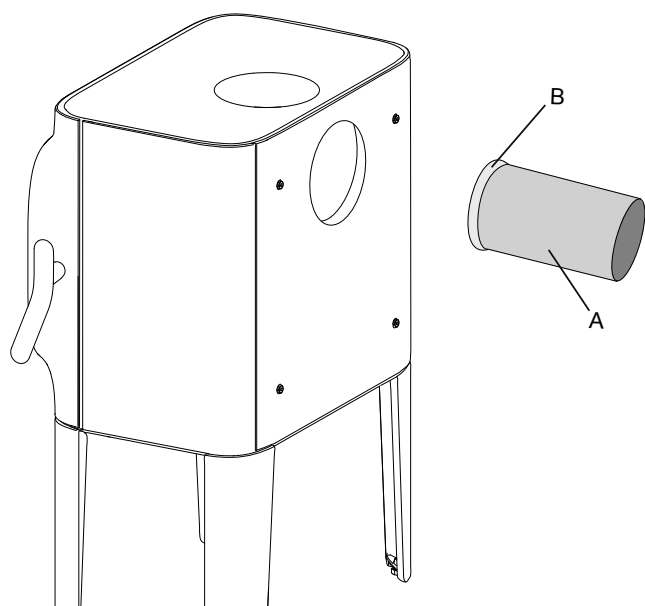
4. Quite los tornillos (B) y extraiga la tapa (A) de la salida posterior desde dentro de la cámara de combustión.

Fig. 23



5. Sujete el conector para tubo de humos (A) a la salida posterior con los dos tornillos (C) desde dentro de la cámara de combustión.
6. Monte la tapa (B) en la salida superior con los dos tornillos (D) desde dentro de la cámara de combustión.
7. Monte el deflector de escape (fig. 20 A).

Fig. 24

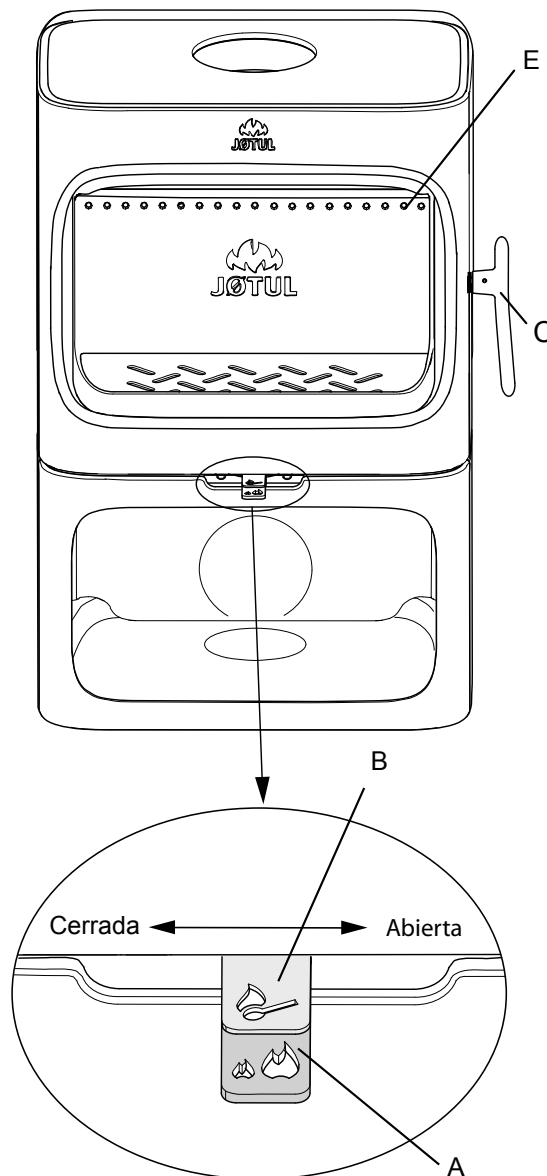


8. Ponga la junta (B) en el borde del tubo de humos (A).

4.6 Comprobación del rendimiento

Compruebe siempre los manillares de control después de ensamblar el producto. Deben moverse con facilidad y operar de modo satisfactorio.

Fig. 25



La Jøtul F 305 cuenta con los elementos siguientes:

Entrada de aire secundario (A)

Posición izquierda: Cerrada
Posición derecha: Abierta

Entrada de aire primario (B)

Posición izquierda: Cerrada
Posición derecha: Abierta

Tirador (C)

Para abrir la puerta.

Altura de pila (E) para la madera (los agujeros no deben quedar tapados).

5.0 Uso diario

Olores al usar la estufa por primera vez

Cuando se usa la estufa por primera vez, puede emitir un gas irritante que huele ligeramente. Esto ocurre debido a que se seca la pintura. El gas no es tóxico, pero la habitación deberá ventilarse completamente. Deje que el fuego arda con mucha corriente hasta que haya desaparecido todo rastro del gas y no sea posible detectar humo ni olores.

Consejos de calentamiento

Nota: Los troncos que se hayan almacenado en el exterior o en una habitación fría deberán meterse al interior 24 horas antes de usarlos para que alcancen la temperatura ambiente. Hay varias formas de calentar la estufa, pero siempre es importante tener cuidado con lo que introduce en ella. Consulte la sección sobre “Calidad de la madera”.

¡Atención! Un suministro de aire inadecuado puede dar lugar a una combustión deficiente, altas emisiones y un menor nivel de eficiencia.

Un suministro de aire inadecuado puede hacer que la combustión sea deficiente, que se pierda eficiencia energética y que aumenten las emisiones de partículas (como hollín y otros compuestos) perjudiciales para la salud y el medio ambiente.

Calidad de la madera

Por madera de calidad nos referimos a los tipos más conocidos de madera, como abedul, picea y pino.

Los troncos deben secarse de forma que su contenido en humedad no supere el 20 %.

Para esto, los troncos deben cortarse a finales del invierno. Deben partirse y apilarse de forma que se garantice una buena ventilación. Las pilas de madera deben estar cubiertas para proteger los troncos de la lluvia. Los troncos deben ponerse a cubierto a principios del otoño y apilarse para utilizarlos en el próximo invierno.

Tenga cuidado especialmente de no usar nunca los siguientes materiales como combustible en su estufa:

- Basura doméstica, bolsas de plástico, etc.
- Madera pintada o impregnada (*que es extremadamente tóxica*).
- Planchas de madera laminada.
- Restos de madera

Pueden dañar el producto y también son contaminantes.

Nota: Nunca use gasolina, parafina, alcohol desnaturalizado o líquidos similares para encender el fuego. Puede sufrir lesiones graves y ocasionar serios daños al producto.

Astillas para encender (madera cortada fina):

Longitud:	Max. 41 cm
Diámetro:	2-5 cm
Cantidad necesaria en cada ocasión:	6-8 trozos

Madera (leña):

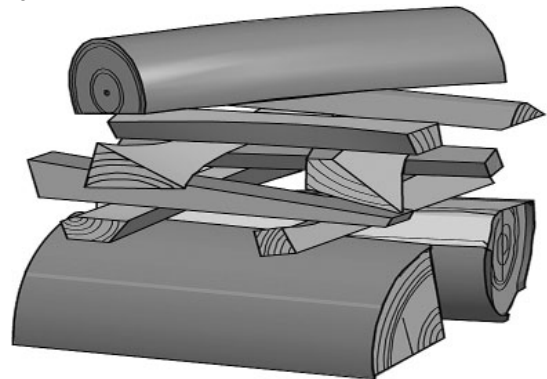
Longitud recomendada:	20 - 30 cm
Diámetro:	aprox. 8 cm
Intervalo de adición de leña:	aprox. cada 45 - 50 minutos
Tamaño del fuego:	1,8 kg (potencia nominal)
Consumo máx. de leña:	2,4 kg
Cantidad necesaria en cada ocasión:	x2

La potencia calorífica nominal se obtiene al abrir el respiradero cerca de un 50 % (**fig. 25 A**) y entrada de aire primario cerrado.

Encendido inicial

- Abra el respiradero de aire y el respiradero de encendido tirando de los manillares (**Fig. 19 A y B**) hasta el tope. (Use un guante o algo similar para protegerse la mano en caso de que los manillares estén calientes).

Fig. 26



- Coloque dos troncos en la parte inferior de la cámara de combustión y apile las astillas para encender en capas.
- Por último, ponga un tronco de tamaño medio en la parte superior de la pila.
- Ponga 2 ó 3 briquetas o astillas para encender debajo de la capa superior de astillas y encienda el fuego. **Nota:** La altura máxima de la pila de madera debe estar justo debajo de los orificios horizontales. No deben cubrirse los orificios.
- Cierre el respiradero de encendido (**Fig. 32 B**) cuando la madera se haya encendido y arda bien.
- Entonces podrá regular el régimen de combustión para obtener el calor que desee ajustando el respiradero (**fig. 32 A**).
- Compruebe que se inicia la postcombustión (combustión secundaria). Se indica mediante llamas amarillas que bailan delante de los agujeros debajo de la placa deflectora.
- Si el caudal de aire es normal, podrá cerrar la puerta y el fuego se mantendrá por sí mismo.

Añadir madera

Avive la estufa con frecuencia pero añada solo una pequeña cantidad de leña en cada ocasión. Si la estufa está demasiado llena, el calor generado podría causar una elevada tensión en la chimenea. Añada combustible al fuego con moderación. Evite el fuego sin llama, pues es el que produce más contaminación. El fuego irá mejor cuando arda bien y el fuego que salga por la chimenea sea casi invisible.

5.1 Peligro de sobrecalentamiento

La estufa no debe usarse nunca de manera que se sobrecaliente

Se produce sobrecalentamiento cuando hay demasiado combustible y/o demasiado aire y se produce demasiado calor. Un signo seguro de sobrecalentamiento es cuando partes de la estufa se ponen al rojo. Si sucede esto, reduzca de inmediato la abertura del respiradero.

Solicite la ayuda de un profesional si sospecha que la corriente de la chimenea no es correcta (demasiada corriente o demasiado poca). Para más información, consulte «4.0 Instalación» (4.3 chimenea y tubo de tiro).

5.2 Retirada de cenizas

La Jøtul F 305 tiene una bandeja de cenizas que permite retirar las cenizas con facilidad.

- Saque las cenizas solo con la estufa fría.
- Empuje las cenizas a través de la rejilla en la parte inferior para que caigan en la bandeja de cenizas. Use un guante o algo similar para protegerse la mano. Sujete el manillar de la bandeja de cenizas y extraiga la bandeja. Compruebe que la bandeja de cenizas no se llene nunca tanto que impida que las cenizas caigan a través de la rejilla.
- Compruebe que la bandeja de cenizas entre por completo antes de cerrar la puerta.

6.0 Mantenimiento

6.1 Limpieza del cristal

El producto está equipado con un sistema de inyección de aire para el cristal. El aire se introduce a través del respiradero de la parte superior del producto y se desplaza hacia abajo a lo largo de la cara interior del cristal.

Aunque siempre se adhiere algo de hollín al cristal, la cantidad dependerá de las condiciones de tiro locales y del ajuste del respiradero de ventilación. La mayor parte de la capa de hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa.

Un buen consejo! Para la limpieza normal humedezca una toalla de papel en agua caliente y añádale cenizas de la cámara de combustión. Frote el cristal con la toalla de papel y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia. Séquelo bien. Si es necesario limpiar el cristal más a fondo, recomendamos el empleo de un limpiacristales (*siga las instrucciones de uso del envase*).

6.2 Limpieza y retirada del hollín

Pueden acumularse depósitos de hollín en las superficies internas de la estufa durante el uso. El hollín es un buen aislante y, por lo tanto, reducirá la potencia calorífica de la estufa. Si se acumulan depósitos de hollín mientras usa el producto, puede eliminarlos fácilmente mediante un limpiador de hollín.

Para evitar que se forme una capa de agua y alquitrán en la estufa, debe dejar que el fuego arda con intensidad regularmente para eliminar la capa. Es necesario realizar una limpieza interna anual para obtener el mejor rendimiento térmico del producto. Es buena idea hacerlo al limpiar la chimenea y los tubos de tiro.

6.3 Deshollinar los tubos de tiro en la chimenea

Los tubos de tiro deben deshollinarse a través de la trampilla del tubo de tiro o a través de la abertura de la puerta.

Será necesario desmontar primero una de las placas deflectoras para poder hacerlo.

6.4 Inspección de la estufa

Jøtul le recomienda que inspeccione detenidamente la estufa después de limpiarla/deshollinarla. Revise todas las superficies visibles en busca de grietas. Compruebe también que estén selladas todas las uniones y que todas las juntas estén en la posición correcta. Será necesario sustituir cualquier junta que presente signos de desgaste o deformación.

Limpie cuidadosamente las ranuras de la junta, aplique adhesivo cerámico (disponible en su distribuidor de Jøtul más cercano) y coloque la junta en su sitio apretando bien. La unión se secará con rapidez.

6.5 Mantenimiento exterior

Los productos pintados pueden cambiar de color tras varios años de uso. Deberá limpiarse y cepillarse la superficie para retirar cualquier partícula suelta antes de aplicar pintura nueva.

Los productos esmaltados deben limpiarse únicamente con un paño limpio y seco. No utilice agua y jabón. Las manchas pueden eliminarse con un líquido de limpieza (*un producto para limpiar hornos, etc.*).

¡Importante! No ponga nada encima de la estufa, podría causar daños permanentes a la pintura o el esmalte.

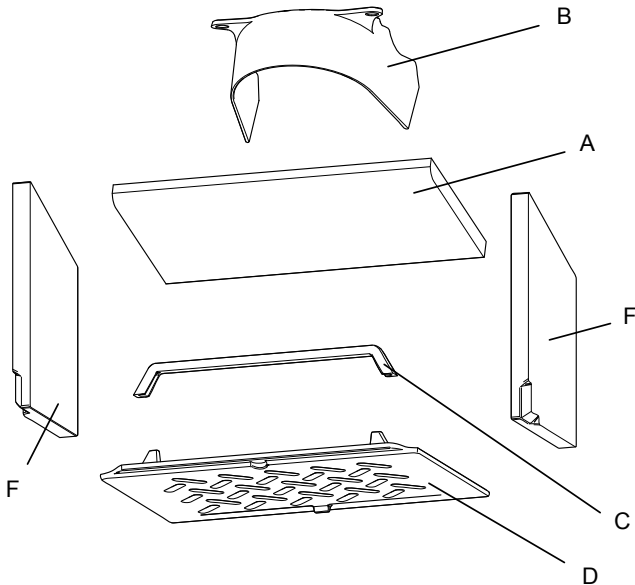
7.0 Servicio

¡Advertencia! Es ilegal cualquier modificación no autorizada del producto. Solo podrán usarse piezas de repuesto originales.

7.1 Mantenimiento/sustitución de piezas de la cámara de combustión

Nota: Use las herramientas con mucho cuidado. Las placas de vermiculita podrían dañarse si se tratan sin cuidado.

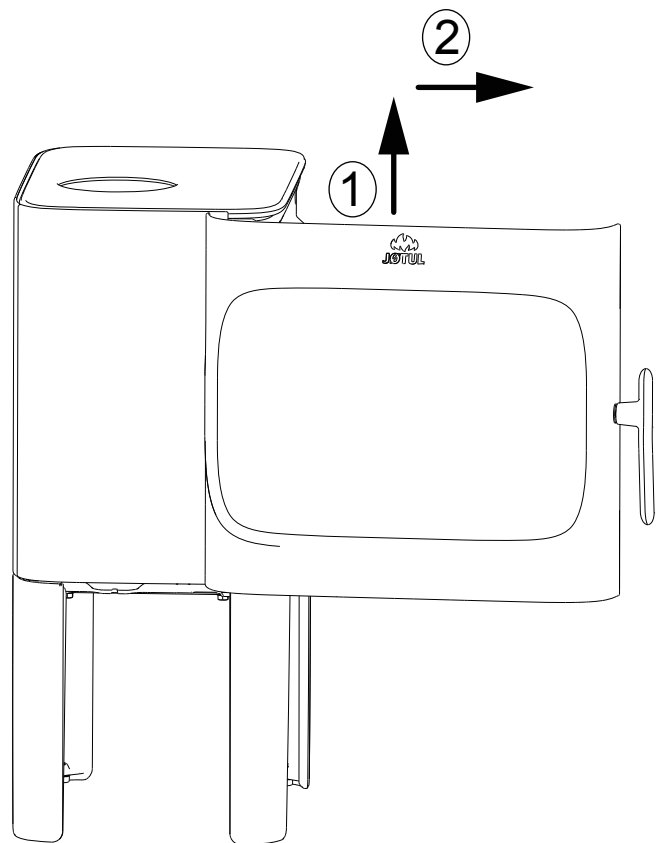
Fig. 27



1. Empuje la placa deflectora (A) hacia delante y hacia abajo por el borde posterior y gírela lo suficiente para poder extraerla de la cámara de combustión.
2. El deflector de escape (B) se desmonta quitando los 2 tornillos que lo sujetan.
3. Barra sujetaleños (C): Tire hacia arriba de la barra sujetaleños para sacarla de la cámara de combustión.
4. Rejilla (D) – Quite la barra sujetaleños (C). Extraiga el cajón cenicero y empuje hacia arriba la rejilla (D) desde abajo, de modo que pueda sujetarla por el borde y sacarla de la cámara de combustión.
5. Placas de combustión laterales (F): Quite la barra sujetaleños (C) y el cajón cenicero. Extraiga las placas de combustión laterales.

7.2 Desmontaje de la puerta

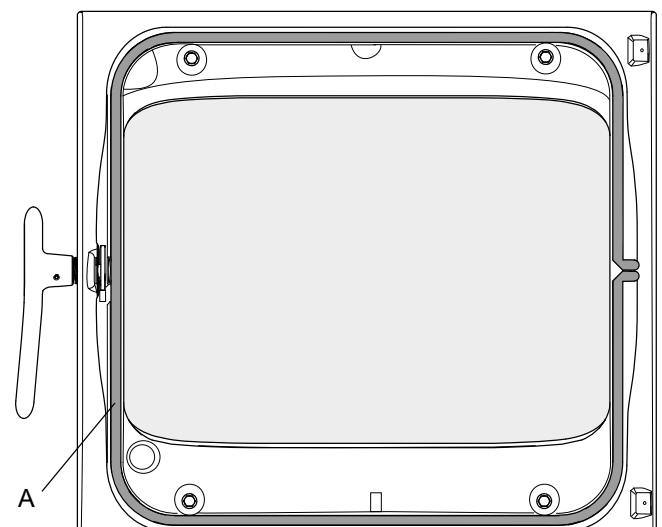
Fig. 28



1. Abrir la puerta por completo y levantarla de las bisagras.

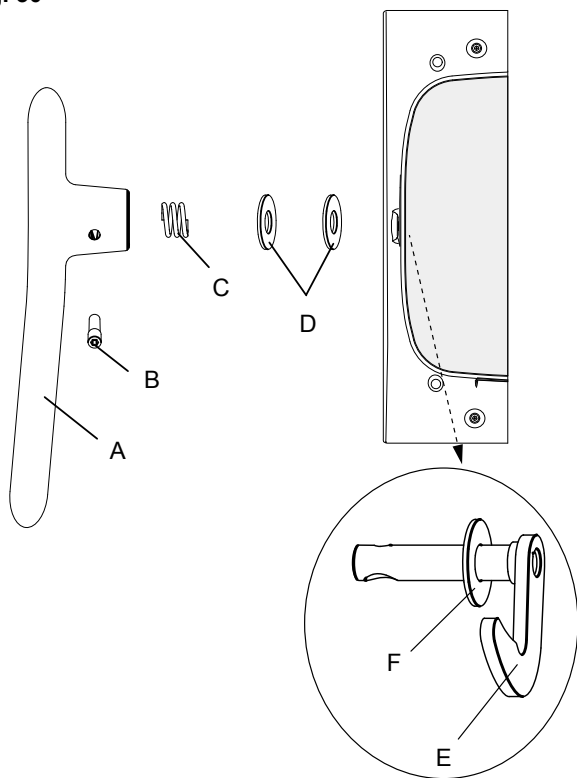
7.3 Cambio del cristal y las juntas de la puerta

Fig. 29



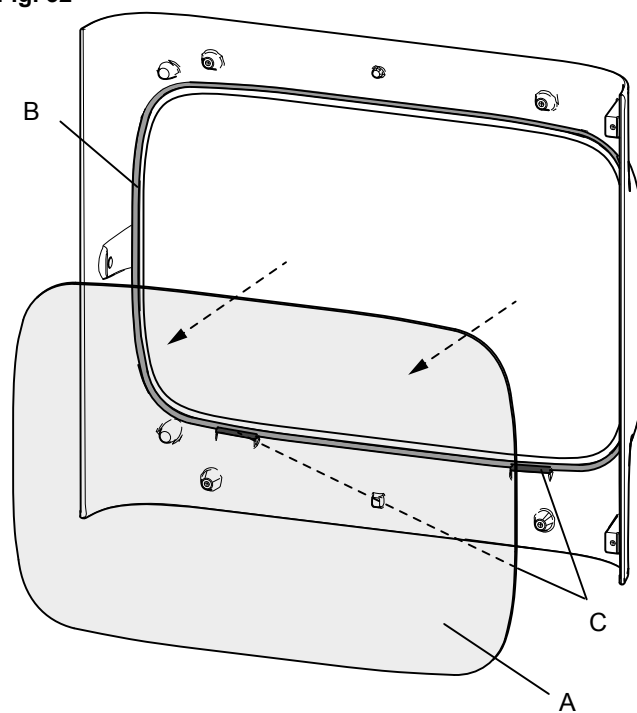
1. Quite la junta (A) del borde interior de la puerta, limpie la ranura y pegue una junta nueva.

Fig. 30



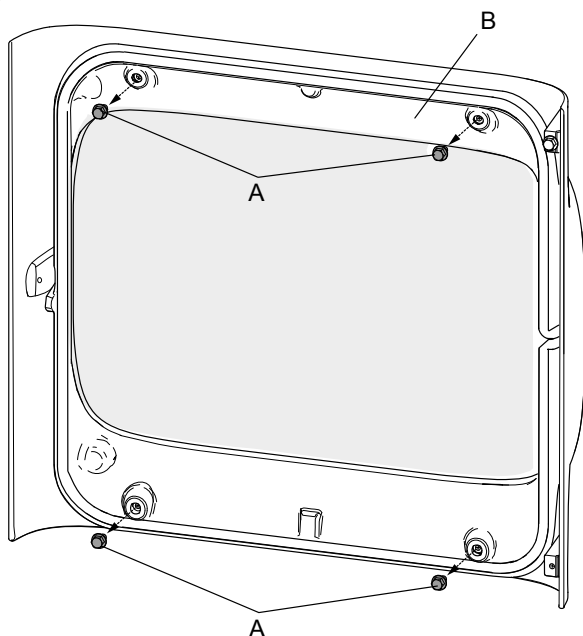
2. Quite el tornillo (B) y saque el tirador (A).
3. Quite el muelle (C) y las dos arandelas (D).
4. Quite el gancho de cierre (E) y la arandela (F).

Fig. 32



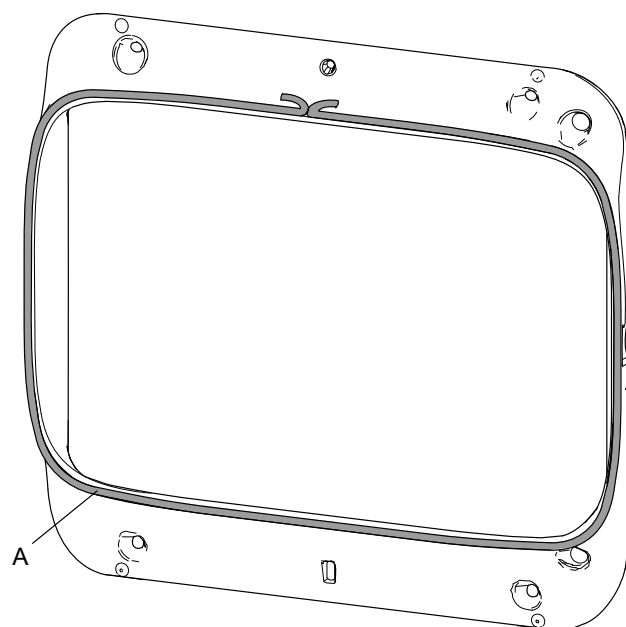
7. Quite con cuidado el cristal (A). Quite las juntas (B) y (C) y limpie las ranuras.
8. Pegue juntas nuevas.

Fig. 31



5. Si tiene que cambiar la junta del cristal o el propio cristal, desmonte primero el tirador de la puerta (consulte las fig. 2-4).
6. Quite el soporte del cristal (B) extrayendo los 4 tornillos que lo sujetan (A). **Nota: El cristal de la puerta va suelto. Tenga cuidado de que no se le caiga al quitar el soporte.**

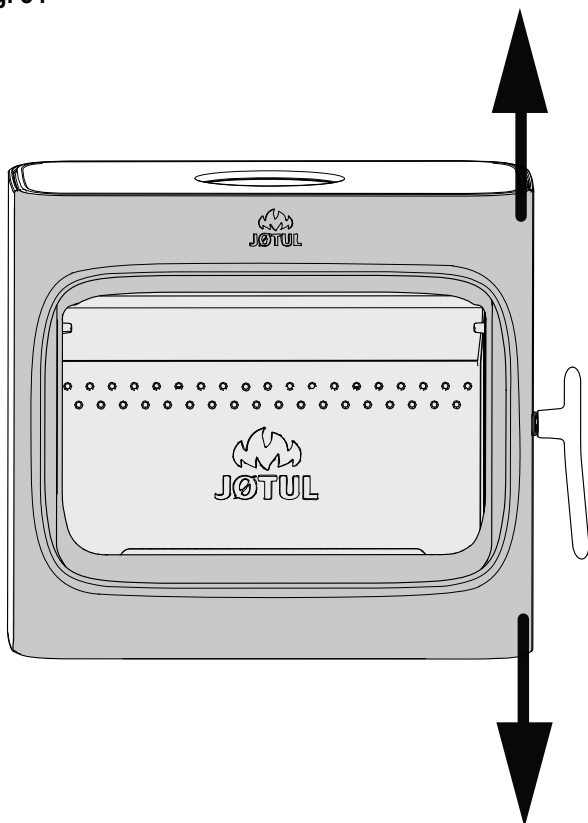
Fig. 33



9. Quite la junta vieja (A) y limpie la ranura. Pegue una junta nueva.
10. Cuando haya cambiado las juntas dañadas, vuelva a montar todas las piezas.

7.4 Ajuste de la puerta

Fig. 34



11. Puede ajustar un poco la puerta hacia arriba o hacia abajo por el lado del pestillo moviéndola un poquito.

Nota: este ajuste no se puede hacer con la puerta totalmente cerrada.

8.0 Accesorios opcionales

8.1 Conexión de aire exterior

Conexión de aire exterior, Ø 80 mm - N.º cat. 51047509

Conexión de aire exterior, Ø 100 mm - N.º cat. 51012164

8.2 Placa superior de esteatita

Nº de catálogo 51048022, BP

Nº de catálogo 51049314, WHE

8.3 Bandeja recogeceniza para patas

Nº de catálogo 51047339, BP

Nº de catálogo 51047341, WHE

8.4 Rejilla de protección apta para deshollinador

Nº de catálogo 151608 (Ø 150 mm).

8.5 Patas cortas

Art. nr. 51047318, BP

Art. nr. 51047340, WHE

9.0 Reciclaje

9.1 Reciclaje del embalaje

- Su estufa se entrega con el siguiente embalaje:
- Un palé de madera que puede cortarse y quemarse en la estufa.
- Embalaje de cartón que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Bolsas de plástico que deben llevarse a un punto de reciclaje local.

9.2 Reciclaje de la estufa

La estufa se compone de:

- Metal que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Cristal que debe desecharse como un residuo peligroso. El cristal de la estufa no debe depositarse en un contenedor de separación convencional.
- Placas de combustión de vermiculita que pueden desecharse en contenedores de desechos convencionales.

10.0 Términos de la Garantía

1. Nuestra garantía cubre:

Jøtul AS garantiza que las partes exteriores de hierro fundido están libres de defecto en materiales o fabricación en el momento de la compra. Usted puede extender esta garantía sobre las piezas exteriores de fundición hasta 25 años desde la fecha de entrega del producto registrándolo en jotul.com, e imprimiendo la tarjeta de ampliación de la garantía en un plazo de tres meses a contar desde la fecha de compra. Recomendamos conservar la tarjeta de garantía junto con el justificante de compra. Jøtul AS también garantiza que las piezas de acero están libres de defectos de material o fabricación en el momento de la compra y durante un período de 5 años a partir de la fecha de entrega.

La garantía solamente tendrá validez si la instalación de la estufa se encarga a un instalador cualificado y se realiza con arreglo a la normativa en vigor y siguiendo las instrucciones de instalación y funcionamiento de Jøtul. Los productos reparados y las piezas sustituidas estarán garantizados durante el tiempo que quede de la garantía original.

2. La garantía no cubre:

- 2.1. Los daños en las piezas de desgaste, como placas de combustión, rejillas, deflectores de humos, juntas y similares, puesto que se deterioran con el tiempo debido al uso normal.
- 2.2. Los daños derivados de un mantenimiento inadecuado, sobrecalentamiento o uso de combustibles inadecuados (ejemplos de combustible inadecuado son entre otros: restos de madera extraídos del mar, madera impregnada, recortes de tablas, aglomerado, etc.) o de leña demasiado húmeda
- 2.3. La instalación de accesorios opcionales que rectifiquen el tiro, el suministro de aire u otras circunstancias fuera del control de Jøtul.
- 2.4. Casos derivados de alteraciones o modificaciones de la estufa efectuadas sin el consentimiento de Jøtul, o el uso de piezas no originales.
- 2.5. Daños producidos en el almacén de un distribuidor, en el transporte posterior o durante la instalación
- 2.6. Productos vendidos por distribuidores no autorizados en zonas donde Jøtul opera según distribución selectiva
- 2.7. Costes asociados (por ejemplo, pero no solo, transporte, mano de obra, gastos de viaje) o daños indirectos

Las estufas de pellets, cristal, piedra, hormigón, acabados de pintura y esmalte (por ejemplo, pero no solo golpes, grietas, burbujas, decoloramiento, etc) están sujetos a la legislación nacional de consumo aplicable. Esta garantía es válida para compras realizadas dentro del territorio del Espacio Económico Europeo. Todas las reclamaciones de garantía se tramitarán a través de su distribuidor autorizado Jøtul local en un plazo razonable de tiempo que no excederá de 14 días respecto a la fecha en la que se detecte la falta o defecto por primera vez. Consulte la lista de importadores y distribuidores en nuestra página web www.jotul.com

Si Jøtul no pudiese cumplir con las obligaciones descritas en los términos de la garantía, se ofrecerá un producto alternativo de capacidad calorífica comparable.

Jøtul se reserva el derecho a rechazar cualquier reposición de piezas si la garantía no se ha registrado online. Esta extensión de garantía únicamente añade coberturas, y no disminuye en medida alguna los derechos del consumidor y las garantías establecidas por la ley. Los derechos de garantía nacional empezarán a contar desde la fecha de compra y solamente podrán ejercerse previa presentación del justificante de compra/número de serie.

ITALIANO

Indice generale

1.0	Dati tecnici.....	32
1.0	Conformità alle normative	32
3.0	Sicurezza	33
4.0	Installazione	48
5.0	Utilizzo giornaliero.....	55
6.0	Manutenzione.....	56
7.0	Assistenza.....	57
8.0	Accessori opzionali	59
9.0	Riciclaggio.....	60
10.0	Termini della Garanzia	60

Registrare il proprio caminetto sul sito jotul.com per una garanzia di 25 anni.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			CE
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent non-combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	200	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EU	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no.: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway		221546	

Su tutti i nostri prodotti è applicata un'etichetta che indica il numero di serie e l'anno. Annotare questo numero dove indicato nelle istruzioni di installazione.

Citare sempre questo numero di serie quando ci si rivolge al rivenditore o a Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Conformità alle normative

- L'installazione di un caminetto deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle normative locali di ogni paese. L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle che fanno riferimento agli standard nazionali ed europei.
- L'installazione può essere effettuata solo dopo un'accurata ispezione da parte di un ispettore qualificato.
- Contattare le autorità edili locali prima di installare un nuovo caminetto.

2.0 Dati tecnici

Materiale:	Ghisa
Finitura:	Vernice nera / smalto
Scarico fumi:	Superiore, posteriore
Dimensioni condotto:	Ø 150 mm
Condotto per l'aria esterna:	Alu. flex - Ø 80 / 100 mm

Peso del prodotto:

Camera con montanti lunghi:	137 kg
Camera con montanti brevi:	134 kg
Camera con base :	169 kg
Coperchio in pietra ollare :	36 kg
Accessori opzionali	Ceneraio, coperchio in pietra ollare, condotto per l'aria esterna, Griglia di protezione per sfera di pulizia per canna fumaria.

Dimensioni prodotto, distanze: Vedere la **fig. 1**

Dati tecnici conformi alla norma EN 13240

Potenza termica nominale:	7 kW
Volume dei fumi:	7,1 g/s
Tiraggio della canna fumaria, EN 13240:	12 Pa
Pressione negativa raccomandata nello scarico fumi:	14-16 Pa
Efficienza:	79% a 7,5 kW
Emissioni di CO (13% O ₂):	0.06%
Emissioni di CO (13% O ₂):	786 mg/Nm ³
NOx a 13% O ₂ :	85 mg/Nm ³
Idrocarburi a 13 % O ₂ :	64 mg/Nm ³
Emissioni di particelle NS 3059:	1,5 g / kg
Temperatura della canna fumaria, EN 13240:	261 °C
Temperatura nello scarico fumi:	313 °C
Polvere:	<7 mg/Nm ³ a 13%O ₂
Consumo dell'aria:	6,1 litro/sec o 22 m ³ /h

Tipo di combustibile:	Legna
Lunghezza massima ceppi:	41 cm
Consumo di combustibile:	2,25 kg/h
Quantità max di fascine:	2,4 kg
Quantità nominale di fascine:	1,8 kg
Funzionamento:	Intermittente

Per "combustione intermittente" si intende il normale utilizzo di un caminetto, ovvero l'aggiunta di combustibile non appena si sono formate le braci.

3.0 Sicurezza

Nota: per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, le stufe Jøtul devono essere montate da un installatore qualificato (vedere www.jotul.com per un elenco completo di rivenditori).

Qualunque modifica al prodotto può comportare un funzionamento imprevisto del prodotto e delle funzionalità di sicurezza. Lo stesso si applica all'installazione di accessori o di extra opzionali non forniti da Jøtul. Ciò può riguardare anche componenti essenziali per il funzionamento e la sicurezza del caminetto eventualmente smontati o rimossi.

In tutti i casi citati, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile o punibile per il prodotto, rendendo nullo e non valido ogni reclamo.

3.1 Misure di prevenzione antincendio

Ogni utilizzo del caminetto ha in sé un certo elemento di pericolo. Pertanto, è necessario seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Le distanze minime di sicurezza in caso di utilizzo del caminetto sono fornite nella **fig. 1**. Queste le indicazioni sulla distanza da materiali infiammabili che si applicano a questa stufa. La stufa deve essere installata con tubi con certificazione specifica CE Anche per i tubi va rispettata la distanza da materiali infiammabili.
- Assicurarsi che gli arredi e altri materiali infiammabili non siano troppo vicini al caminetto. I materiali infiammabili non devono mai essere posizionati entro 1100 mm dal caminetto.
- Attendere l'estinzione del fuoco. Non spegnere mai le fiamme con acqua.
- Il caminetto acceso diventa caldo e può causare bruciate se toccato.
- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo. La cenere può contenere braci calde, pertanto deve essere collocata in un contenitore ignifugo.
- La cenere deve essere collocata all'esterno o svuotata in un luogo in cui non rappresenterà un pericolo potenziale di incendio.

In caso di incendio della canna fumaria

- Chiudere tutte le aperture e le prese d'aria.
- Tenere chiusa la porta del camino.
- Verificare la presenza di fumo in cantina e in soffitta.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo il camino e la canna fumaria dopo un incendio, è necessario che vengano controllati da un tecnico specializzato che ne assicuri l'integrità e il corretto funzionamento.

3.2 Pavimento

Basamento

È importante accertarsi che il basamento sia adatto a un caminetto. Consultare il capitolo **"2.0 Dati tecnici"** per le specifiche sul peso.

Si raccomanda la rimozione dall'area di installazione di ogni eventuale rivestimento non fissato al pavimento ("rivestimenti mobili").

Montanti corti

Jøtul F 305 Seriescon montanti corti (Jøtul F 305 R SL, Jøtul F 305 SL e Jøtul F 305 C SL) può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale non combustibile. L'area non combustibile deve avere un'estensione minima di 500 mm dalla stufa.

Nota: In questa zona non utilizzare riscaldamento a pavimento o elettrico.

Requisiti per la protezione del pavimento in legno sotto il caminetto

Il prodotto con base presenta una protezione integrata del pavimento, pertanto può essere posizionato direttamente su un pavimento in legno.

Il prodotto con le gambe deve avere una pedana in acciaio: se le norme locali lo richiedono.

Nota! Lo spazio sotto la Jøtul F 305 con le gambe non deve essere utilizzato per mettere la legna.

Jøtul raccomanda di rimuovere eventuali materiali infiammabili come: linoleum, moquette, ecc. da sotto la pedana di protezione del pavimento.

Requisiti per la protezione dei pavimenti infiammabili davanti al caminetto

La piastra anteriore deve risultare conforme alle leggi e alle normative nazionali.

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

3.3 Pareti

Distanza da pareti composte da materiali combustibili e dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco:

Fig. 1c R, e 1d R (Jøtul F 305 R)

Fig. 1c e 1d (Jøtul F 305)

Fig. 1c C e 1d C (Jøtul F 305 C)

Il caminetto può essere utilizzato con un condotto non isolato, sempre che le distanze tra il caminetto e le pareti in materiali combustibili rispettino i valori indicati nella **fig. 1c R, 1c e 1c C**.

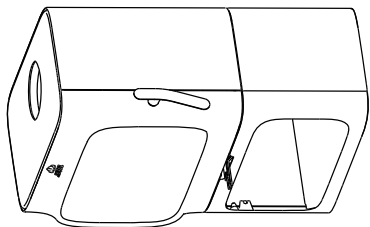
3.4 Soffitto

La distanza minima tra la stufa e il soffitto in materiale infiammabile deve essere almeno di **750 mm**.

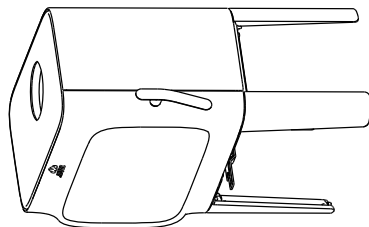
Jøtul F 305 R

Fig. 1a R

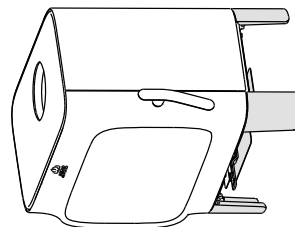
Jøtul F 305 R B (base)



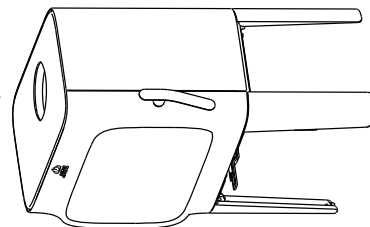
Jøtul F 305 R LL (montanti lunghi)



Jøtul F 305 R SL (montanti brevi)



Jøtul F 305 R LL (montante lunghi)



Montanti brevi

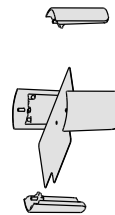
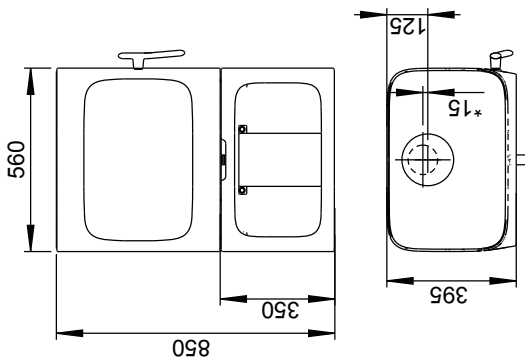


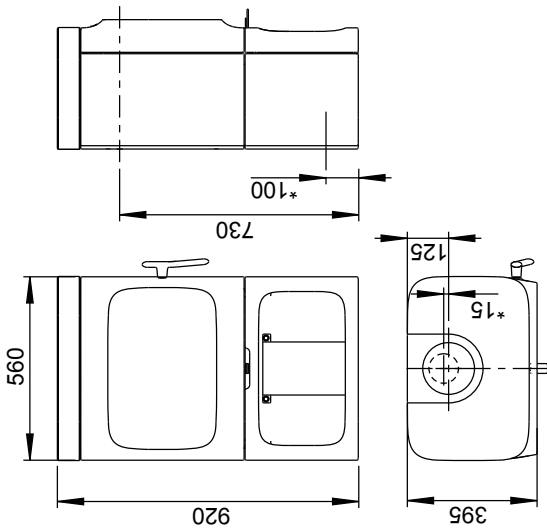
Fig. 1b R

Jøtul F 305 R

Jøtul F 305 R B (base)

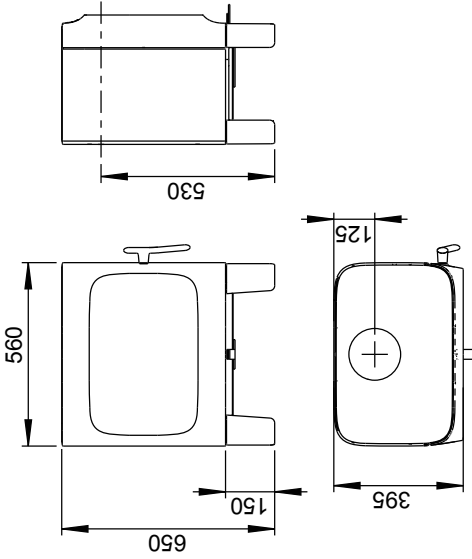


Jøtul F 305 R B (base e coperchio in pietra ollare)



* Condotto per l'aria esterna

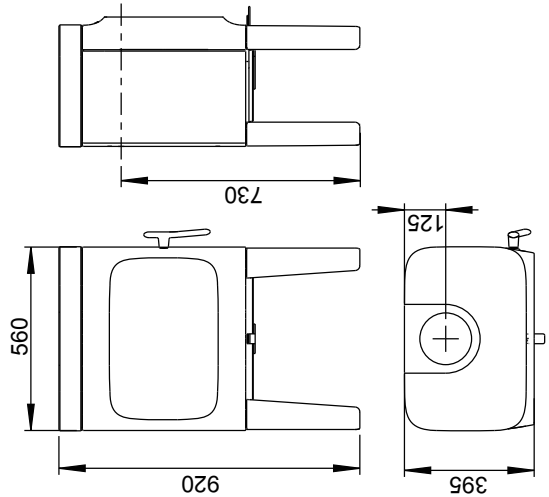
Jøtul F 305 R SL (montanti brevi)



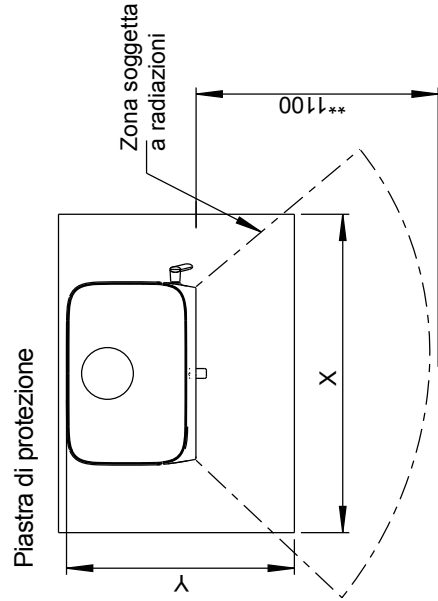
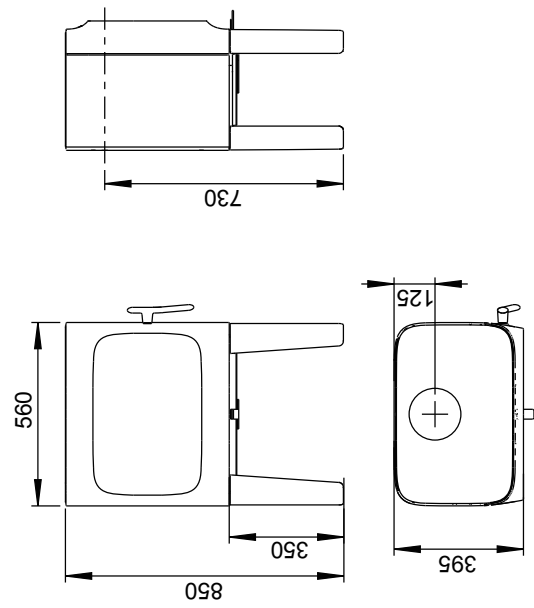
Jøtul F 305 SL (montanti brevi) può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale non combustibile. L'area non combustibile deve avere un'estensione minima di 500 mm dalla stufa.

Nota: In questa zona non utilizzare riscaldamento a pavimento o elettrico.

Jøtul F 305 R LL (montanti lunghi e coperchio in pietra ollare)



Jøtul F 305 R LL (montanti lunghi)



Dimensioni minime per la piastra di protezione del pavimento
X/Y = in conformità alle leggi e alle normative nazionali.

** Distanza dalla parete combustibile

900194-P00

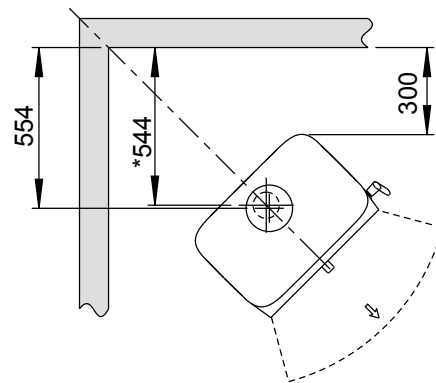
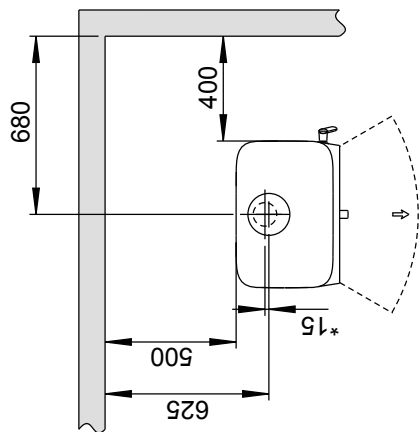
Jøtul F 305 R

Fig. 1c R

Parete combustibile

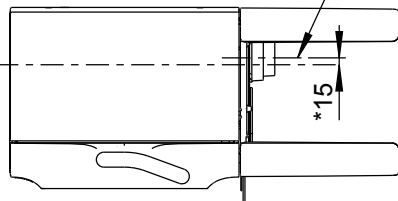


Distanza minima dalla parete combustibile



Centro del condotto
scarico fumi

Centro del condotto
per l'aria esterna

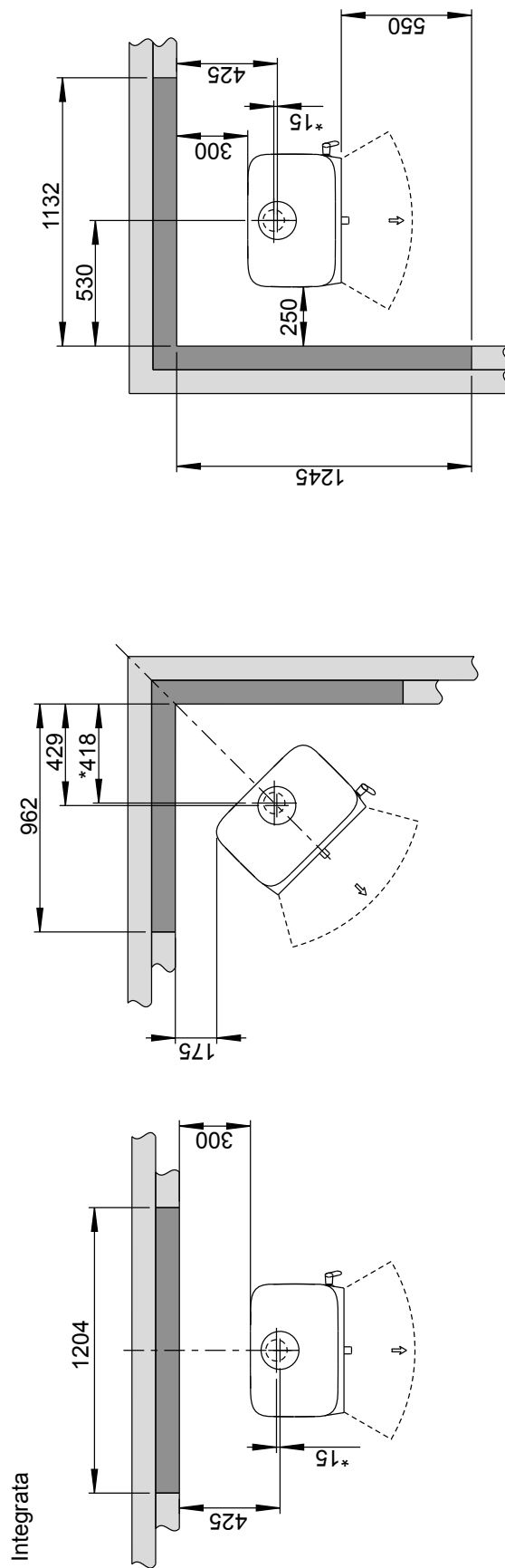
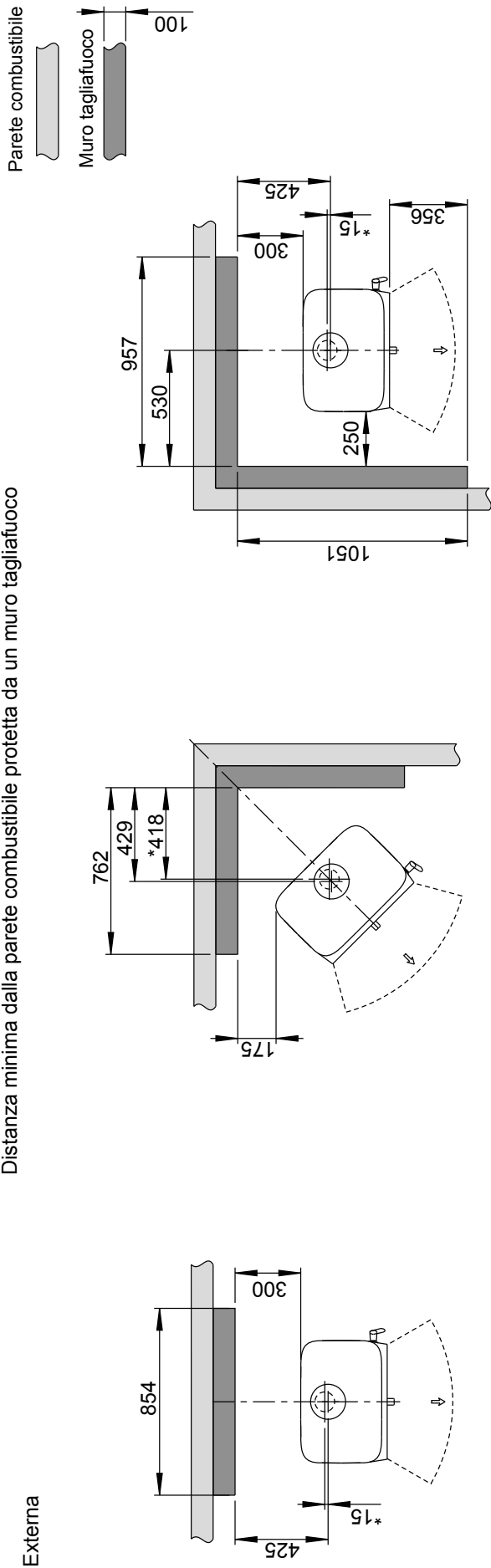


* Condotto per l'aria esterna

Jøtul F 305 R

Fig. 1d R

Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco

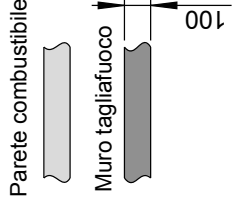


* Condotto per l'aria esterna

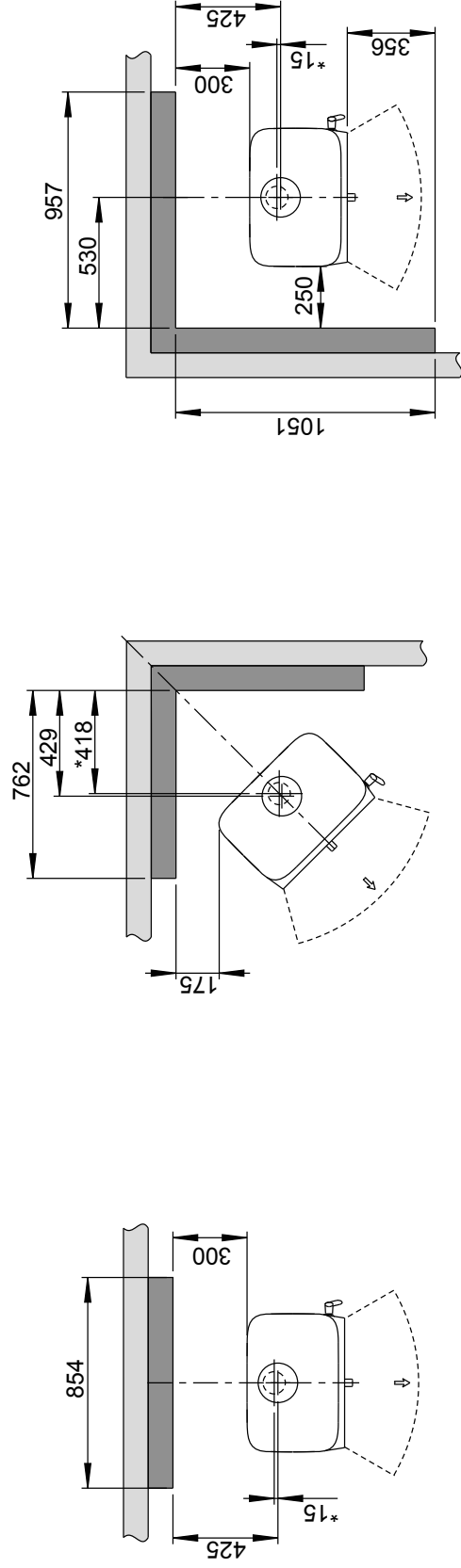
Jøtul F 305 R

Fig. 1d R

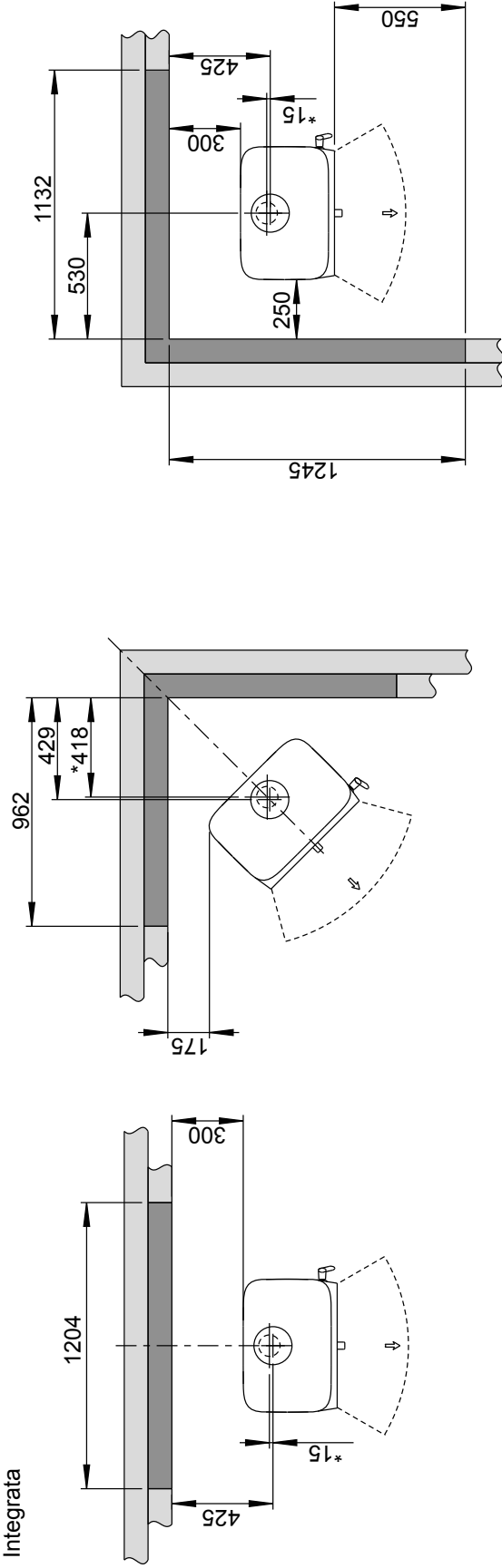
Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco



Esterna



Integrata

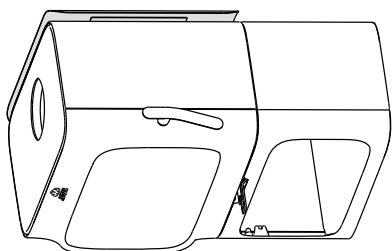


* Condotto per l'aria esterna

fig. 1a

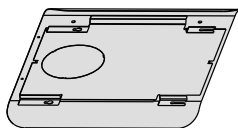
Jøtul F 305

Jøtul F 305 R B (base)

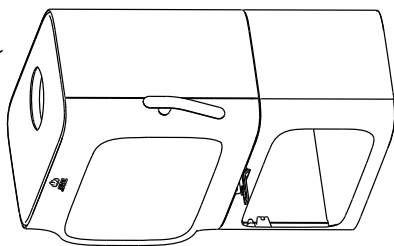


=

Piastra di convoluzione

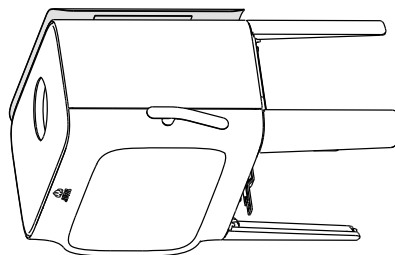


+



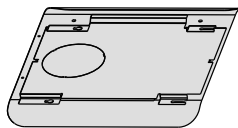
Jøtul F 305 B (base)

Jøtul F 305 R LL (montanti lunghi)

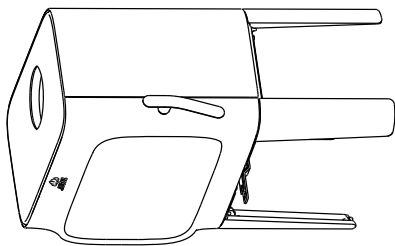


=

Piastra di convoluzione

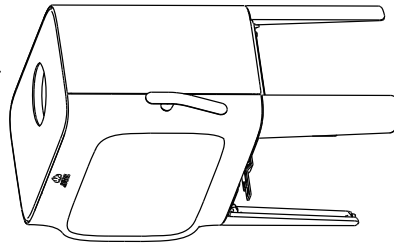


+



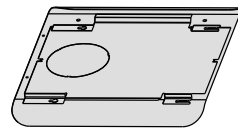
Jøtul F 305 LL (montanti lunghi)

Jøtul F 305 R LL (montanti lunghi)

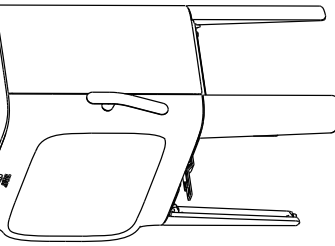


=

Piastra di convoluzione

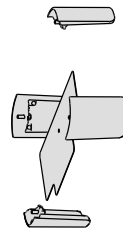


+



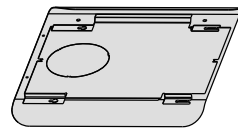
Jøtul F 305 SL (montanti brevi)

Montanti brevi

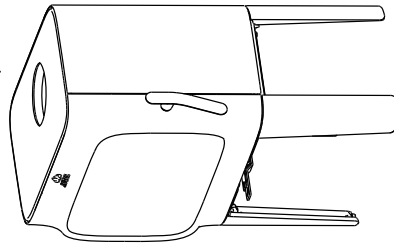


+

Piastra di convoluzione



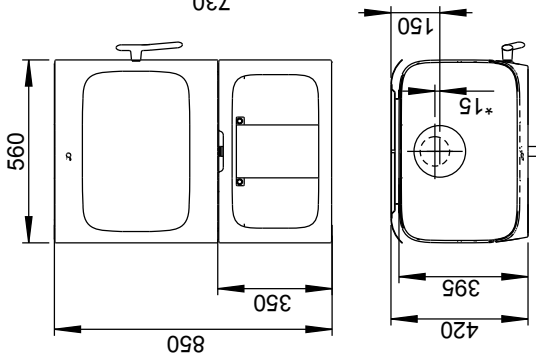
+



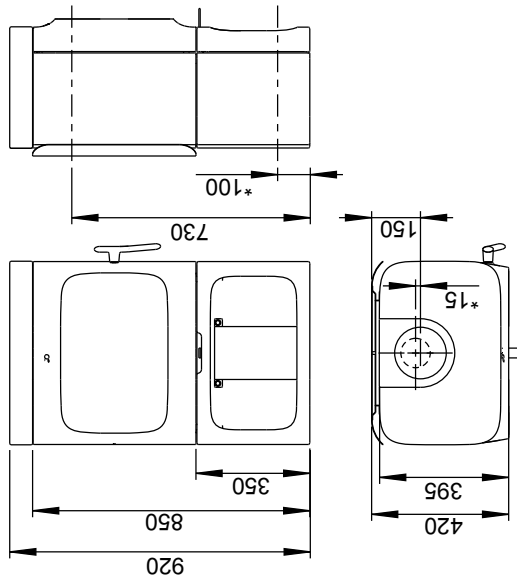
Jøtul F 305

Fig. 1b

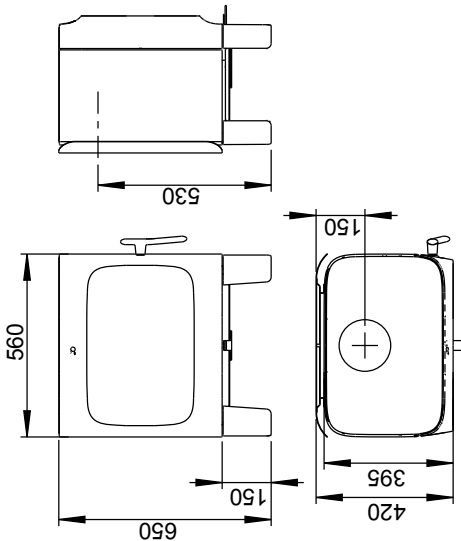
Jøtul F 305 B (base)



Jøtul F 305 B (base e coperchio in pietra ollare)



Jøtul F 305 SL (montanti brevi)

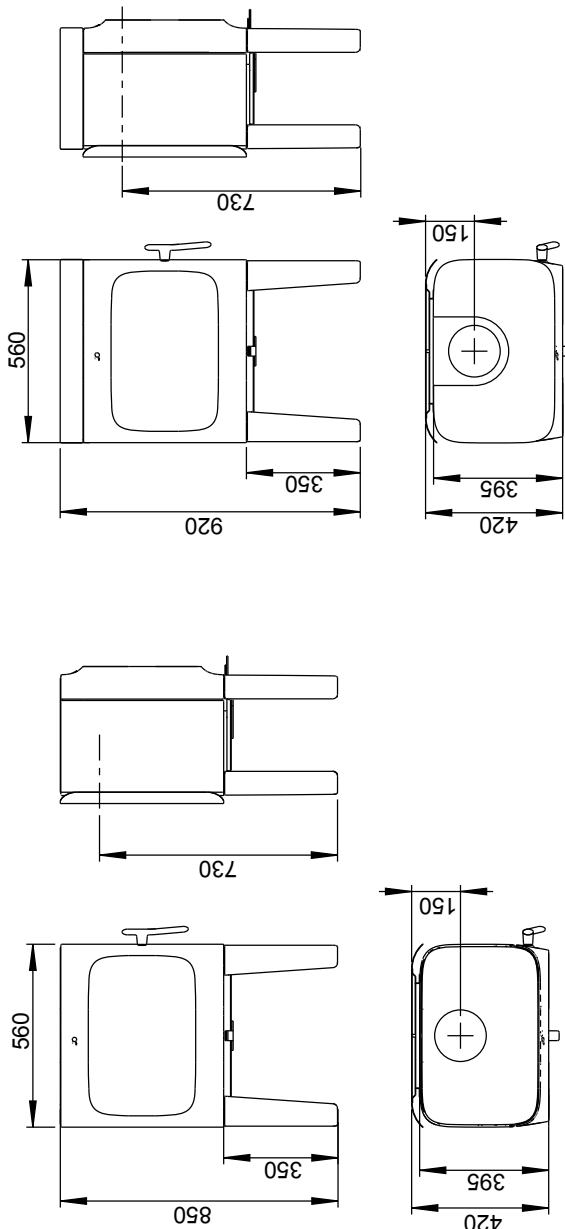


Jøtul F 305 SL (montanti brevi) può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale non combustibile. L'area non combustibile deve avere un'estensione minima di 500 mm dalla stufa.

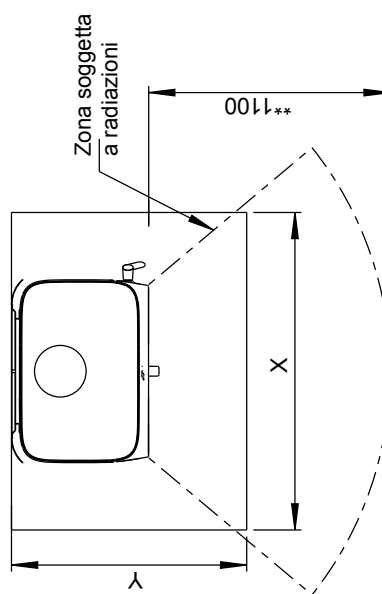
Nota: In questa zona non utilizzare riscaldamento a pavimento o elettrico.

* Condotto per l'aria esterna

Jøtul F 305 LL (montanti lunghi e coperchio in pietra ollare)



Piastra di protezione



Dimensioni minime per la piastra di protezione del pavimento
XY = in conformità alle leggi e alle normative nazionali.

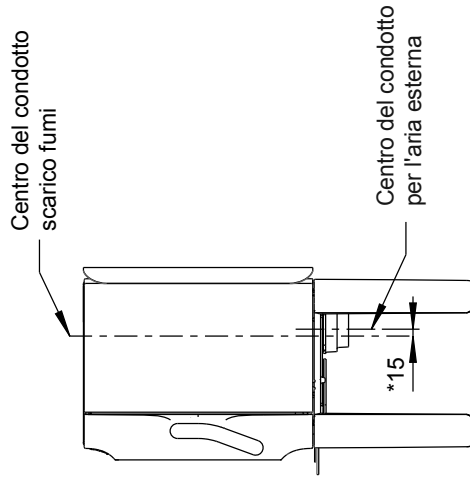
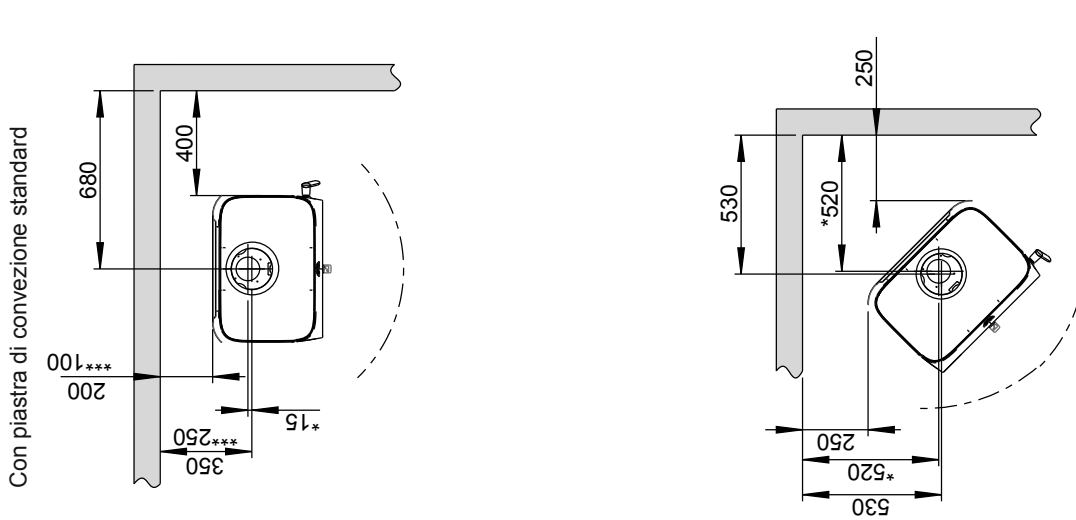
** Distanza dalla parete combustibile

Jøtul F 305

Fig. 1c

Distanza minima dalla parete combustibile

Parete combustibile



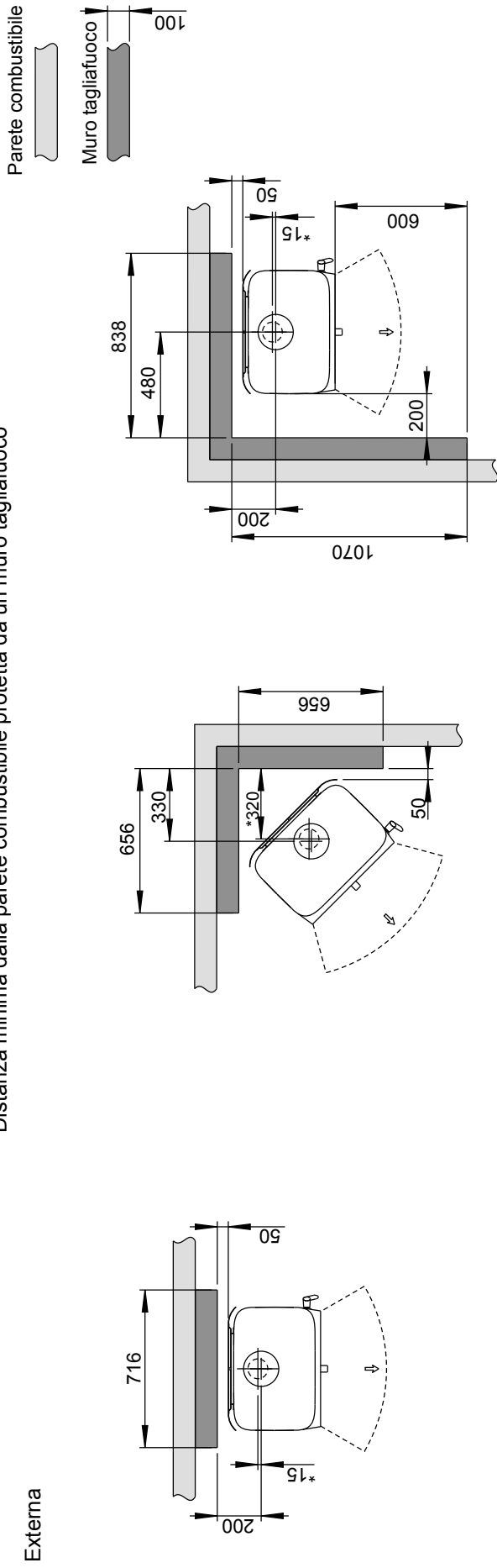
* Condotto per l'aria esterna

*** Distanza da una parete in materiale infiammabile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito

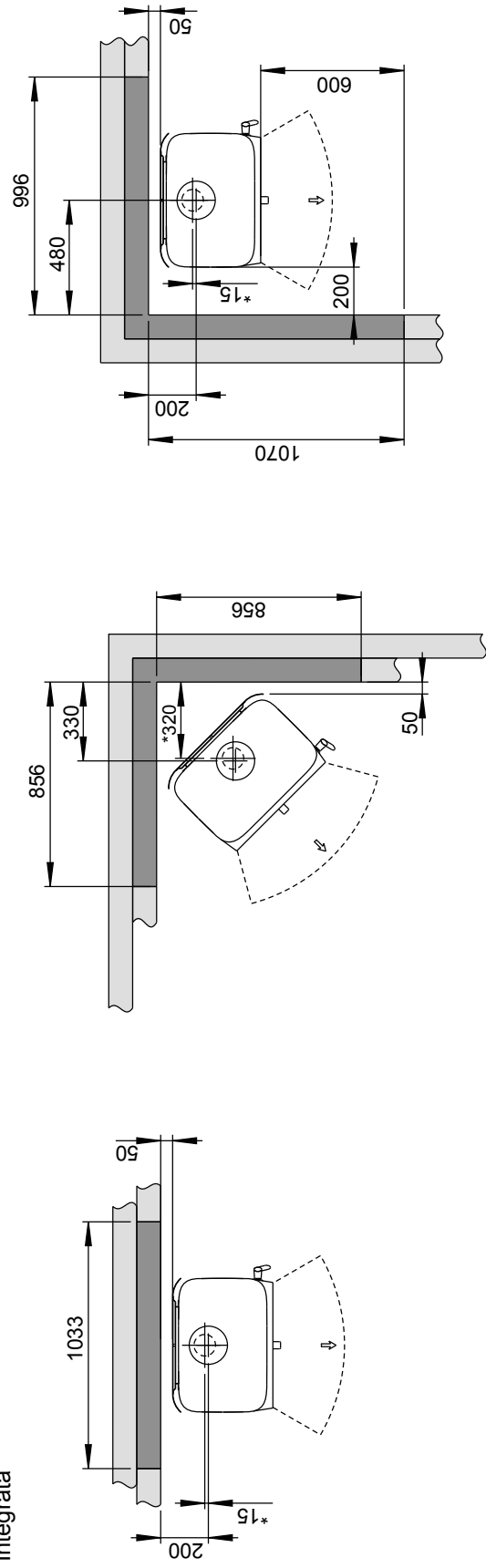
Jøtul F 305

Fig. 1d

Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco



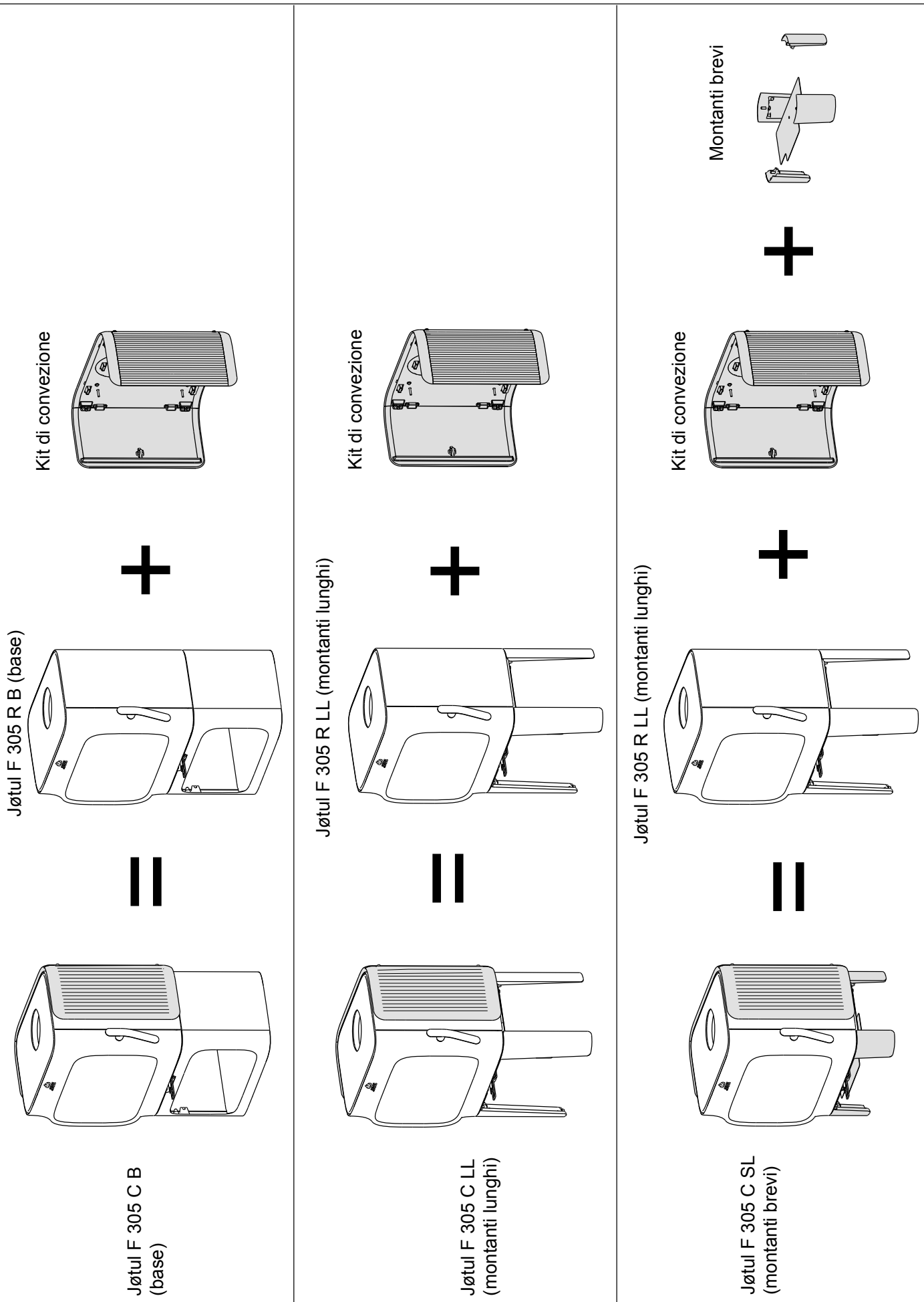
Integrata



* Condotto per l'aria esterna

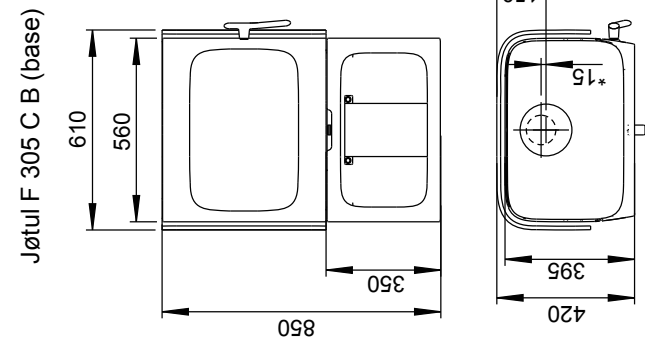
Fig. 1a C

Jøtul F 305 C



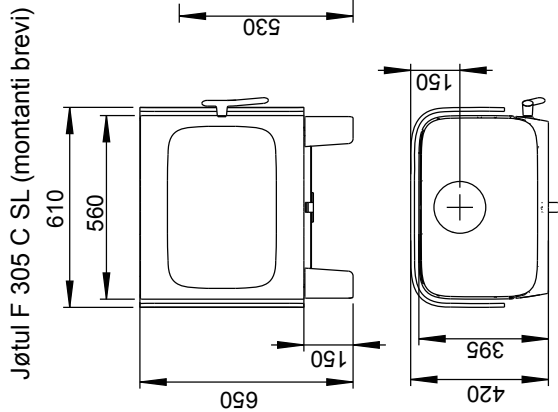
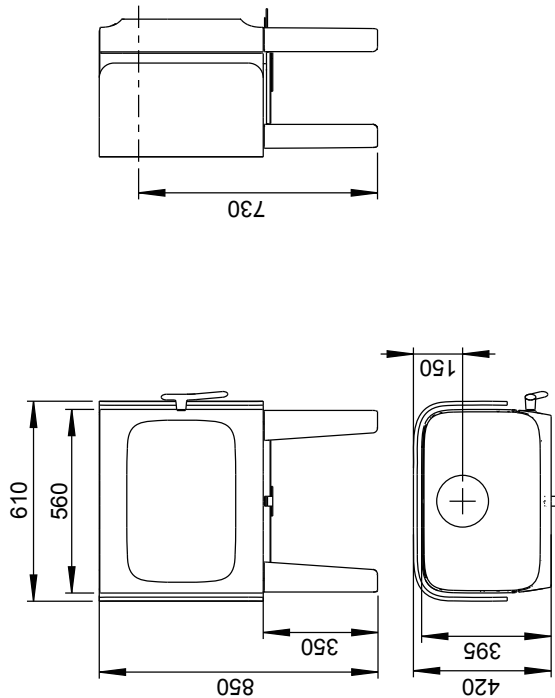
Jøtul F 305 C

Fig. 1b C



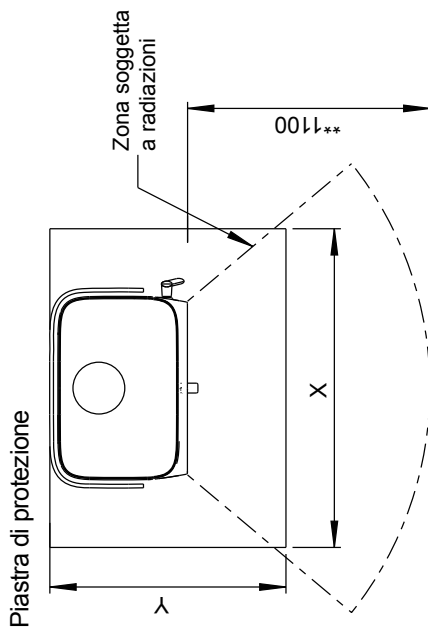
* Condotto per l'aria esterna

Jøtul F 305 C LL (montanti lunghi)



Jøtul F 305 SL (montanti brevi) può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale non combustibile. L'area non combustibile deve avere un'estensione minima di 500 mm dalla stufa.

Nota: In questa zona non utilizzare riscaldamento a pavimento o elettrico.



Dimensioni minime per la piastra di protezione del pavimento
X/Y = in conformità alle leggi e alle normative nazionali.

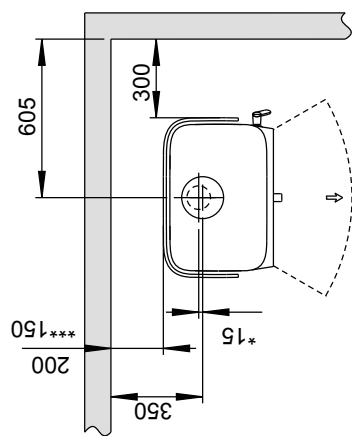
** Distanza dalla parete combustibile

Jøtul F 305 C

Fig. 1c C

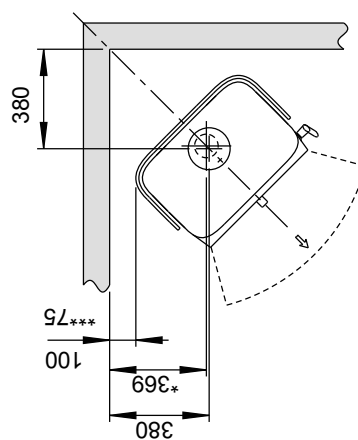
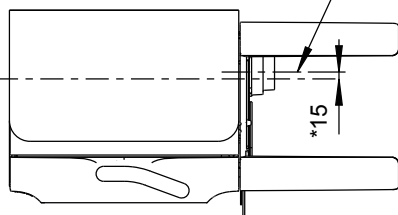
Parete combustibile

Distanza minima dalla parete combustibile



Centro del condotto
scarico fumi

Centro del condotto
per l'aria esterna



* Condotto per l'aria esterna

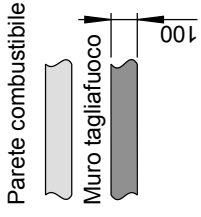
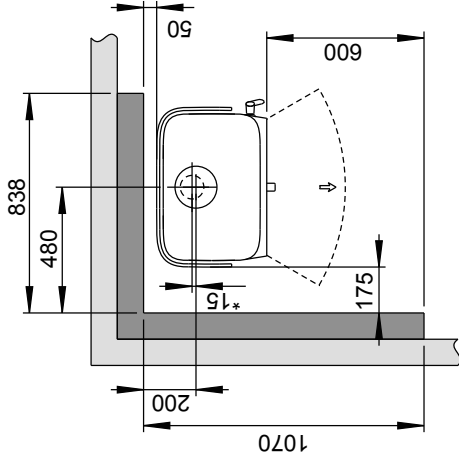
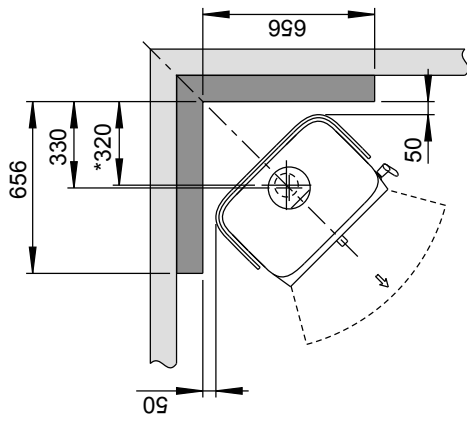
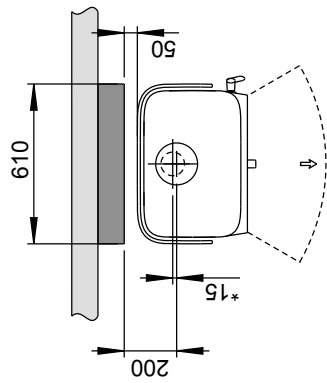
*** Distanza da una parete in materiale infiammabile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito

Jøtul F 305 C

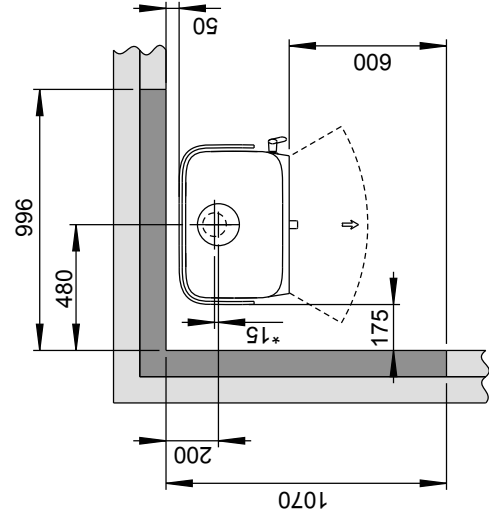
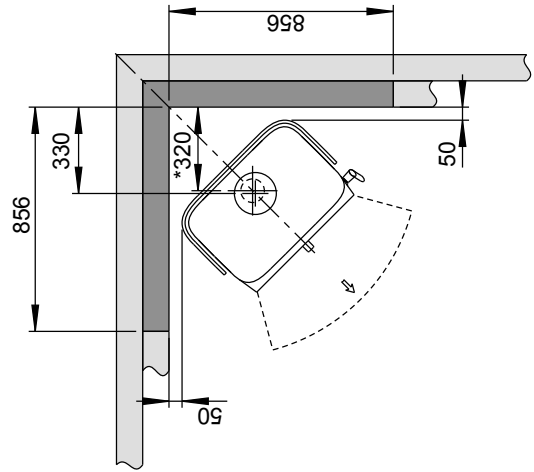
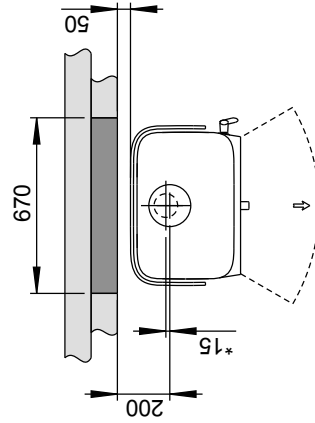
Fig. 1d C

Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco

Esterna



Integrata



* Condotto per l'aria esterna

900195-P00

Circolazione dell'aria fresca

L'aria utilizzata per la combustione in qualsiasi abitazione ben isolata deve essere sostituita. Ciò è particolarmente importante nelle abitazioni con ventilazione meccanica. È possibile procurare tale aria sostitutiva in vari modi. L'aspetto più importante è fornire l'aria nell'ambiente in cui è situata la stufa. Posizionare la valvola della parete esterna più vicino possibile alla stufa e assicurarsi che possa essere chiusa quando la stufa non è in uso.

Per il collegamento della circolazione dell'aria fresca, attenersi ai regolamenti edilizi nazionali e locali.

Verificare che le prese d'aria presenti nel locale in cui si trova la camino non siano ostruite.

Sistema di combustione chiuso

Utilizzare il sistema di combustione chiuso della stufa se l'abitazione è a tenuta d'aria e di recente costruzione. Collegare l'aria di combustione esterna attraverso un condotto di ventilazione attraverso la parete o il pavimento.

Circolazione dell'aria

Il quantitativo di aria di combustione per i prodotti Jøtul è di circa 20-40 m³/h.

Il condotto per l'aria esterna può essere inserito direttamente in Jøtul F 305 attraverso:

- il fondo
- attraverso un tubo flessibile di circolazione dell'aria dall'esterno/dalla canna fumaria (solo se la canna fumaria presenta un proprio condotto per l'aria esterna) diretto al connettore dell'aria esterna del prodotto.

Fig. 2A, attraverso una parete esterna

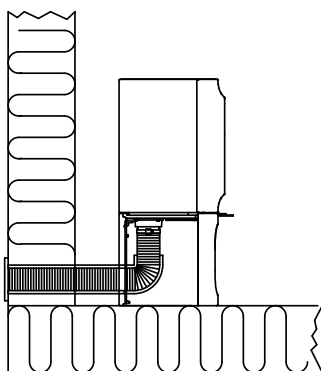


Fig. 2B, attraverso il pavimento e la piastra di terra

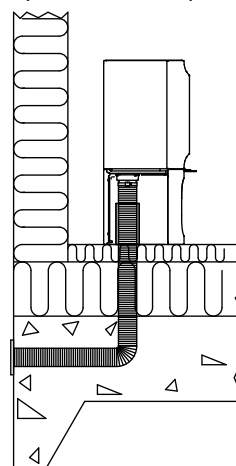


Fig. 2C, attraverso il pavimento e il basamento

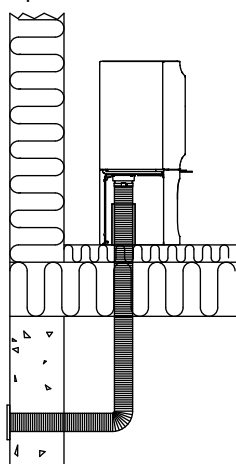
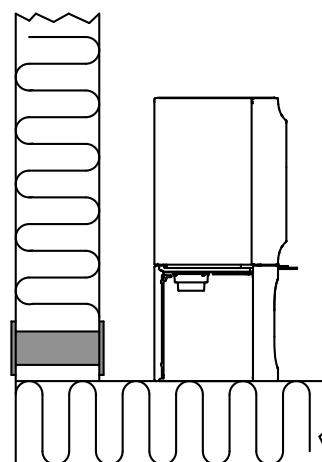


Fig. 2D, indirettamente attraverso una parete esterna



4.0 Installazione

Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che il caminetto non sia danneggiato.

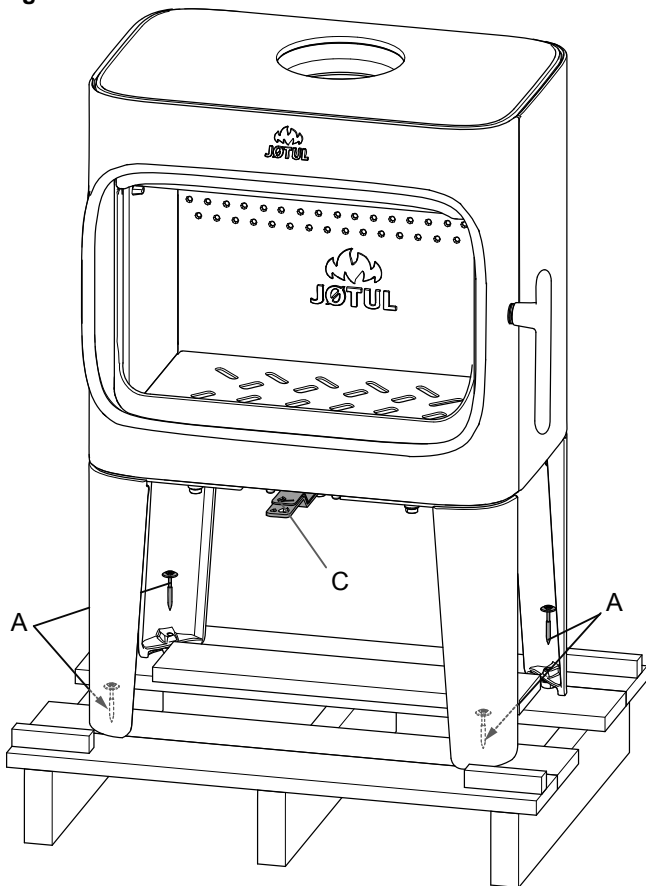
Il prodotto è pesante! Assicurarsi di disporre dell'aiuto necessario in fase di posizionamento e installazione. La camera di combustione è pesante. Fare attenzione a non rovesciare il prodotto.

Assicurarsi che mobili e altri articoli di arredamento non siano tanto vicini da essere seccati dalla stufa.

Leggere attentamente le Istruzioni di installazione e funzionamento prima di installare il caminetto!

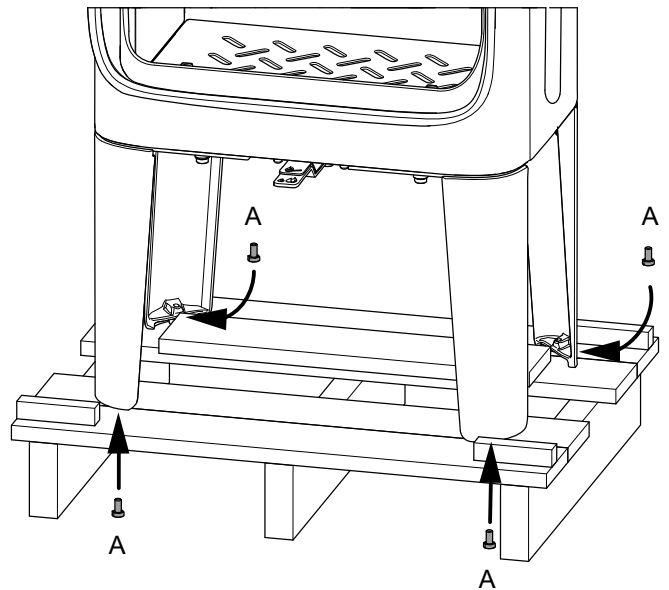
4.1 Prima dell'installazione - Jøtul F 305 con montanti

Fig. 3



1. Rimuovere le quattro viti di trasporto (A) che fissano la stufa al pallet in legno.
2. Lasciare la stufa sul pallet di trasporto.
3. Rimuovere i guanti dal ceneraio.
4. Togliere il parafiamma, il fermo della cenere, la piastra di fondo e il sacchetto di viti dalla camera di combustione.
5. Controllare che le manopole di regolazione (C) si muovano liberamente.

Fig. 4

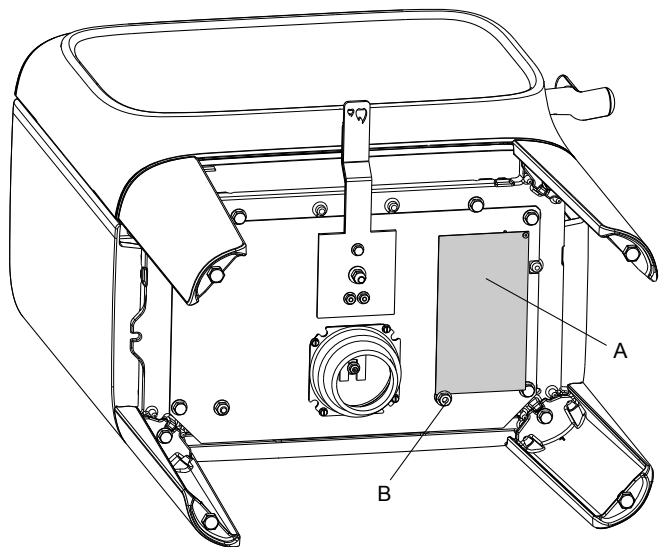


6. Installare le viti di regolazione dell'altezza con i tappi in plastica (A) presenti nel sacchetto delle viti.
7. Sollevare la stufa dal pallet.
8. Montare la stufa e regolare all'altezza corretta utilizzando le viti di regolazione dell'altezza. **Nota:** tenere presente l'altezza della piastra di protezione per il pavimento
9. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna.

Etichetta di conformità

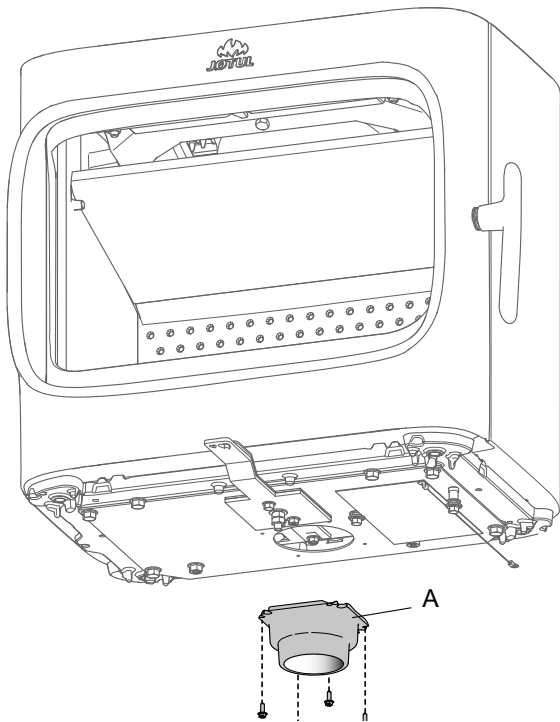
Jøtul F 305 con montanti lunghi

Fig. 5



1. Estrarre l'etichetta di conformità (A) dal ceneraio e applicarla con il dado (B), come illustrato. Il dado deve essere serrato solo con le dita. **Nota:** non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.

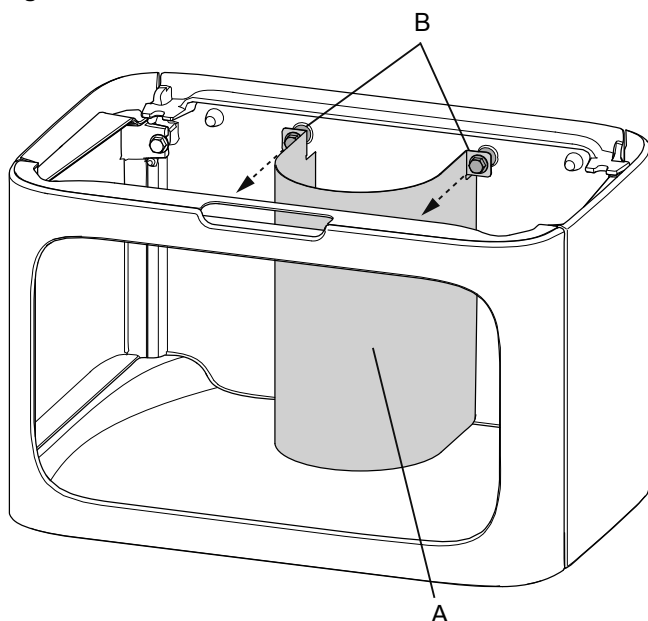
Fig. 6



2. Se non viene utilizzata l'alimentazione dell'aria esterna, il connettore dell'aria esterna (A) può essere svitato, se lo si desidera. Rimuovere le quattro viti utilizzate per fissare il connettore dell'aria esterna e poi il connettore stesso.

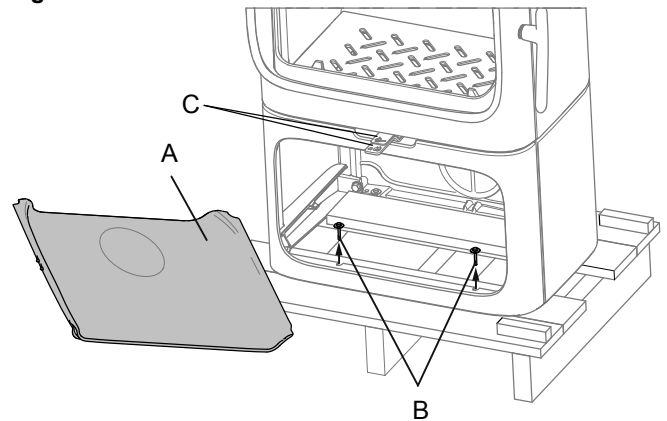
4.2 Prima dell'installazione - Jøtul F 305 con base

Fig. 7



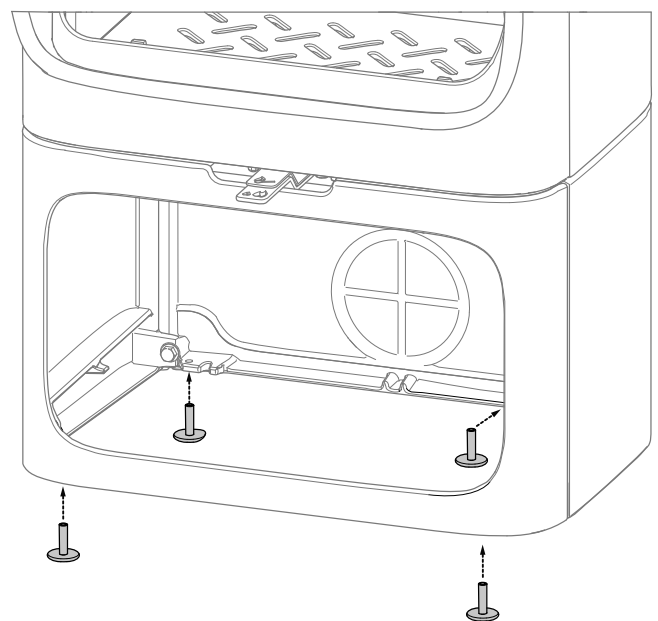
1. Rimuovere prima la protezione dell'aria esterna (A) svitando le viti (B).

Fig. 8



2. Rimuovere i guanti dal ceneraio.
3. Togliere il parafiamma, il fermo della cenere e il sacchetto di viti dalla camera di combustione.
4. Controllare che le manopole di regolazione (C) si muovano liberamente.
5. Rimuovere la piastra inferiore (A) afferrandola dall'angolo anteriore sinistro. Sollevare la piastra e rimuoverla dalla base in diagonale.
6. Rimuovere le quattro viti di trasporto (B) che fissano la stufa al pallet in legno.
7. Sollevare la stufa dal pallet e montarla (vedere fig. 1).

Fig. 9



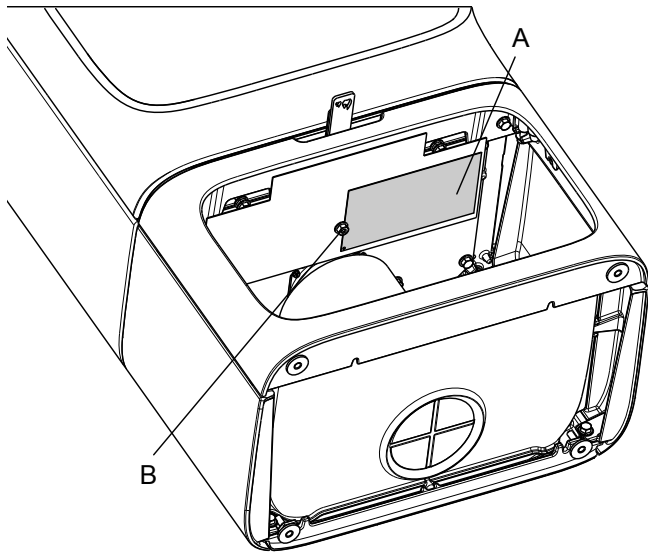
8. Regolare la base con le viti di regolazione dell'altezza, utilizzando la chiave esagonale presente nel sacchetto delle viti. **Nota! Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**
9. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna (vedere fig. 1).
10. Se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e/o l'alimentazione dell'aria esterna, spostare la stufa dalla parete e preparare i collegamenti.

ITALIANO

Etichetta di conformità

Jøtul F 305 con base

Fig. 10

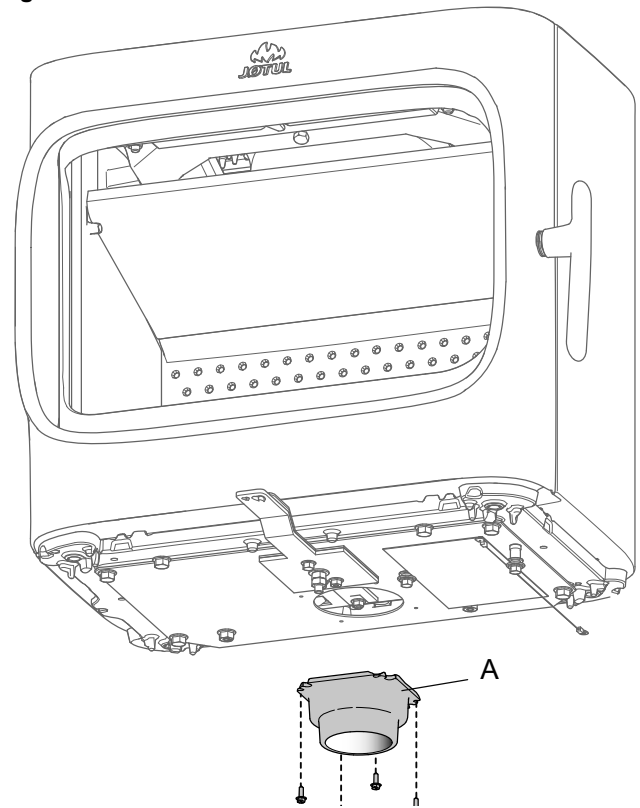


1. Estrarre l'etichetta di conformità (A) dal ceneraio e applicarla con il dado (B), come illustrato. Il dado deve essere serrato solo con le dita. **Nota: non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

4.2 Installazione

Se l'alimentazione dell'aria esterna non è in uso

Fig. 11

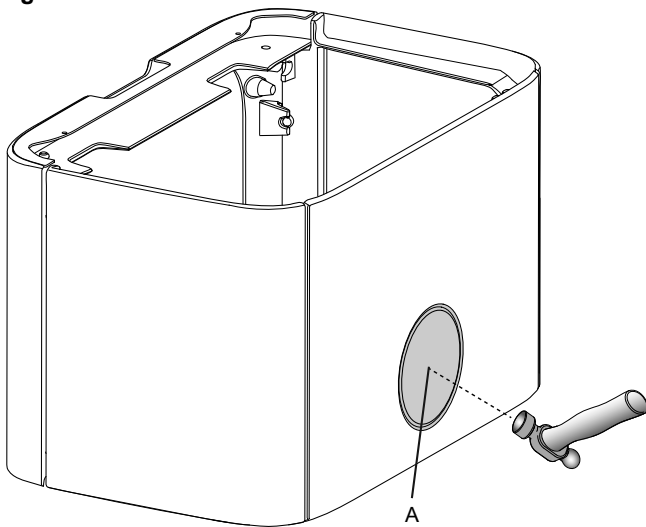


2. Se non viene utilizzata l'alimentazione dell'aria esterna, il connettore dell'aria esterna (A) può essere svitato, se lo si desidera. Rimuovere le quattro viti utilizzate per fissare il connettore dell'aria esterna e poi il connettore stesso. (Per i prodotti con base: se necessario, è possibile svitare lo scudo termico sotto alla camera di combustione per facilitare lo smontaggio del connettore dell'aria esterna.)
3. Montare nuovamente la piastra di convezione in posizione dopo aver rimosso il connettore dell'aria esterna.

Collegamento dell'aria esterna attraverso la base

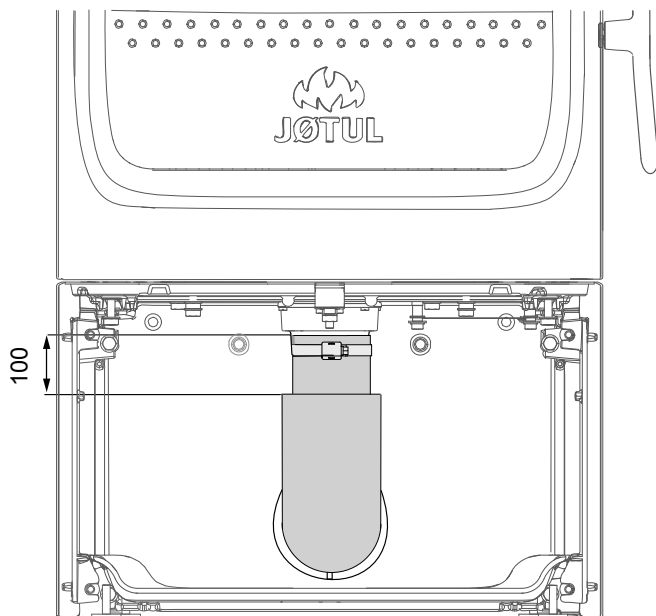
Attraverso lo scarico posteriore nella base

Fig. 12



1. Posizionare una scatola di cartone all'interno della piastra posteriore per evitare che i pezzi della copertura danneggino la base. Buttare giù la copertura con un martello.

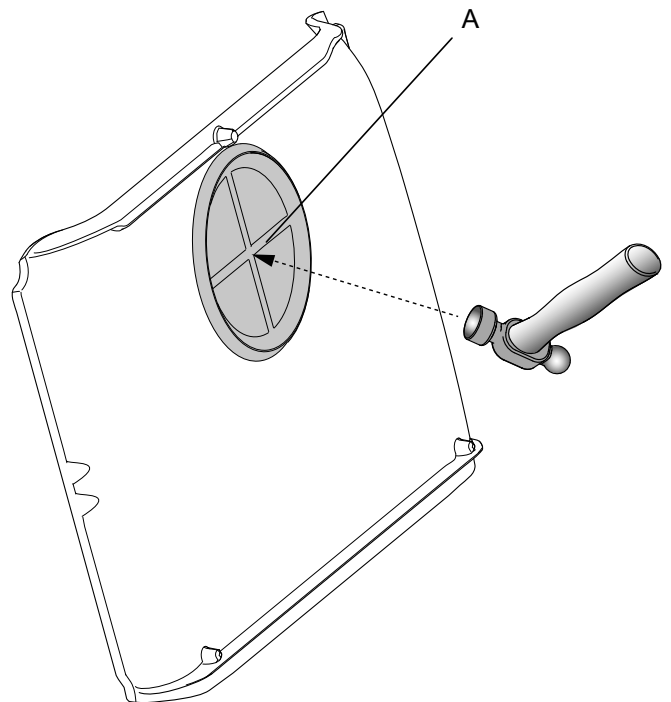
Fig. 13



2. Vedere le istruzioni di installazione seguenti con il kit dell'aria esterna.
3. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

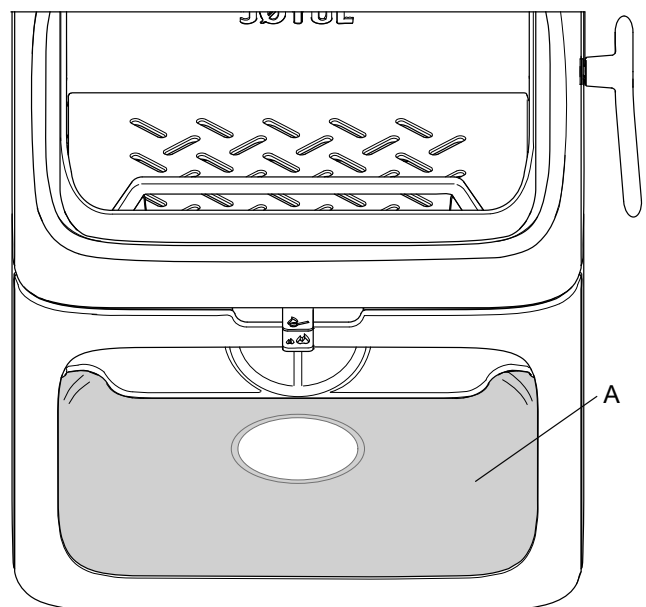
Collegamento dell'aria esterna attraverso la piastra inferiore nella base

Fig. 14



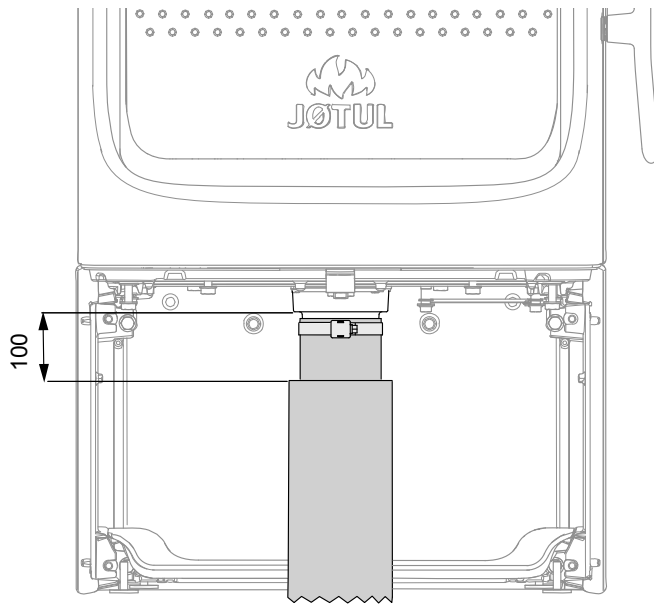
1. Posizionare una scatola di cartone sul retro della piastra inferiore prima di buttare giù la copertura (A) con un martello, per evitare che i pezzi danneggino le parti circostanti.

Fig. 15



2. Riposizionare la piastra inferiore.
3. Posizionare la stufa nel punto designato. **Vedere la fig. 1** per il posizionamento corretto in termini di distanze di sicurezza.

Fig. 16



4. Vedere le istruzioni di installazione seguenti con il kit dell'aria esterna.
5. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

4.3 Canna fumaria e condotto

- Il caminetto deve essere collegato solo a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; le temperature dei gas prodotti dal fumo sono indicate nel capitolo “**2.0 Dati tecnici**”.
- Il collegamento della canna fumaria deve essere realizzato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Prima di praticare un foro nella canna fumaria, montare e posizionare provvisoriamente il prodotto, in modo da individuare la corretta posizione del caminetto e del foro sulla canna fumaria. Vedere la **Fig. 1** per le dimensioni minime.
- Assicurarsi che il condotto si sviluppi verso l'alto, in direzione della canna fumaria.
- Assicurarsi che sia possibile spazzare vicino allo scarico posteriore e allo scarico superiore. Se necessario, utilizzare un condotto di scarico fumi dotato di un portello.
- È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità, questo per impedire ogni movimento in fase di installazione tale da causare la formazione di crepe.
- Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo “**2.0 Dati tecnici**”. Per le dimensioni del condotto con la sezione trasversale rilevante, consultare il capitolo “**2.0 Dati tecnici**”. **Nota: Il diametro della canna fumaria deve essere almeno delle stesse dimensioni del condotto.**

Nota: la lunghezza minima raccomandata della canna fumaria è 3,5 m dall'insero del condotto. Se il tiraggio risulta eccessivo, installare una valvola di regolazione del tiraggio.

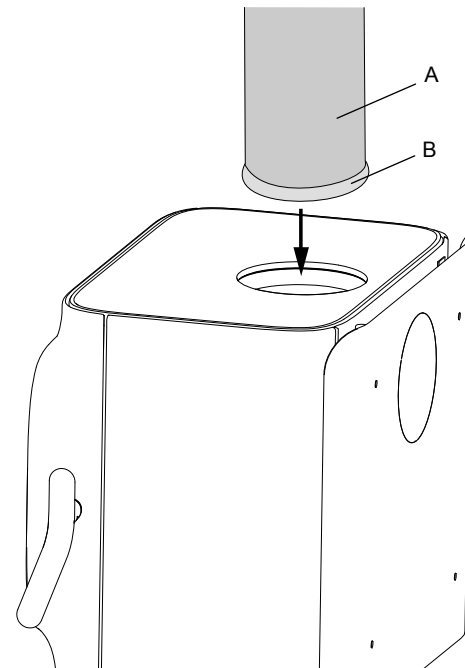
Griglia di protezione per sfera di pulizia

Nota: Qualora sullo scarico superiore sia montata una canna fumaria in acciaio, è sempre necessario installare una griglia di protezione sull'uscita superiore (accessori opzionali).

4.4 Inserimento di un condotto con uno scarico superiore

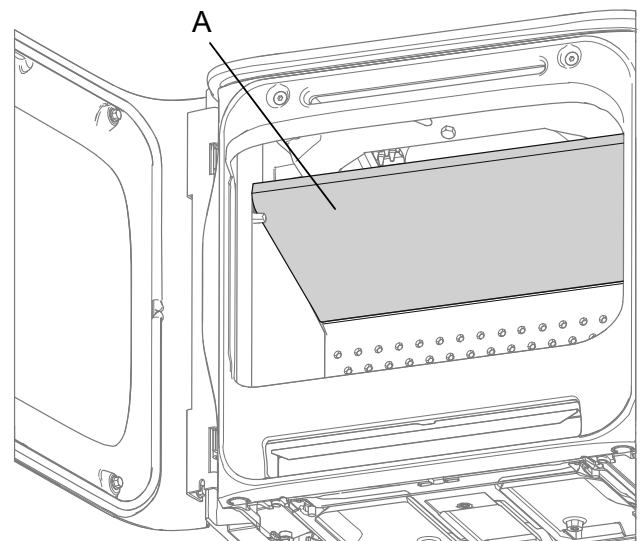
Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore.

Fig. 17



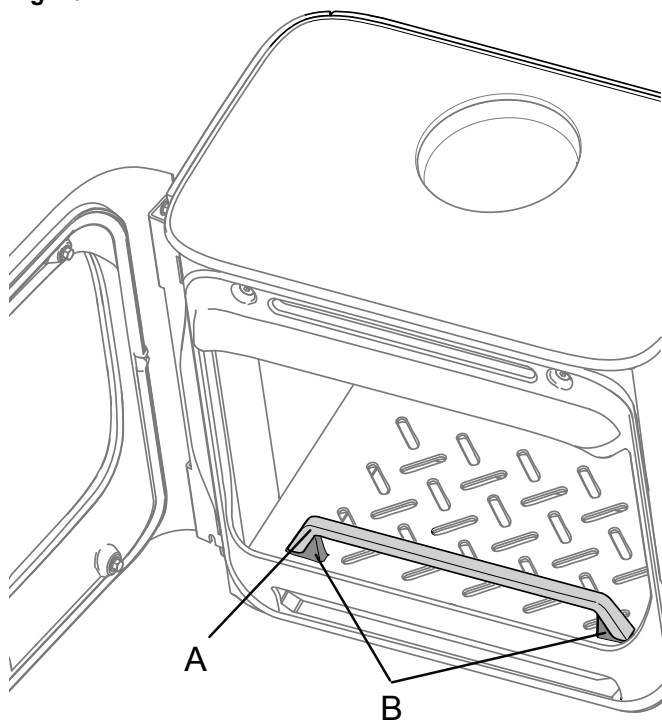
1. Avvitare il condotto di scarico fumi (**A**) attraverso la piastra superiore e posizionarlo nello scarico fumi superiore.
2. Sigillare bene con una guarnizione (**B**).

Fig. 18



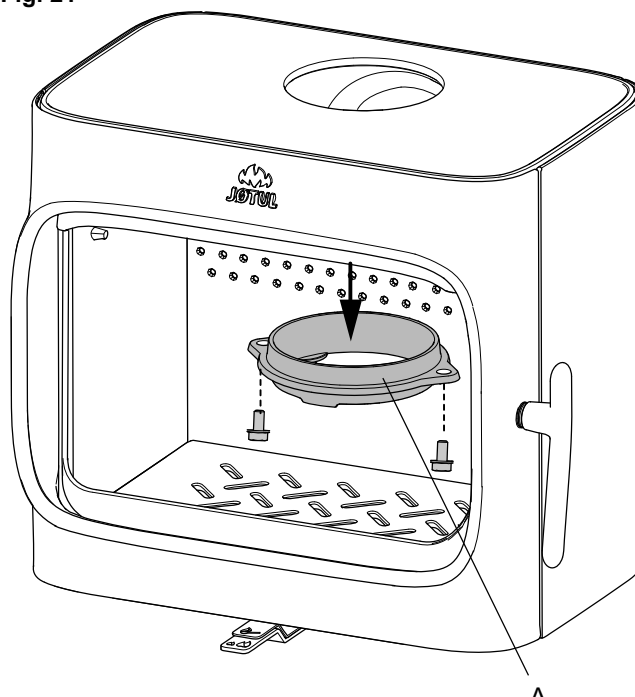
3. Posizionare il parafiamma (**A**) come visualizzato nella figura.

Fig. 19



4. Montare il blocco dei ceppi (A) sui pomelli (B).

Fig. 21

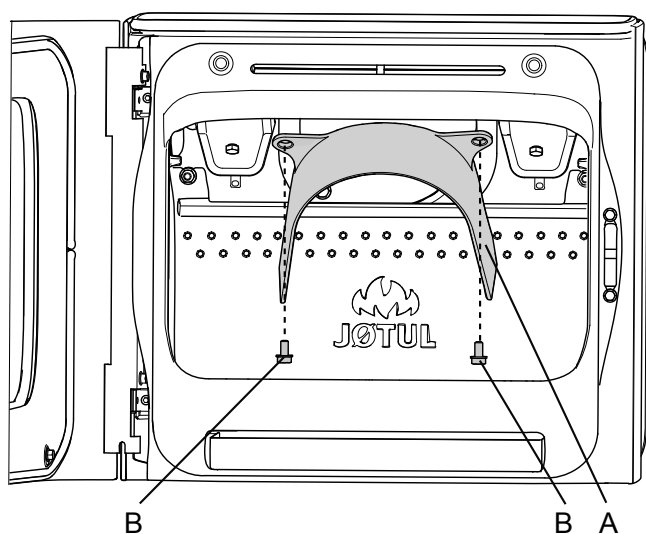


3. Svitare lo scarico fumi (A) dallo scarico superiore.

4.5 Inserimento di un condotto con uno scarico posteriore

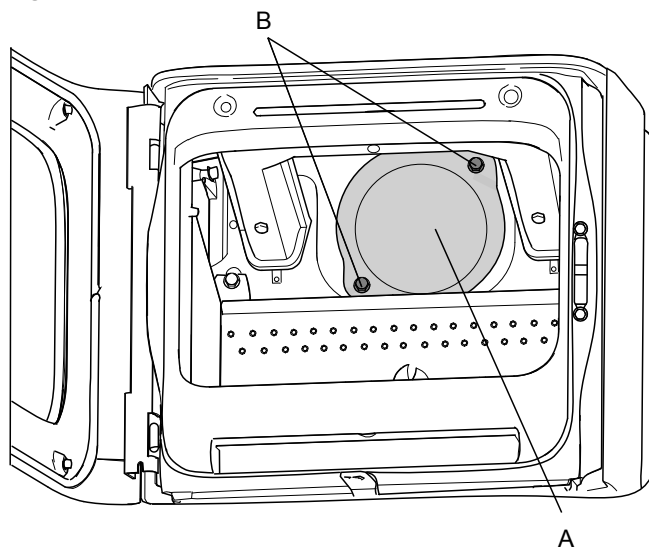
Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore. Se si desidera posizionare uno scarico posteriore, procedere nel modo seguente:

Fig. 20



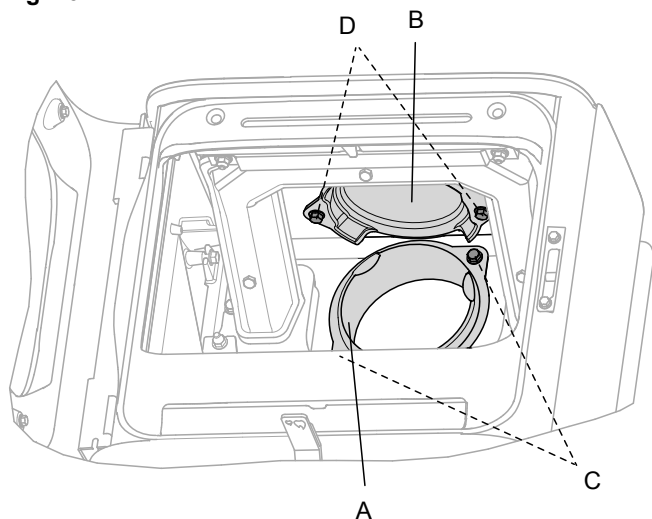
1. Collocare il prodotto nella posizione corretta. **Vedere fig. 1.**
2. Svitare le viti (B) e rimuovere il deflettore di aspirazione (A).

Fig. 22



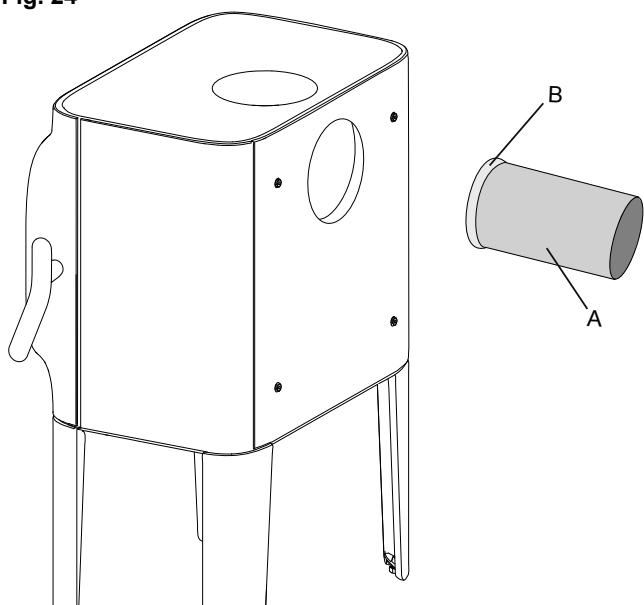
4. Svitare le viti (B) e rimuovere la copertura (A) dallo scarico posteriore dall'interno della camera di combustione.

Fig. 23



5. Fissare lo scarico fumi (A) allo scarico posteriore con le due viti (C) dall'interno della camera di combustione.
6. Fissare la copertura (B) allo scarico superiore con le due viti (D) dall'interno della camera di combustione.
7. Fissare il deflettore di aspirazione (fig. 20 A).

Fig. 24

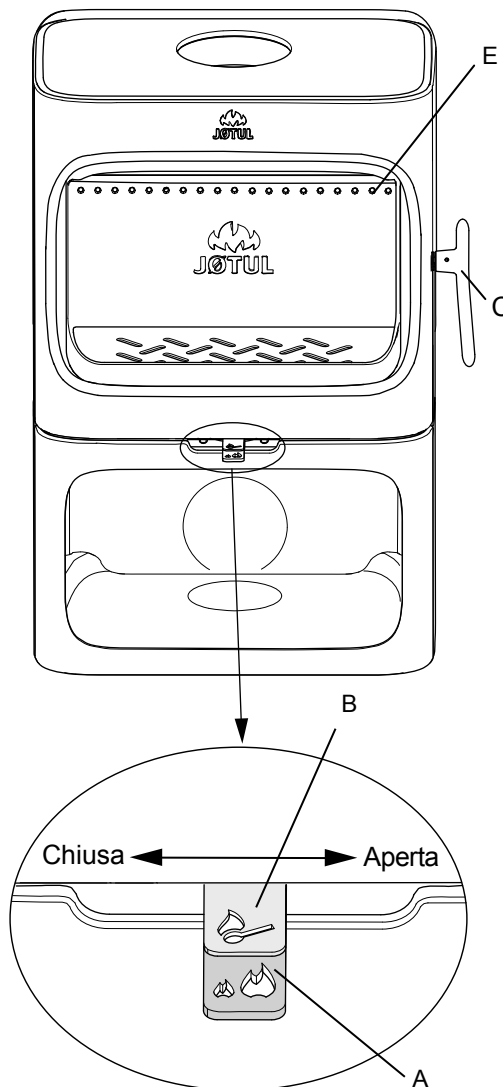


8. Posizionare la guarnizione (B) sul bordo del condotto di scarico fumi (A).

4.6 Controllo delle prestazioni

Una volta assemblato il prodotto, controllare sempre le manopole di regolazione. Devono muoversi facilmente e funzionare in modo soddisfacente.

Fig. 25



Jøtul F 305 è dotato delle seguenti opzioni di funzionamento:

Presa d'aria (A)

Spingere a sinistra: chiusa
Spingere a destra: aperta

Presa di accensione (B)

Spingere a sinistra: chiusa
Spingere a destra: aperta

Maniglia della porta (C)

Si apre tirando la maniglia.

Altezza di impilaggio (E) per la legna (*i fori possono non essere coperti*).

5.0 Utilizzo giornaliero

Odori al primo utilizzo del caminetto

Quando il caminetto viene utilizzato per la prima volta, può emettere un gas irritante dal lieve odore. Ciò si verifica perché la vernice si secca. Il gas non è tossico, tuttavia il locale deve essere ventilato approfonditamente. Lasciare bruciare il fuoco con un tiraggio elevato, fino a far scomparire ogni traccia di gas, fumo e odore.

Consiglio per l'alimentazione della stufa

Nota: i ceppi conservati all'aperto o in un locale freddo devono essere collocati all'interno 24 ore prima dell'uso, al fine di portarli alla temperatura ambiente.

Ci sono vari modi per alimentare la stufa, tuttavia è sempre importante prestare attenzione a ciò che viene collocato nella stufa. Consultare la sezione "Qualità della legna".

La bruciatura con una scarsa circolazione dell'aria può causare una combustione insufficiente, una ridotta efficienza energetica e una maggiore emissione di particelle, nerofumo e altri composti nocivi alla salute e all'ambiente.

Qualità della legna

Per "legna di qualità" si intendono tipi di legna generalmente conosciuti come la betulla, l'abete e il pino.

I ceppi devono essere asciugati, in modo che il contenuto di umidità non sia superiore al 20%.

A tal fine, si consiglia di tagliare i ceppi alla fine dell'inverno. Tagliarli e impilarli in modo da garantire una buona ventilazione. Le pile di legna devono essere coperte per proteggere i ceppi dalla pioggia. Portare i ceppi all'interno all'inizio dell'autunno e impilarli/conservarli per utilizzarli in inverno.

Prestare particolare attenzione a non utilizzare mai i seguenti materiali come combustibile per il caminetto:

Rifiuti domestici, buste di plastica, ecc.

- Legname verniciato o impregnato (*in quanto estremamente tossico*).
- Assi di legno laminato.
- Cumuli di legname trasportato dalla corrente

Possano danneggiare il prodotto e sono anche inquinanti.

Nota: non utilizzare mai petrolio, paraffina, alcol denaturato o liquidi simili per accendere il fuoco, in quanto potrebbero causare lesioni gravi all'utilizzatore e danni al prodotto.

Fascine (legna spaccata finemente):

Lunghezza: max. 41 cm
 Diametro: 2-5 cm
 Quantità richiesta per carico: 6-8 pezzi

Legna (spaccata):

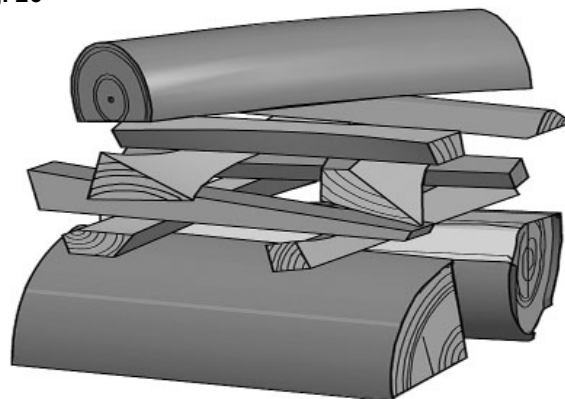
Lunghezza raccomandata: 30 - 40 cm
 Diametro: circa 8 cm
 Intervallo di aggiunta della legna: circa ogni 45 - 50 minuti
 Dimensioni della fiamma: 1,8 kg (potenza nominale)
 Quantità richiesta per carico: x2
 Quantità max di fascine: 2,4 kg

L'emissione di calore nominale si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 50 % (fig. 25 A) e la presa di accensione (fig. 25 B) chiusa.

Accensione iniziale

Aprire le prese d'aria e di accensione estraendo completamente le manopole (fig. 25 A e B). Se necessario, tenere la porta leggermente aperta. (Utilizzare un guanto o simile per proteggere la mano nel caso in cui le manopole siano calde.)

Fig. 26



- Posizionare due ceppi in fondo alla camera di combustione e impilare le fascine in strati.
- Infine, posizionare un ceppo di dimensioni medie in cima alla pila.
- Posizionare 2 o 3 bricchette o ramoscelli sotto lo strato superiore di fascine e accendere il fuoco. **Nota: l'altezza massima della pila di legna deve essere appena inferiore ai fori orizzontali. I fori non devono essere coperti.**
- Chiudere la presa di accensione (fig. 25 B) quando la legna ha preso fuoco e brucia correttamente.
- Dopodiché, è possibile variare il tasso di combustione per ottenere il calore desiderato regolando la presa d'aria (fig. 25 A).
- Controllare che abbia inizio la postcombustione (combustione secondaria). Ciò viene indicato dalla presenza di fiamme gialle e guizzanti davanti ai fori sotto il parafiamma.
- Se il flusso d'aria è normale, sarà possibile chiudere la porta e il fuoco si regolerà autonomamente.

Aggiunta della legna

Alimentare frequentemente la stufa, aggiungendo solo piccoli quantitativi di combustibile alla volta. Se la stufa è troppo piena, il calore creato potrebbe causare sollecitazioni estreme della canna fumaria. Aggiungere con moderazione il combustibile al fuoco. Evitare i fuochi che bruciano senza fiamme, dato che ciò produrrà il massimo inquinamento. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile.

ITALIANO

5.1 Pericolo di surriscaldamento

Il caminetto non deve mai essere utilizzato in modo tale da causare surriscaldamento

Il surriscaldamento si verifica in presenza di un eccesso di combustibile e/o di aria, causando un calore eccessivo. Un segno evidente di surriscaldamento è la presenza di un bagliore rosso in alcune parti del caminetto. Se ciò dovesse accadere, ridurre immediatamente l'apertura della presa d'aria.

Consultare un professionista se si sospetta che la canna fumaria non presenti un tiraggio corretto (tiraggio eccessivo o scarso). Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo "4.0 Installazione" (Canna fumaria e condotto).

5.2 Rimozione della cenere

Jøtul F 305 include un ceneraio che semplifica la rimozione della cenere.

- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo.
- Raschiare la cenere attraverso la grata nella parte interna inferiore e in basso all'interno del ceneraio. Utilizzare un guanto o simile per proteggere le mani. Impugnare la maniglia del ceneraio ed estrarlo sollevandolo. Assicurarsi che il ceneraio non sia mai così colmo da impedire la caduta della cenere attraverso la grata fino al ceneraio.
- Assicurarsi che il ceneraio sia spinto fino in fondo prima di chiudere la porta.

6.0 Manutenzione

6.1 Pulizia del vetro

Il prodotto dispone del sistema di pulizia ad aria del vetro. Attraverso la presa d'aria, l'aria viene risucchiata nella parte superiore del camino e spinta verso il basso lungo la parte interna del vetro.

Sarà comunque inevitabile l'accumulo di un po' fuliggine sul vetro, la cui quantità dipenderà dalle condizioni di tiraggio locale e dalla regolazione della presa d'aria. La maggior parte della fuliggine verrà normalmente bruciata quando si apre completamente la presa d'aria mentre il fuoco brucia vivacemente nel camino.

Suggerimento utile! Per la pulizia generale, utilizzare carta da cucina inumidita con acqua calda e aggiungere della cenere presa dalla camera di combustione. Pulire il vetro con la carta, quindi risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo completamente. Se fosse necessario pulire il vetro più a fondo, utilizzare un detergente per vetri (*seguire le istruzioni riportate sul flacone*).

6.2 Pulizia e rimozione della fuliggine

I depositi di fuliggine possono accumularsi sulle superfici interne del caminetto durante l'uso. La fuliggine è un buon isolante, pertanto riduce la potenza termica del caminetto. Se si accumulano depositi di fuliggine durante l'utilizzo del prodotto, per rimuoverli è sufficiente utilizzare un detergente specifico.

Al fine di impedire la formazione di acqua e di uno strato di pece liquida nel caminetto, consentire regolarmente la presenza di fiamme particolarmente calde per rimuovere lo strato. È richiesta una pulizia interna annuale per ottenere i migliori risultati termici dal prodotto. Si consiglia di effettuarla insieme alla pulizia della canna fumaria e dei condotti.

6.3 Pulizia dei condotti alla canna fumaria

I condotti devono essere spazzati attraverso l'apposito portello o l'apertura della porta. Uno dei parafiamma dovrà prima essere rimosso per consentire l'esecuzione di tale operazione.

6.4 Ispezione del caminetto

Jøtul raccomanda di ispezionare attentamente il proprio caminetto dopo averlo spazzato e pulito. Controllare tutte le superfici visibili per individuare eventuali crepe. Controllare anche che tutti i giunti siano sigillati e che tutte le guarnizioni siano nelle posizioni corrette. Qualsiasi guarnizione che mostri segni di usura o deformazione deve essere sostituita.

Pulire accuratamente le scanalature delle guarnizioni, applicare della colla per ceramica (disponibile presso il proprio rivenditore Jøtul locale) e premere la guarnizione in posizione. Il giunto si asciugherà rapidamente.

6.5 Manutenzione esterna

Il colore dei **prodotti verniciati** può alterarsi dopo svariati anni di utilizzo. La superficie deve essere pulita e spazzolata in modo da rimuovere ogni residuo prima di applicare la nuova vernice.

Nel caso di **prodotti smaltati** è sufficiente passare un panno asciutto. Non utilizzare acqua saponata. È possibile rimuovere eventuali macchie con un liquido per la pulizia (*ad esempio per la pulizia del forno*).

Importante! Non mettere nulla sul piano superiore della stufa. Questo può causare danni permanenti alla verniciatura o allo smalto.

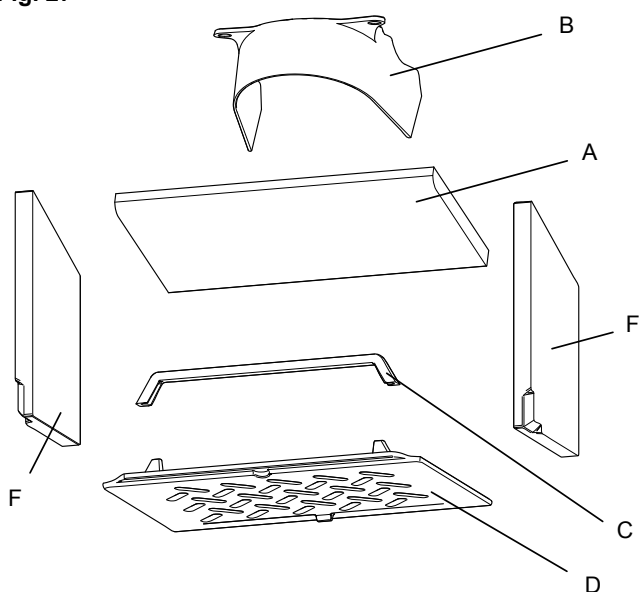
7.0 Assistenza

Avviso: è vietata ogni modifica non autorizzata al prodotto. Utilizzare solo ricambi originali.

7.1 Manutenzione/sostituzione di componenti nella camera di combustione

Nota: utilizzare gli utensili con grande attenzione! Le piastre in vermiculite possono danneggiarsi se non trattate con cura.

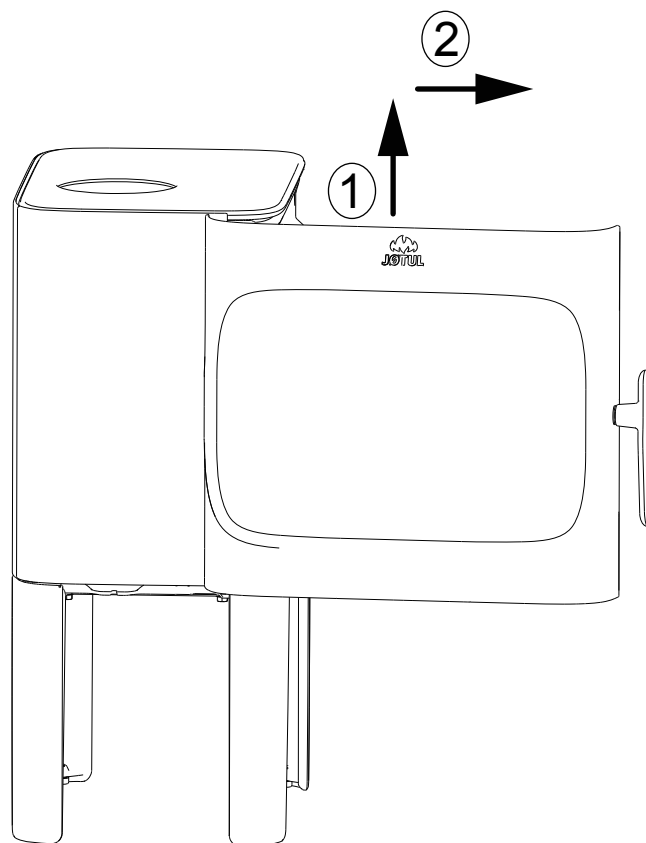
Fig. 27



1. Sollevare il bordo posteriore del deflettore (A) in avanti e in basso ed estrarlo dalla camera di combustione girandolo.
2. È possibile smontare la piastra di aspirazione (B) svitando le 2 viti che la fissano in posizione.
3. Blocco dei ceppi (C): sollevare il blocco dei ceppi ed estrarlo direttamente dalla camera di combustione.
4. Grata per cenere (D) – Rimuovere prima il blocco dei ceppi (C). Tirare fuori il ceneraio e spingere la grata per cenere (D) dal basso verso l'alto, in modo da afferrarla dal lato superiore ed estrarla sollevandola dalla camera di combustione.
5. Piastre refrattarie laterali (F): rimuovere prima il blocco dei ceppi (C) e il ceneraio. Poi estrarre le piastre refrattarie sollevandole.

7.2 Smontaggio della porta

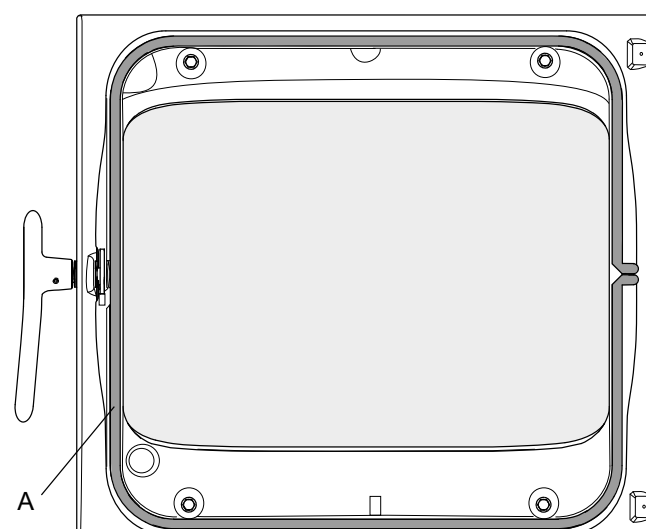
Fig. 28



1. Aprire la porta quindi sollevarla e toglierla dai cardini.

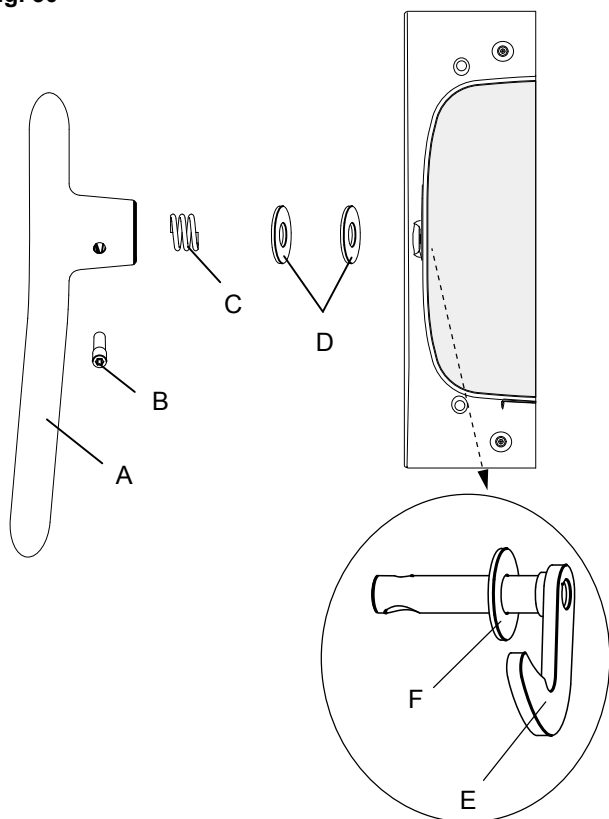
7.3 Sostituzione del vetro e delle guarnizioni nella porta

Fig. 29



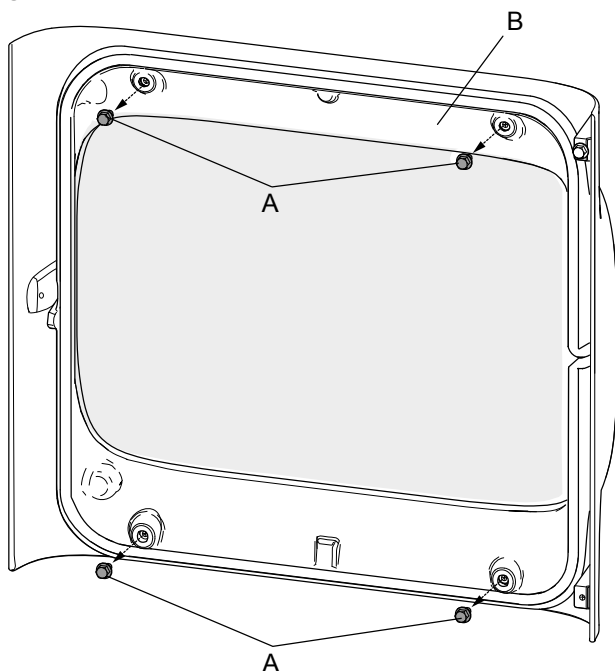
1. Rimuovere la guarnizione (A) posta all'interno della porta, pulirne la scanalatura e incollarla su una nuova guarnizione.

Fig. 30



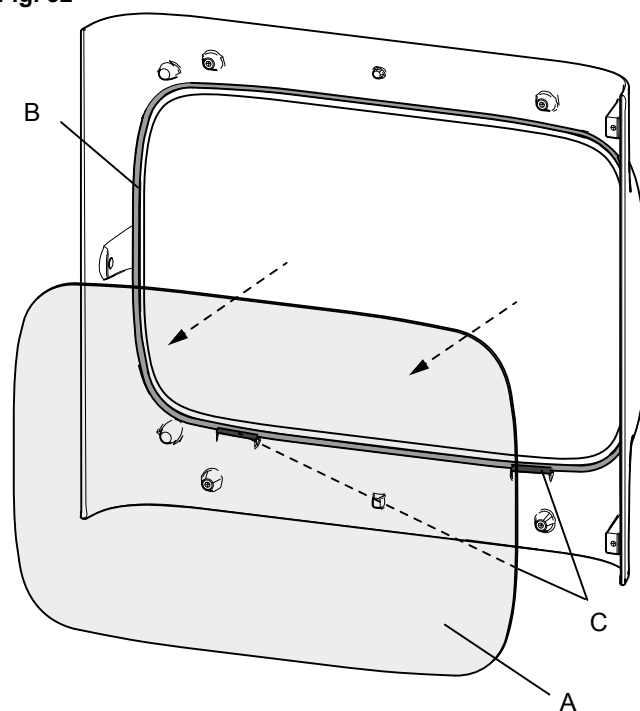
2. Svitare le vite (B) e allentare la maniglia (A).
3. Estrarre la molla (C) e le due rondelle (D).
4. Estrarre il gancio della porta (E) e la rondella (F).

Fig. 31



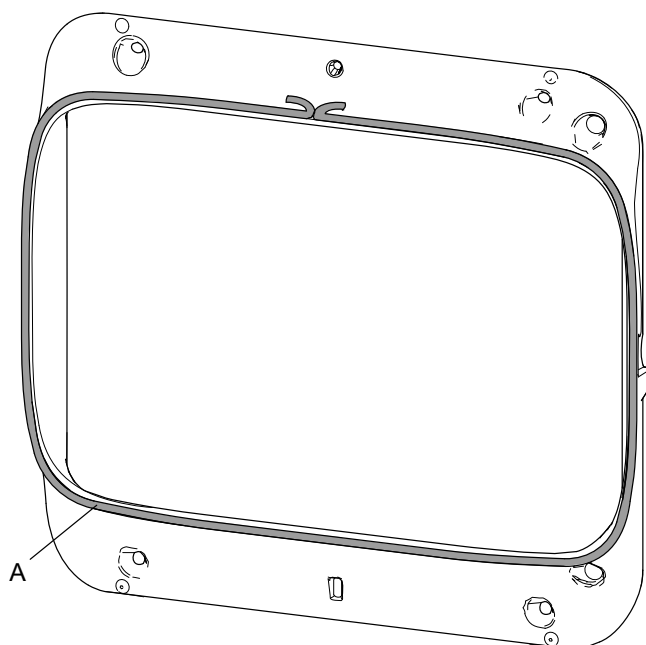
5. Se una guarnizione del vetro o un vetro devono essere sostituiti, rimuovere prima la maniglia della porta (vedere it. 2-4).
6. Svitare il supporto del vetro (B) fissato con 4 viti (A). **Nota: il vetro nella porta non è fissato. Fare attenzione a non buttare giù il vetro una volta allentato il supporto del vetro.**

Fig. 32



7. Rimuovere il vetro (A) con attenzione. Rimuovere le guarnizioni (B) e (C) e pulire le scanalature. Incollare sulle nuove guarnizioni.

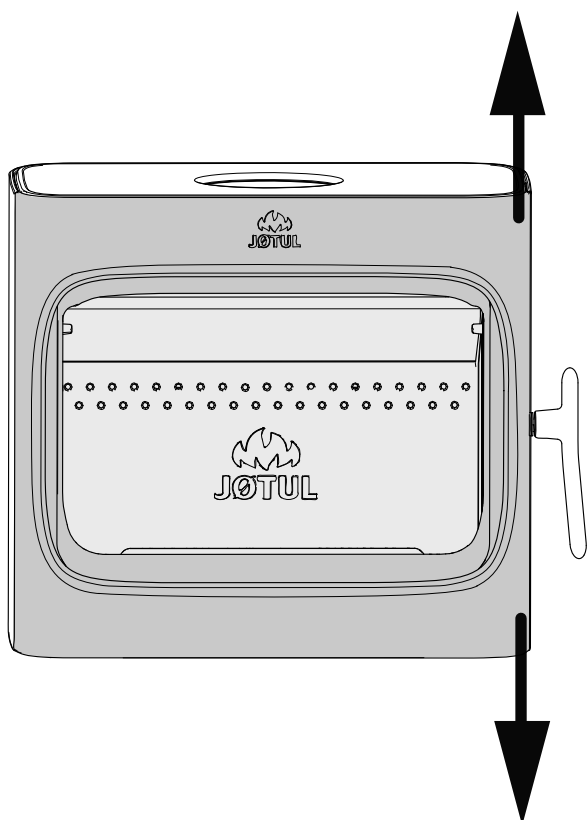
Fig. 33



8. Rimuovere la vecchia guarnizione (A) e pulire le scanalature. Incollare su una nuova guarnizione.
9. Rimontare tutte le parti una volta sostituite tutte le guarnizioni danneggiate.

Regolazione della porta

Fig. 34



1. La porta può anche essere regolata verso l'alto o verso il basso leggermente sul lato del fermo della porta inserendola in posizione. **Nota: la porta non può essere completamente chiusa durante la regolazione!**

8.0 Accessori opzionali

8.1 Condotto per l'aria esterna

Condotto per l'aria esterna, Ø 80 mm - N. cat. 51047509
 Condotto per l'aria esterna, Ø 100 mm - N. cat. 51012164

8.2 Kit coperchio in pietra ollare

N. cat. 51048022, BP
 N. cat. 51049314, WHE

8.3 Ceneraio per montanti

N. cat. 51047339, BP
 N. cat. 51047341, WHE

8.4 Griglia di protezione per sfera di pulizia per canna fumaria

N. cat. 151608 (Ø 150 mm).

8.5 Montanti corti

Art. nr. 51047318, BP
 Art. nr. 51047340, WHE

9.0 Riciclaggio

9.1 Riciclaggio dell'imballo

Ogni caminetto viene fornito all'interno del seguente imballo:

- Un pallet di legno che può essere tagliato e bruciato nel caminetto.
- Un imballo in cartone riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Buste in plastica riciclabili da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.

9.2 Riciclaggio del caminetto

Il caminetto è composto dai seguenti materiali:

- Metallo riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Vetro da smaltire come rifiuto pericoloso. Il vetro contenuto nel caminetto non deve essere collocato in un normale contenitore per rifiuti domestici.
- Piastre refrattarie in vermiculite da smaltire nei normali contenitori per rifiuti domestici.

10.0 Termini della garanzia

1. La nostra garanzia copre:

Jøtul AS garantisce che i componenti esterni in ghisa sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto. È possibile estendere la garanzia per i componenti esterni in ghisa fino a 25 anni dalla data di consegna registrando il prodotto sul sito jotul.com e stampando la scheda di garanzia estesa entro tre mesi dall'acquisto. Consigliamo di conservare la scheda della garanzia assieme allo scontrino. Jøtul AS garantisce inoltre che i componenti delle piastre in acciaio sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto per un periodo di 5 anni dalla data di consegna.

La garanzia è valida a condizione che la stufa sia stata installata da un installatore qualificato conformemente con le leggi e normative applicabili e con le istruzioni di installazione e operative di Jøtul. I prodotti riparati e gli articoli sostitutivi sono garantiti per il periodo originale della garanzia.

2. La garanzia non copre:

- 2.1. Danni ai consumabili come le piastre refrattarie, le grate del fuoco, i parafiamma, le guarnizioni ed elementi simili, essendo soggetti a deterioramento nel tempo a causa della normale usura
- 2.2. Danni causati da manutenzione impropria, surriscaldamento, uso di combustibile non idoneo (esempi di combustibili non idonei sono, senza limitazione, cumuli di legname trasportato dalla corrente, legna impregnata, ritagli di assi, truciolato) o legna troppo umida/bagnata
- 2.3. Installazione di accessori opzionali per la modifica delle condizioni di tiraggio locali, la circolazione dell'aria o altre circostanze al di fuori del controllo di Jøtul
- 2.4. Casi di alterazione / modifica del focolare senza il previo consenso di Jøtul o l'utilizzo di parti non originali
- 2.5. Danni causati durante l'immagazzinaggio presso un distributore, il trasporto dal distributore o durante l'installazione
- 2.6. Prodotti venduti da rivenditori non autorizzati in aree in cui Jøtul opera un sistema di distribuzione selettiva
- 2.7. Costi associati (ad es., senza limitazione, trasporto, manodopera, trasferimento) o danni indiretti

Stufe a pellet, vetro, pietra, cemento, smalto e finitura a vernice (ad es., senza limitazione, scheggiatura, formazione di crepe, bolle o scolorimento e screpolatura) sono applicabili alle normative nazionali che disciplinano la vendita dei prodotti al consumo. La presente garanzia è valida per gli acquisti effettuati all'interno del territorio dello Spazio economico europeo. Qualsiasi domanda relativa alla garanzia deve essere rivolta al rivenditore Jøtul autorizzato di zona entro un periodo di tempo ragionevole, non successivo a 14 giorni dalla data in cui il guasto o il difetto si sono manifestati per la prima volta. Vedere l'elenco dei rivenditori sul nostro sito Web.jotul.com.

Se Jøtul non sarà in grado di rispettare i termini della garanzia per la stufe del cliente (fuori produzione), Jøtul offrirà al cliente una stufa di pari capacità di riscaldamento ma di modello differente.

Jøtul si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi sostituzione di componenti o attività di assistenza nel caso in cui la garanzia non sia stata registrata online. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto previsto dalle normative nazionali che disciplinano la vendita di prodotti al consumo. Il diritto di reclamo del cittadino è valido dalla data di acquisto e solo dietro presentazione di scontrino/numero di serie.

Sluttkontroll av ildsteder

Quality control of stoves and fireplaces

Checked

Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødige stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødig synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/ fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhender osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.
Lot. No. / Serie nr. - Checked by / kontrollert av	

Cat.no. 10050433 -P02
Jøtul AS, Sep, 2020

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com